

ASTÉRIX®

REVISTA EXTRAORDINARIA

¡VAYA ANIVERSARIO!



© 1994 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY - UDERZO

EXCLUSIVA

**EL NACIMIENTO
DE ASTÉRIX:
LAS ÚLTIMAS
4 PÁGINAS
INÉDITAS DE
ALBERT
UDERZO.**

ANIVERSARIO

**ASTÉRIX:
35 AÑOS
MÁGICOS.**

-UDERZO-

MÁS DE 30 PÁGINAS DE CÓMIC

PLANETA  junior

Editorial

de UDERZO

4 **Páginas inéditas:**
Año 35 a. de J.C.,
el nacimiento de Astérix

8 **Orígenes**
Pilote, ¡Caramba, vaya revista!
El historial de Astérix

10 **Archivo: 4º aniversario**
Los secretos de Astérix
y de sus padres

12 **Las décadas Astérix**
Desde los años 60 hasta hoy,
Astérix siempre al día

22 **El museo de Astérix**
Astérix sale de las páginas...

24 **Póster**
Por primera vez, el póster de todos los
protagonistas aparecidos a lo largo de los 29
títulos de Astérix, más de 120 personajes

30 **Homenajes**
Los nombres más importantes del
cómics europeo rinden homenaje a
Astérix

47 **Los precursores
de Astérix:**
Nacieron justo antes... Luc Junior,
Benjamin et Benjamine y Umpah-pah

Astérix cumple 35 años. Este pequeño gran hombre ya ha superado la edad que tenían sus dos padres en el momento de la creación y la primera aparición, el 29 de octubre de 1959. Efectivamente, fue en esta fecha en que salía el primer número de *Pilote*, "la revista de los jóvenes del año 2000" que será la cuna de numerosos nuevos personajes de cómics y que fomentará múltiples vocaciones entre los jóvenes lectores de entonces.

François Clauteaux, el padre espiritual de aquella revista providencial para los autores y los dibujantes de aquella época, os explica en las páginas siguientes los motivos de su creación. Aprovecho la ocasión para decirle desde lo más hondo de mi corazón: ¡gracias, señor Clauteaux!

También encontraréis, en las páginas siguientes, muestras de simpatía ejecutadas con mucho talento por dibujantes jóvenes y otros consagrados que, además de divertirme mucho, me han emocionado profundamente. Les estoy muy agradecido, así como a los que se les ocurrió la idea de la Revista extraordinaria Astérix, que, además, me ha brindado la ocasión de entrenarme, una vez más, con unas páginas que relatan el nacimiento de los protagonistas que festejamos hoy. Debo confesar, sin modestia alguna, el orgullo legítimo que siento ante la extraordinaria vitalidad de estos pequeños personajes de papel. Además, estoy gratamente sorprendido, esta vez sin falsa modestia, del interés que todavía despiertan, tras dos generaciones de lectores. Sin em-

bargo, las satisfacciones y la alegría que he tenido la posibilidad de recibir, durante treinta y cinco años, no me han hecho olvidar, jamás, el vacío inmenso causado por la brutal desaparición de mi amigo René Goscinny: un excepcional compañero de ruta durante veintiséis años de trabajo en común, de los cuales dieciocho con Astérix. Pienso que es bastante raro encontrar tanta compenetración y tanta afinidad, al realizar una obra de colaboración, con dos caracteres tan distintos y dos personalidades tan dispares.

Ni siquiera el éxito, a menudo tan destructor, pudo alcanzar ni entorpecer la armonía y la complicidad que preservaban la estima recíproca que teníamos y la gran amistad que nos unía. Tenía que recordarlo en las presentes circunstancias. Desde hace diecisiete años, sufro solo la angustia de la página blanca. Afortunadamente, a veces los milagros de la inspiración han logrado sacarme del atolladero.

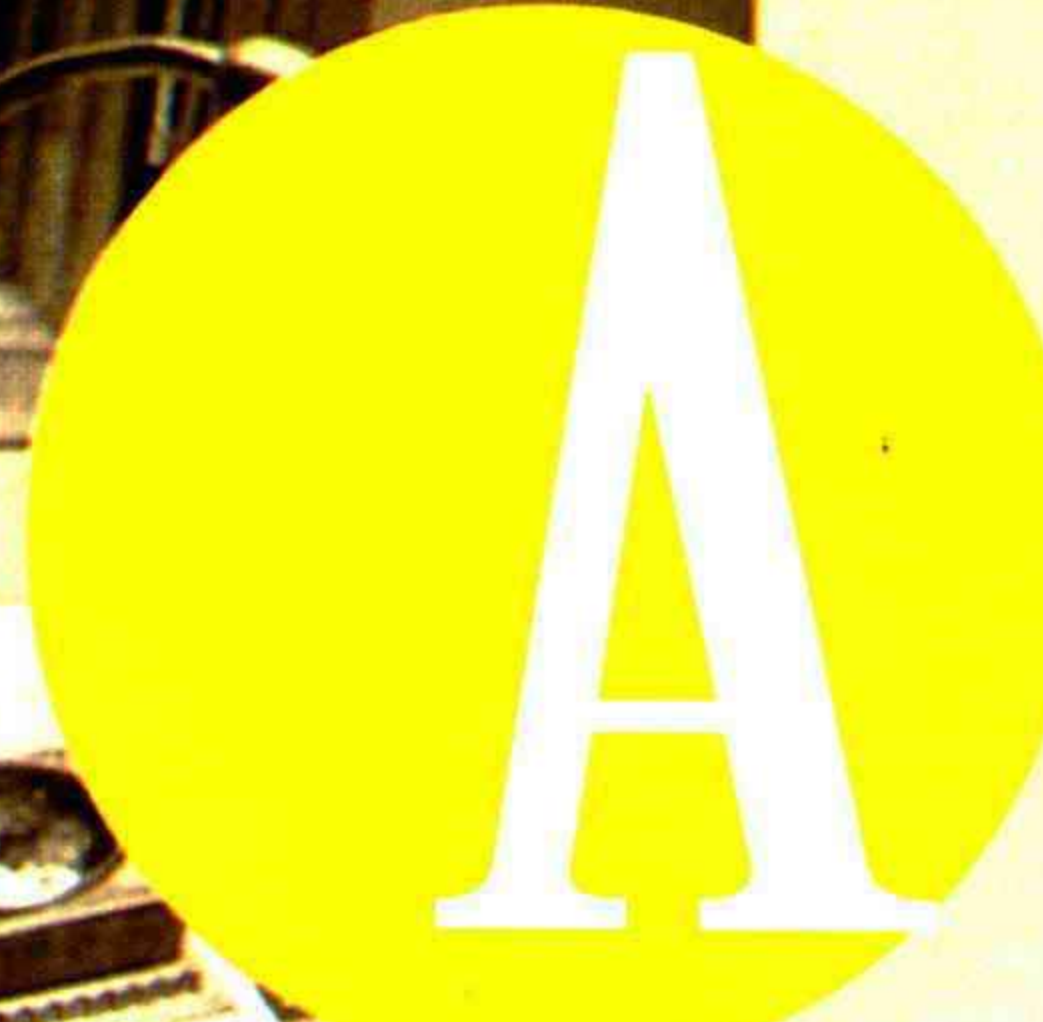
Espero que otros milagros del estilo vuelvan a visitarme porque en un momento tuve la debilidad de creer que me había llegado la hora de la jubilación. Pronto los lectores me hicieron saber que no era yo el que tenía que decidir. Es cierto, queridos lectores, que tenéis todo el poder de decisión acerca del destino bueno o malo de lo que os ofrece el autor. También es cierto que sin vosotros no existiríamos.

Bueno...
Se acabó el intermezzo
Ya basta tanto esfuerzo
Volvemos al scherzo
Palabra de Uderzo
Hala... ¡Buen almuerzo!



La revista extraordinaria de Astérix ha sido editada por Editorial PLANETA, S. A., Corcega, 273-279 - 08008 BARCELONA
Damos las gracias a François CLAUTEAUX y Pierre TCHERNIA por su amable colaboración y a BOUCQ, CORTEGGIANI, DANY, FORGÈS, Peter GAUMANN, GODARD, GRATON, Colin HAWKINS, Francisco IBÁÑEZ, MARGERIN, MARTIAL, MIC DELINX, MORRIS, Grazia NIDASIO, Chris SCHEVER, Alan SNOW, TIBET, TRANCHAND y a Rackham, Jean-Luc ABIVEN, Alain GARRIGUE, KARIM, Alain KOCH, Riff REB'S, Thierry ROBIN y ZOU
Editorial PLANETA quiere asimismo expresar su agradecimiento a:
Antonio MARTÍN, Mique BERTRAN, Jordi BERNET, Esteban MAROTO, Joan NAVARRO
Una parte de la iconografía procede de los libros de las Aventuras de Astérix, editados por Dargaud y por les Editions Albert René, así como de la revista *Pilote*.
ISBN: 84-08-01482-X - D.L.: B. 16.648 - 1995
Impresión: Gayban Gràfic, S.L., Barcelona
Traducción: Mireia Porta i Arnau

UDERZO

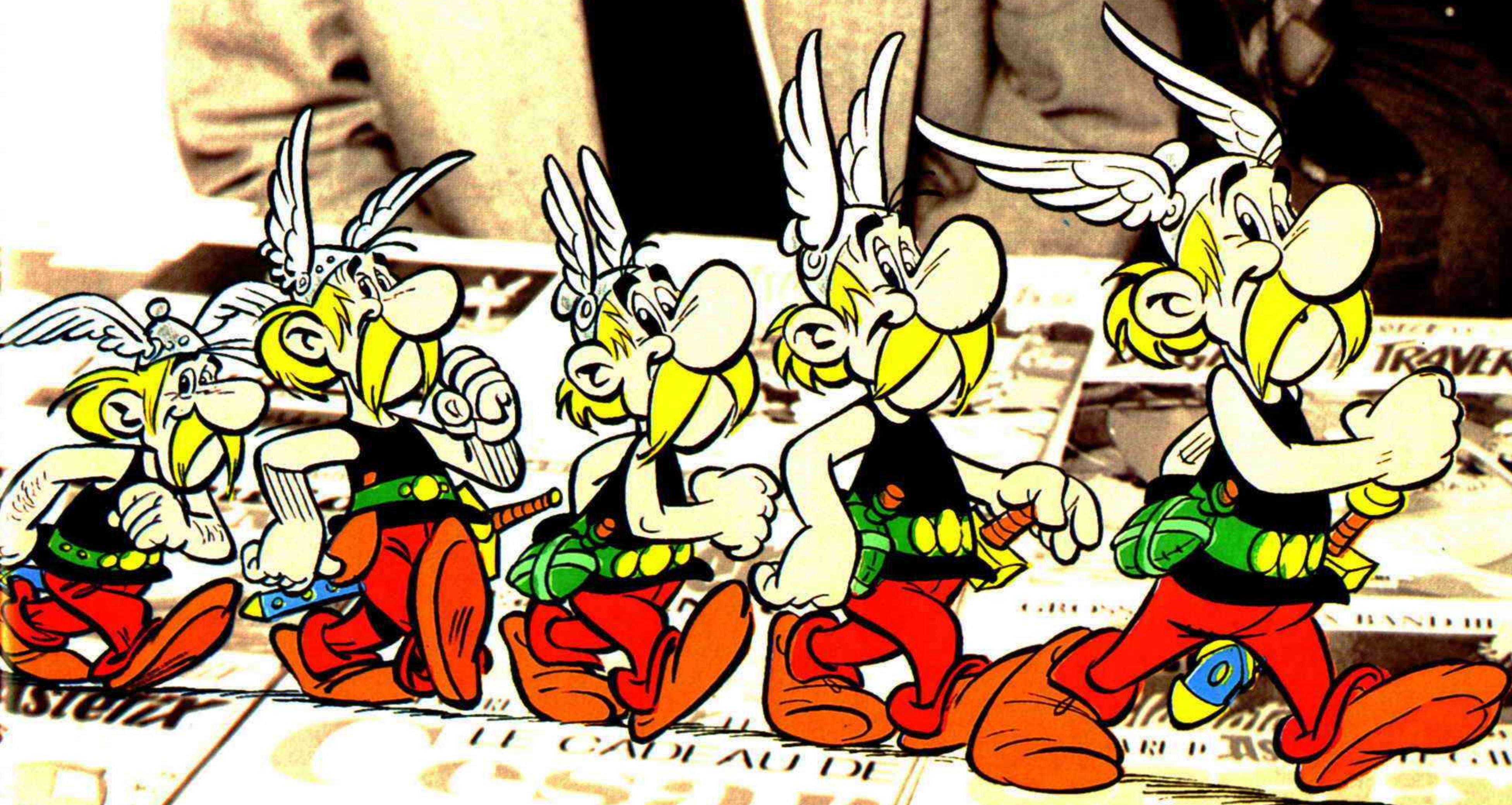


Auteurs



Entre estas dos fotos, una larga historia de complicidad. Estos dos documentos son las dos referencias visuales de la aventura de dos amigos. Arriba, la primera fotografía conjunta de René Goscinny y Albert Uderzo y en el centro de la página, la última.

RENÉ GOSCINNY
ALBERT UDERZO



PÁGINAS INÉDITAS

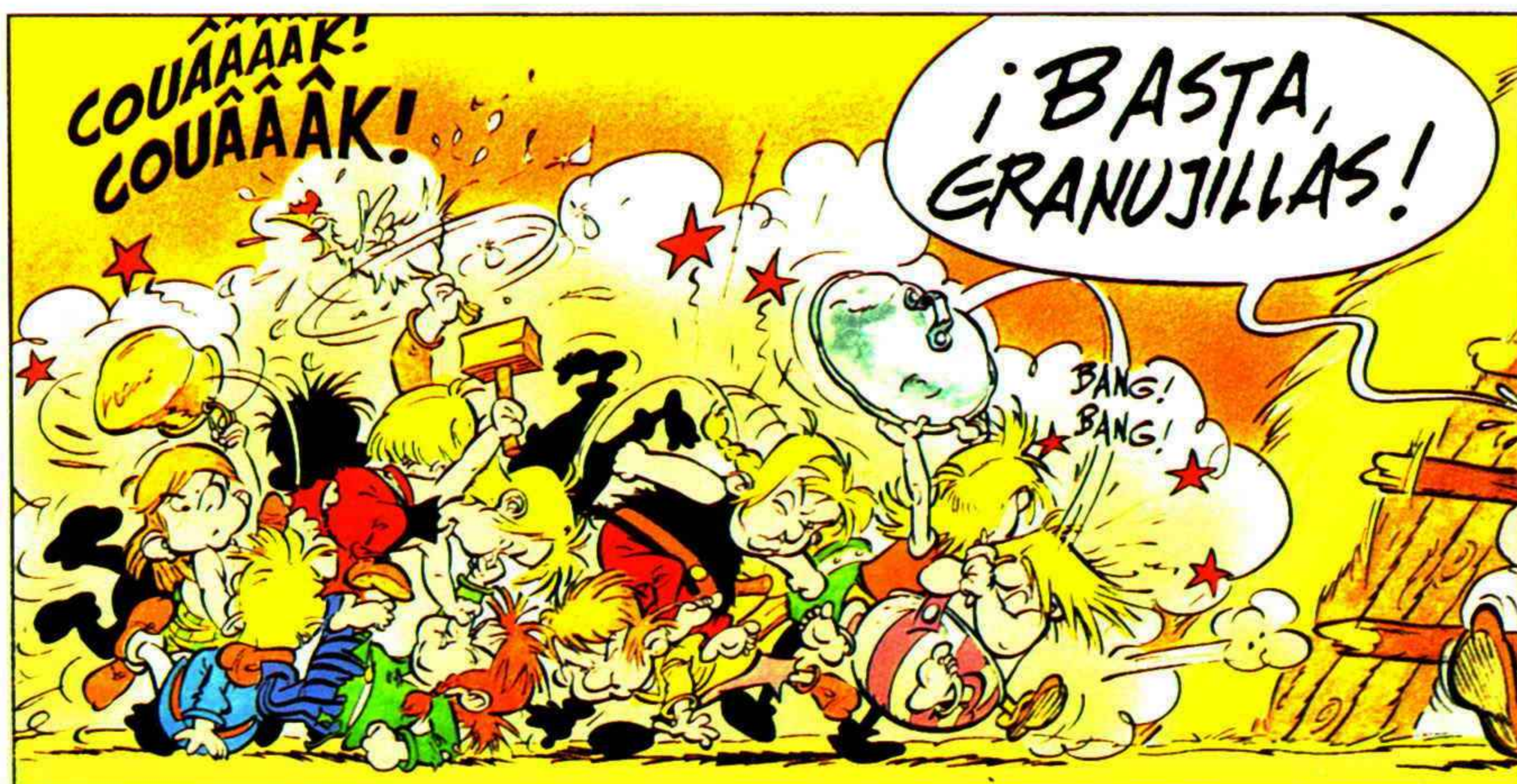
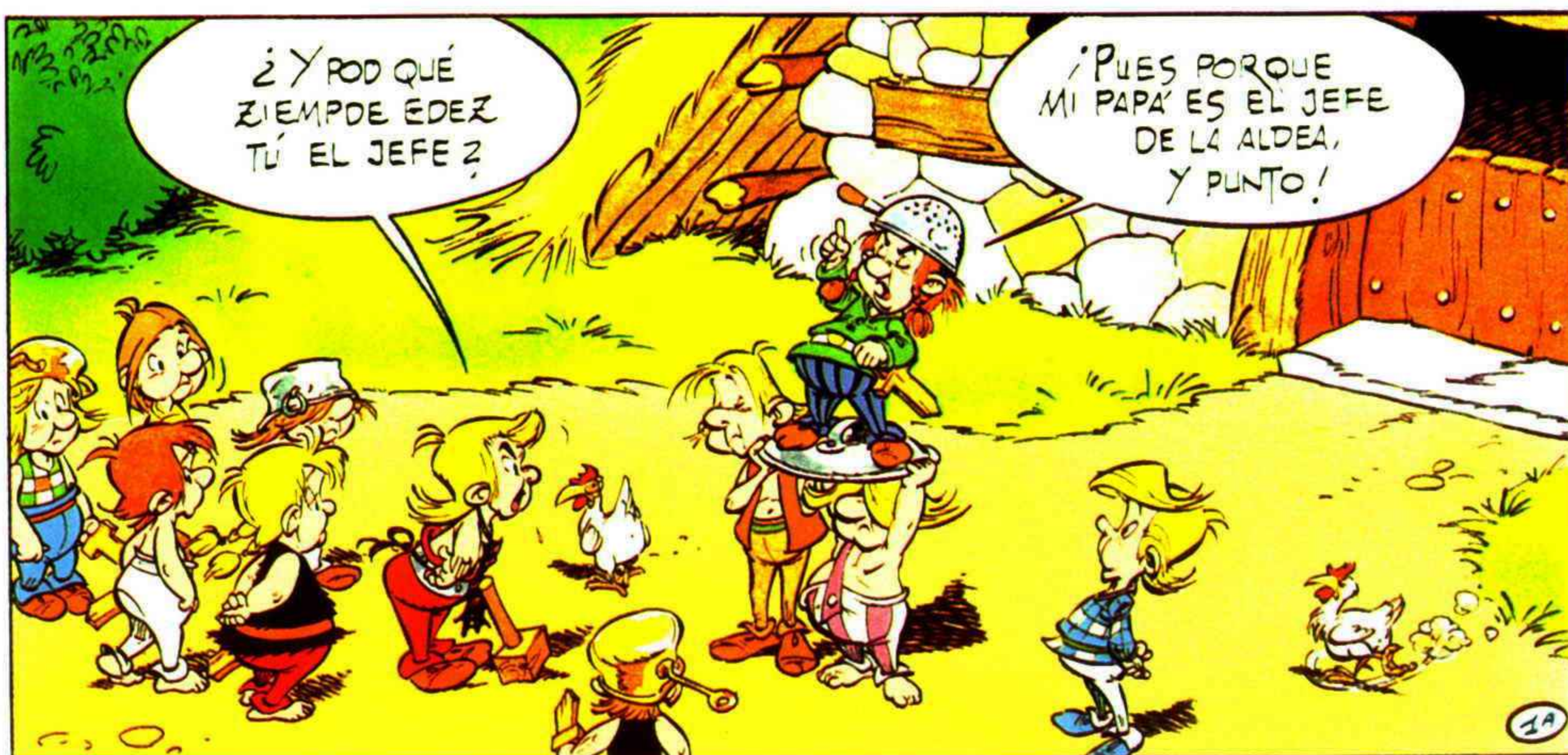
¡Qué delicia!

He aquí cuatro páginas que narran el nacimiento de Astérix y Obélix en la aldea que tan bien conocemos.

año
35
a. de
J.C.*

* Julio César

EN ESTA ÉPOCA, TODA GALIA SE OCUPA DE GOZAR DE LA PAZ QUE REINA EN ELLA Y NO SE RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE A LOS ENCANTOS DE LA VIDA QUE TRANSCURRE, COMO EN ESTA ALDEA DE ARMÓRICA QUE HARÁ CORRER RÍOS DE TINTA TRAS LA CONQUISTA ROMANA.



Escritas y dibujadas por Albert Uderzo en mayo de 1994, nos dan unas ganas terribles de seguir leyendo... ¡esperemos que sea pronto! Por favor, señor Uderzo, dibújanos un Astérix.

PÁGINAS INÉDITAS



¡TOMAD EJEMPLO DE VUESTROS MAYORES! ¡MIRAD CÓMO RESPETAN LA PAZ Y LA TRANQUILIDAD DE NUESTRA ALDEA!



¡DOLO DESPUÉS...

¡¡TE ADVERTÍ QUE NO TE PELEARAS CON TUS AMIGOS!!

¡UN HIJO DE JEFE TIENE QUE SABER DAR EJEMPLO, POR TUTATIS!

BUENO... JUSTAMENTE...



¿CÓMO, CÓMO, CÓMO, JUSTAMENTE?

PUES... ES POR CULPA DE ESALUTOMATIX, EL HIJO DE ESALUTOMOTRIX. ¡DICE QUE SU PADRE SIEMPRE REPITE QUE PRIMERO DEBERÍAS HACER DE JEFE EN TU CASA ANTES DE QUERER HACERLO EN LA ALDEA!



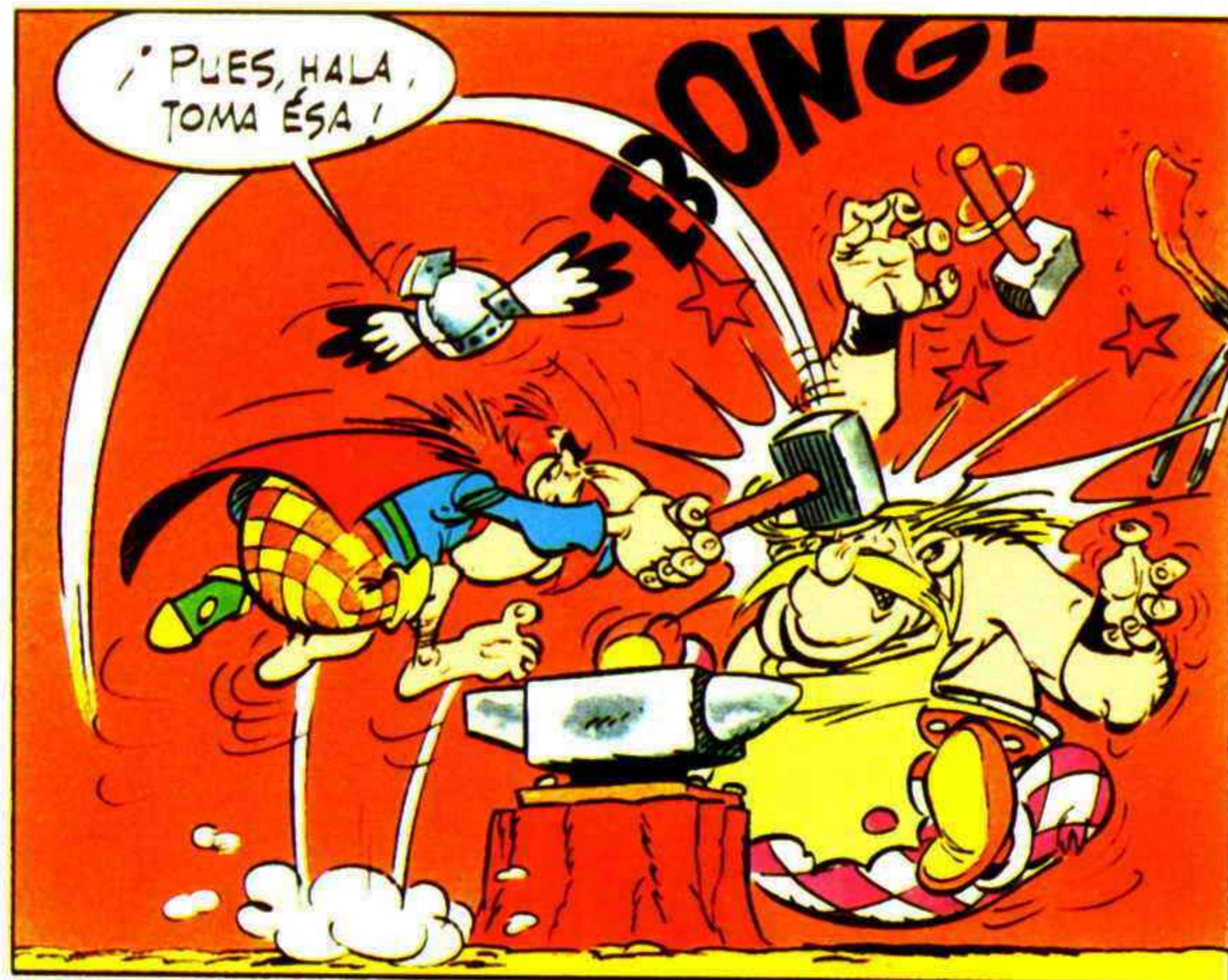
¿Y AHORA ADÓNDE VAS?

¡A DAR UNA VUELTA...NO TARDARÉ!



¿O SEA QUE SERÍA MEJOR QUE PRIMERO HICIERA DE JEFE EN MI CASA, SEGÚN PARECE?

¡PSE, TAL VEZ! ¿Y QUÉ?



¡PUES, HALA, TOMA ÉSA!

BONG!

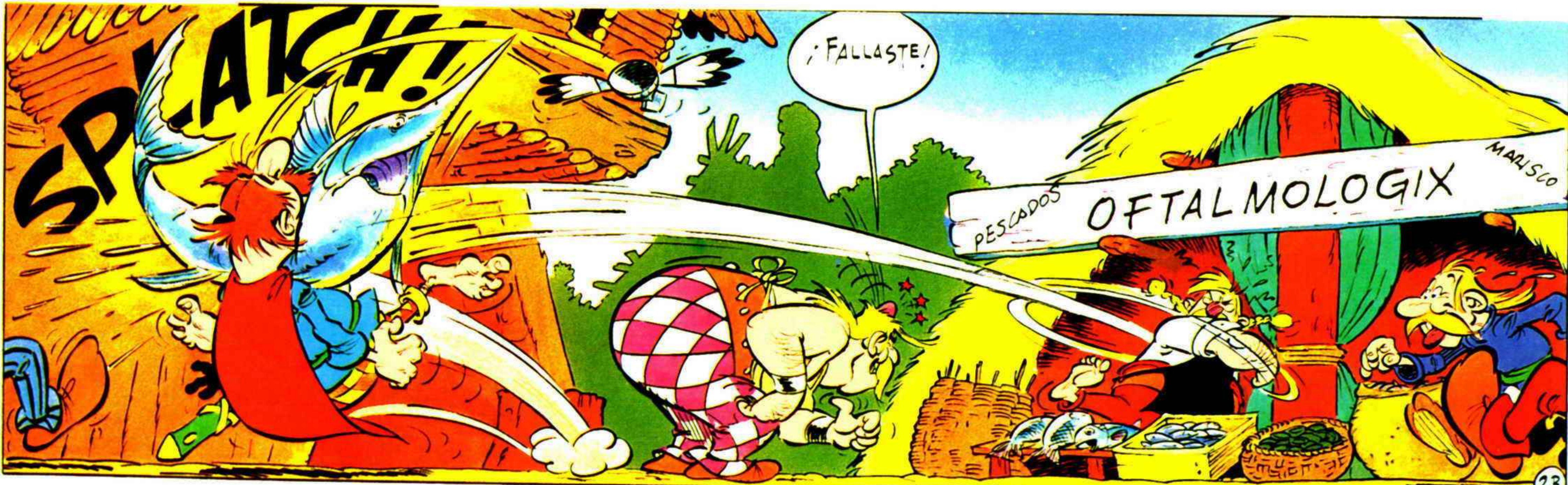


OFTALIN

¡BRAVO, JEFE! ¡MUY BUENA!



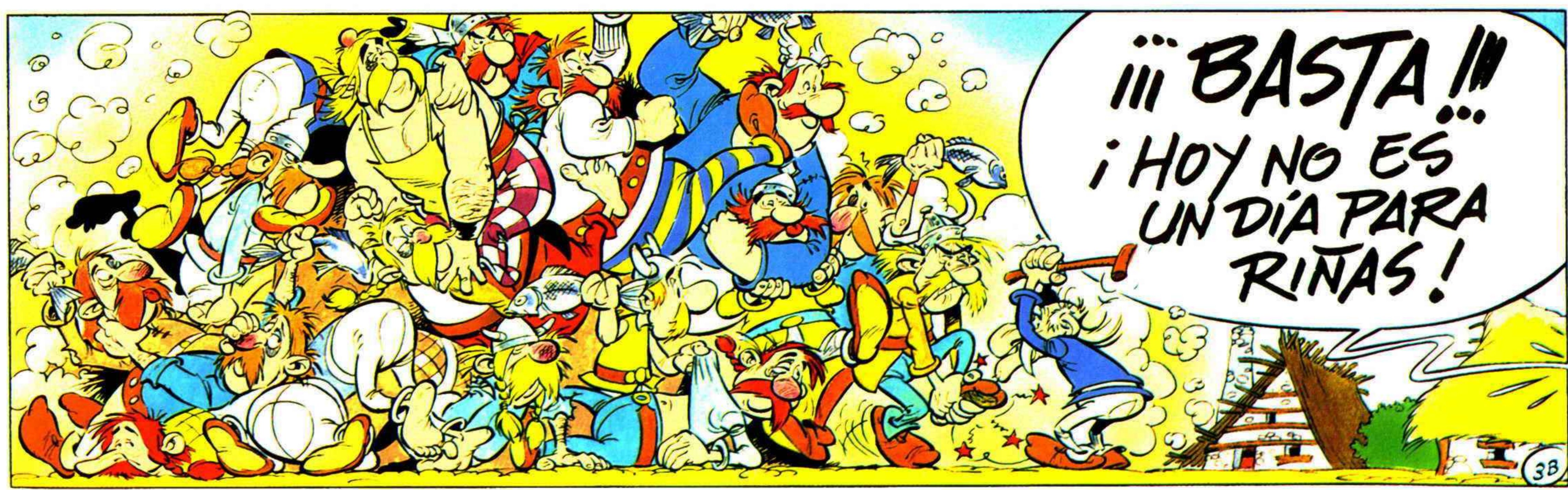
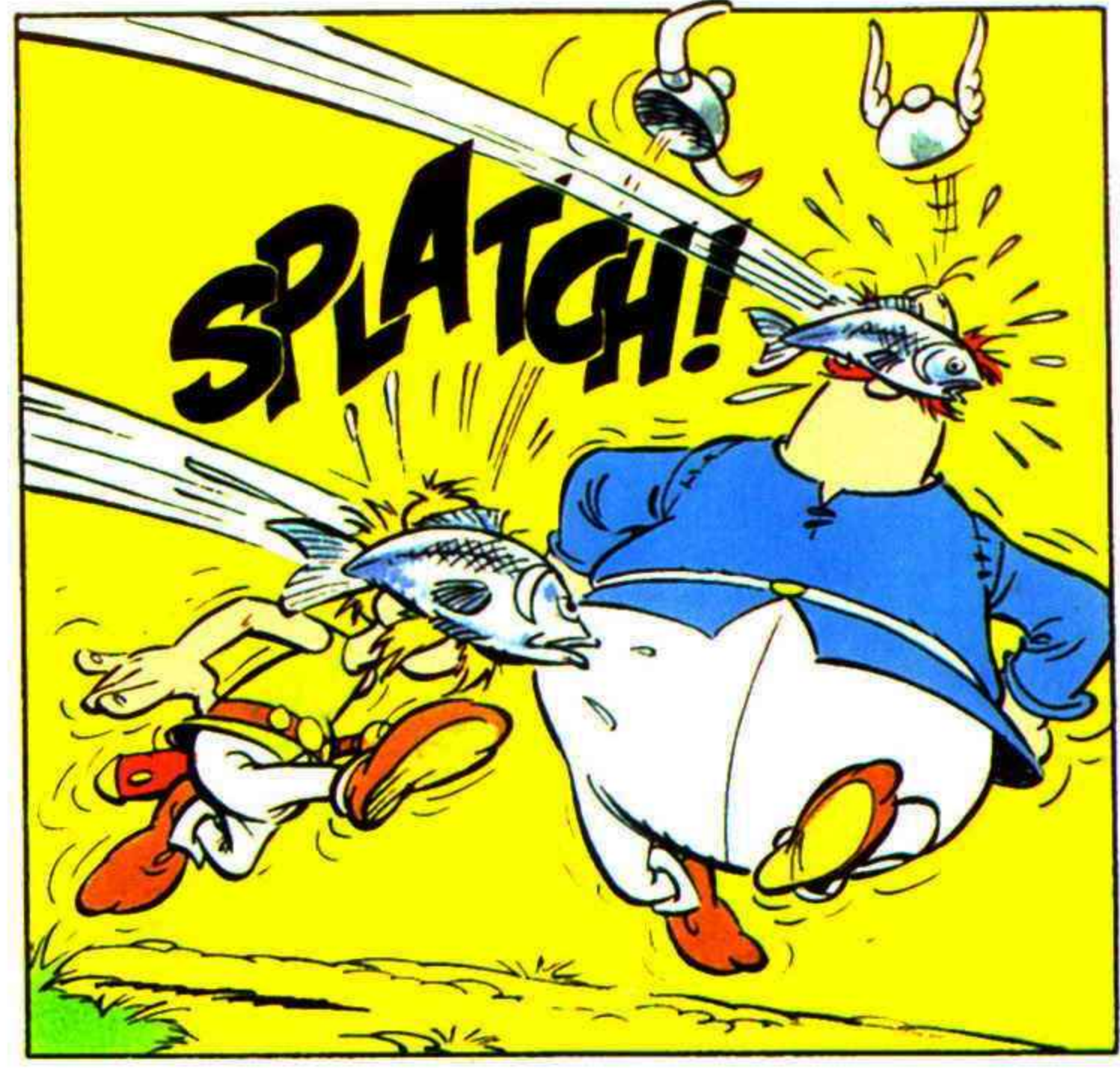
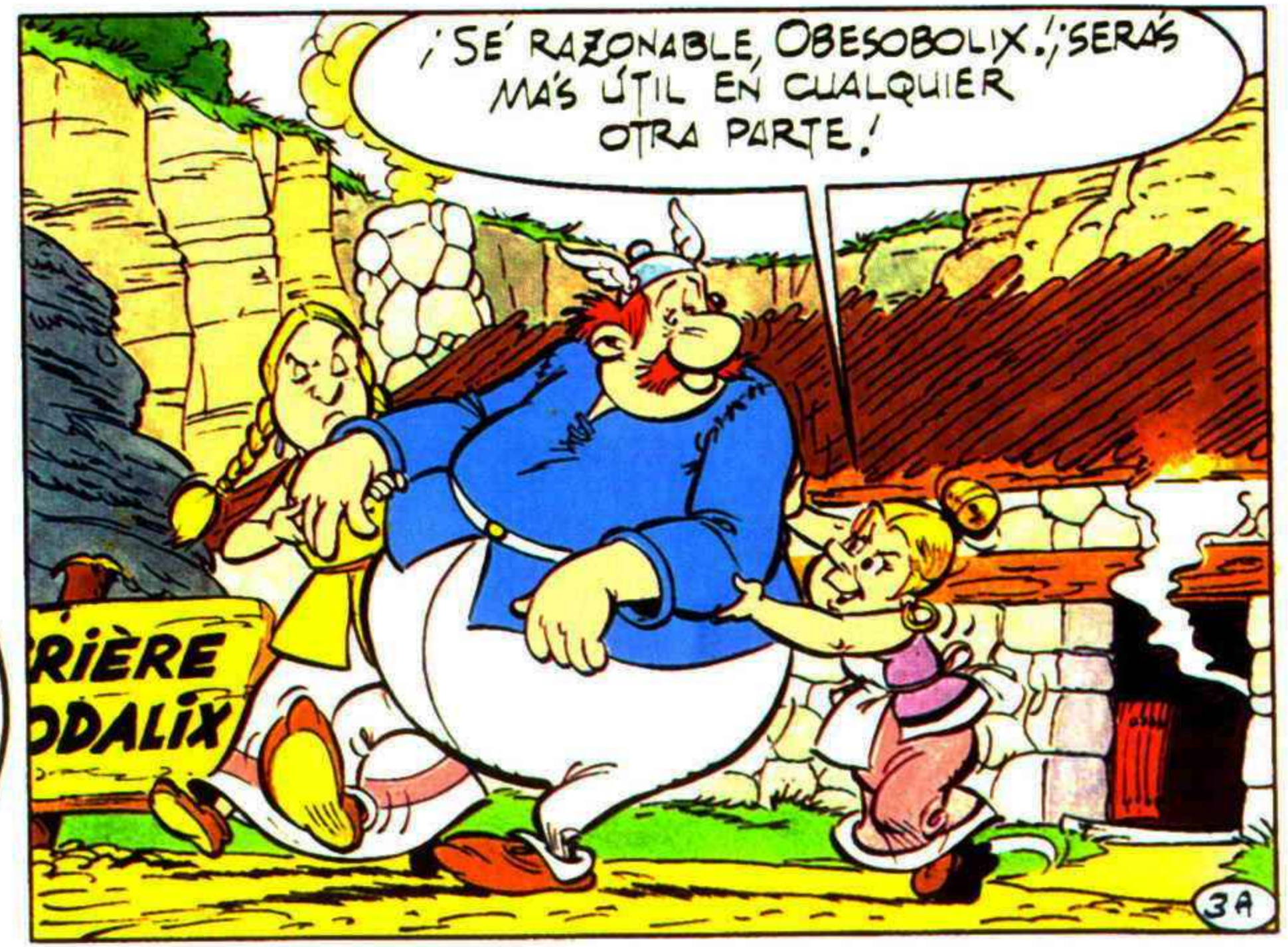
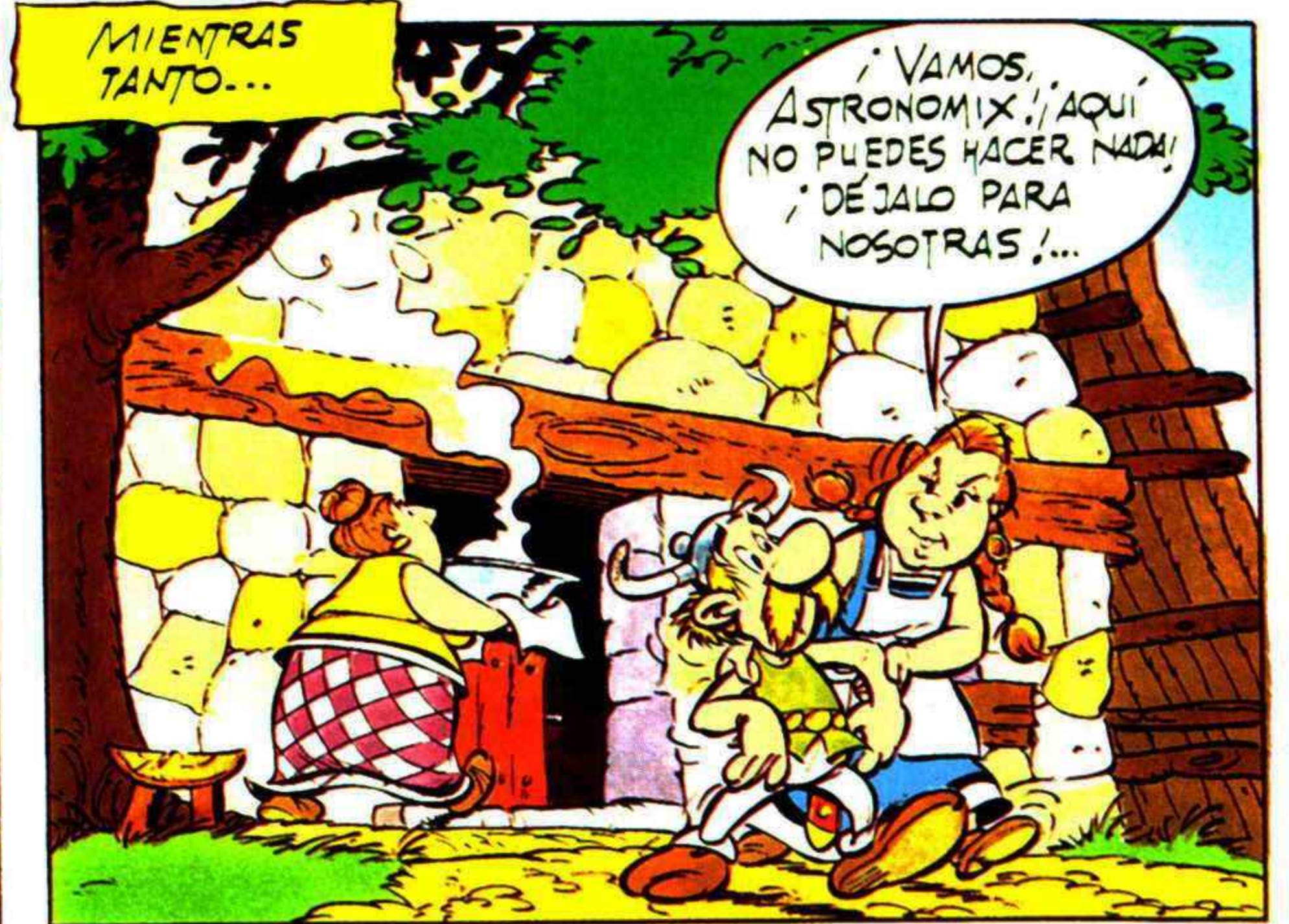
SCHTONG!

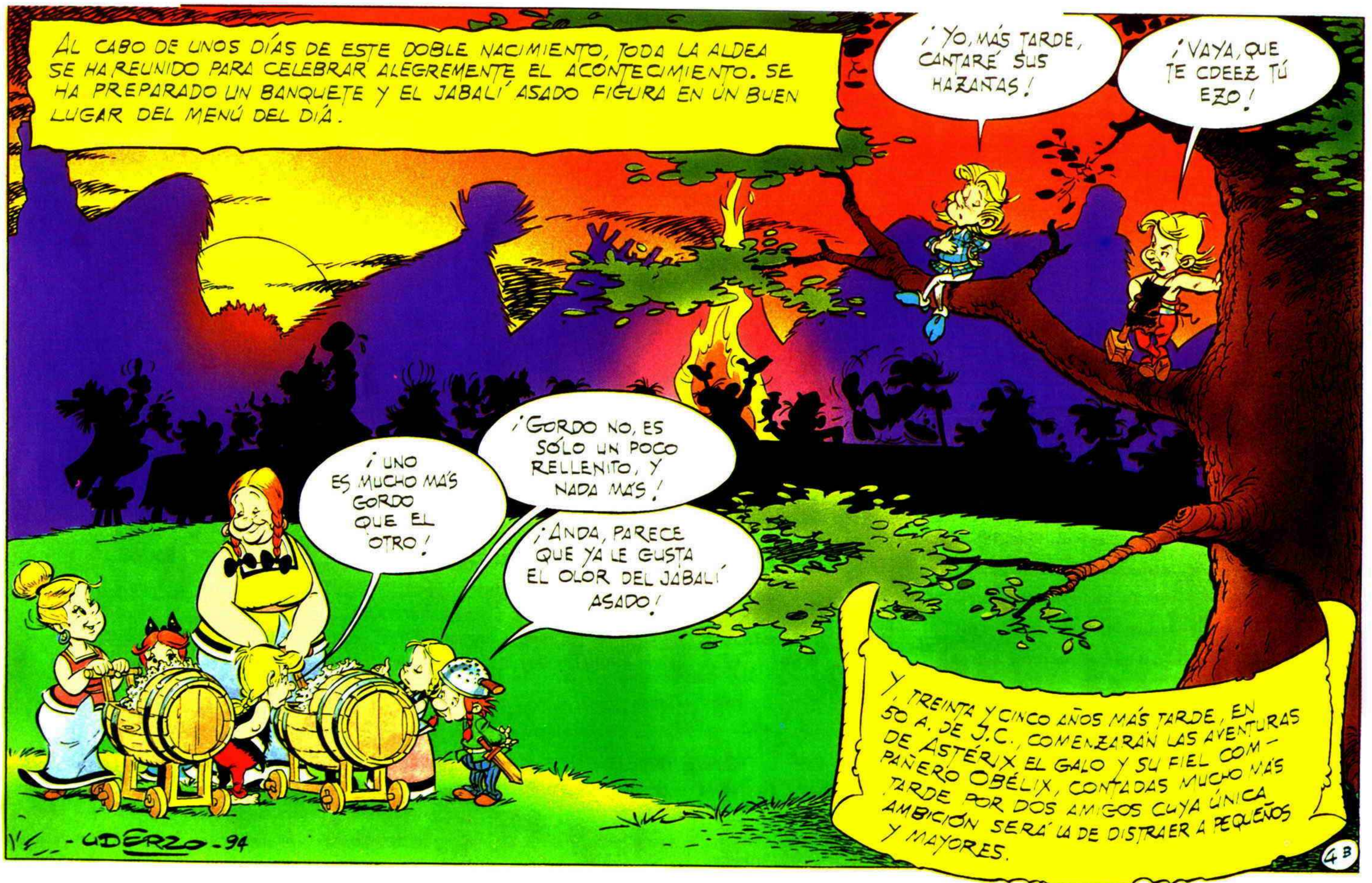
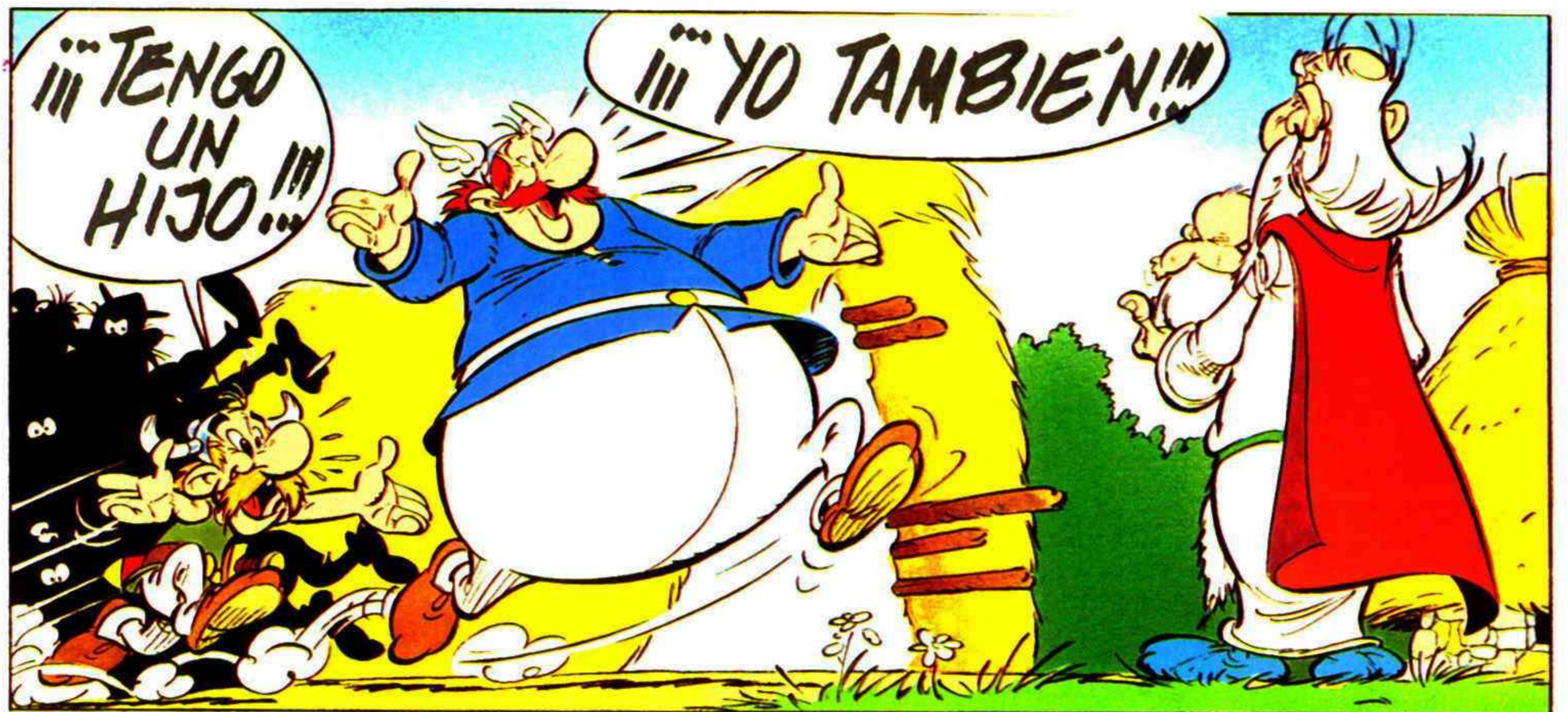


¡FALLASTE!

PESCADOS OFTALMOLOGIX MARLISO

PÁGINAS INÉDITAS





entrevista

CLAUTEAUX

PILOTE
es
él



¿Por qué se me ocurrió la idea de *Pilote*, o mejor dicho, una revista para niños? Me viene de mi tierna infancia, en el momento en que, muy precoz, aprendí a leer. Era un devorador de informaciones y la ficción no me interesaba: quería "noticias" y que me las explicaran. Por lo tanto, hice que me compraran un poco de todo lo que se publicaba: diarios, semanarios, publicaciones mensuales. Por desgracia, ninguna revista ofrecía una información que estuviera al alcance de los niños. Entonces hice mis propias revistas con la familia, con los amigos, en la escuela y en el instituto. No cabía duda, haría más adelante revistas "serias" para niños... Así nació la idea de *Pilote* "la gran revista para jóvenes". ¿Por qué en el 1959? Porque en aquel momento me hallaba en paro, después de haber hecho de publicista durante más de 10 años. Pero no es cosa fácil montar un semanario cuando no eres del ramo y, sobre todo, cuando estás sin blanca. Consciente de las dificultades, pensaba sin embargo que la revista no podía concebirse sin un poco de ficción y sobre todo sin cómics. No tenía ni idea de cómics... ¿Qué podía hacer?

Fue un compañero de facultad el que me abrió este camino mágico. Jean Hébrard había formado con varios amigos una agencia de prensa especializada justamente en cómics. Me presentó a su equipo. Y así trabajé unos meses con una gente estupenda. Estaba Jean-Michel Charlier, una especie de enciclopedia. Se le podía preguntar cualquier cosa, contestaba a todo con un gran lujo de detalles. Estaba René Goscinny, cuyo humor a veces incisivo y cuya imaginación desbordante me dejaban boquiabierto.

Aunque admiraba sus dotes excepcionales, chocábamos bastante: él había adoptado mi proyecto pero soportaba mal el no ser el jefe... ¡Y yo también! Finalmente, estaba Albert Uderzo: lo veía menos que a los demás, porque trabajaba mucho en casa. Me fascinaban la facilidad y la elegancia del ilustrador: era capaz de representar, con el mismo sentido de la exactitud y del detalle, los aviones de Michel Tanguy y los campos romanos o las aldeas galas. Luego me gustaba sobre todo su flema y su amabilidad, que contrastaban con el continuo estrés de sus compañeros.

Todos eran verdaderos profesionales y sólo me permitía darme una consigna, única, pero imperativa: todos los protagonistas de las historias tenían que ser franceses. Y gracias a esta exigencia, brotó en la mente de Goscinny y de Uderzo, y tras largas búsquedas, la idea de un pequeño galo... Y este galo, un día, acabará absorbiendo la misma idea de la revista que se convertirá, durante un tiempo, en "La revista de Astérix".

En el PPJ (paisaje de la prensa juvenil) la aparición de *Pilote* vino de perlas, o mejor dicho, ¡de menhires!... Eran majaderos, innovadores, trabajadores y, sobre todo, tenían talento.



Documento único y excepcional: portada del número 0 de *Pilote*. ¡Caramba, vaya equipo!

RÍGENES

Los patios de los colegios zumbaban con trueques de un *Pilote* contra dos *Tintin* o tres *Spirou*. Los rumores divulgaban eslogans como "¡Están locos los romanos!" Se organizaban clanes. *Pilote*, con su mágica vedette, Astérix, era un vivero único. Y, sin embargo, eran un equipo de chistosos. El nacimiento real de Astérix es un monumento para todos los fans del Marketing. Están locos los fans...

¡Caramba, vaya equipo!



Foto legendaria para los dibujantes ... Estaban casi todos

Primera fila

Louis MURTIN - ilustrador de Pilotarama / Raymond POÏVET - dibujante / Gérard PRADAL - Jefe Redacción adjunto POPPÉ - colorista del primer Astérix / Guy JITTON - maquetación / MARTIAL - dibujante / George FRONVAL - periodista BARRAS - ilustrador

Segunda fila

Christian GODARD - dibujante / (...) / CABU - dibujante / Henri DIMPRE - ilustrador de Pilotarama Guy VIDAL - redactor / Albert UDERZO - dibujante / Claude PASCAL - dibujante / Jean TABARY - dibujante

Tercera fila

GAMBU - periodista de aviación / Franck DOMINIQUE - periodista de coches / René GOSGINNY - jefe de redacción Jean-Michel CHARLIER - jefe de redacción / MICK DELINX - dibujante / (...) / CHAKIR - dibujante

1959 J.d. de J.C.

El verano del 1959 es más bien caluroso. El apartamento en Bobigny es sofocante. Instalados en el balcón, frente a los grandes árboles verdes que ocultan el vasto cementerio de Pantin, René y Albert «echan humo», en los dos sentidos del término. Los ceniceros están llenos. Los vasos de pastís se varían mecánicamente. Los dos compinches, cigarrillo en la comisura de los labios, se ríen de una idea descabellada, delirante o vulgar, que disminuye durante unos segundos la presión... Sylvie, chiquilla de tres años de edad, pasa por entre las piernas de René, se cuelga de las de su padre, picotea una aceituna y participa inconscientemente de la ocurrencia más lograda de la historia del cómic contemporáneo. «Rehagamos una cronología histórica, dime las grandes épocas de la historia», pide René. Ya lo habían puesto en práctica en algunas de sus bromas. Albert, extremadamente concienzudo entre dos ataques de risa, ataca con el paleolítico. Paleolítico a la una, paleolítico a las dos, y dado que no sale ningún comprador, el hombre de las cavernas no queda adjudicado a nadie. Dejando el vaso de pastís sobre la mesita, el ilustrador suelta: «Luego están los galos.» El guionista lo detiene. Una serie de humor sobre la época gala... ¡Tal vez sea la idea! Las manos se agitan, las palabras se cruzan, los cigarrillos se apagan para poder tomar notas. La cultura histórica de los dos amigos puede compararse a la de la mayoría de los franceses: Vercingétorix, el mítico jefe galo de pelo y bigote rubios, que, al final, rindió las armas a César. Todo está ahí. Los dos compinches van a permitirse el lujo de reescribir la historia, placer supremo para dos marginales. ¡Pues no! ¡Julio César no ha invadido toda la Galia en el año 50 a. de J.C.! Una pequeña aldea resiste todavía y siempre al invasor. Estará poblada por primos de Vercingétorix: todos los galos de la aldea llevan nombres con «ix». En el diccionario Goscinnny-Uderzo, deformación diabólica de la ortografía francesa, la evidencia es su fuerza. El maremoto que producirá su serie se halla en embrión en su astucia inicial: la aldea de irreductibles aparece como muy real, imaginada con la sensibilidad de los dos caricaturistas y soñadores inveterados.

Un judío de la Europa del Este franco-norteamericano-argentino y un galo-romano hijo de Rital emigrado reinventan así en un balcón de Bobigny la tradición gala más calurosa, más divertida y más cáustica. Han dado en el blanco... ¡Tras veinte años de sueños aislados y ocho años de amistad y de esperanzas compartidas!... Los primeros nombres de la aldea provocan nuevas carcajadas: Obélix (deformación de obelisco), Astérix (asterisco), Abraracourcix (a brazo partido), Assurancetourix (seguro todo riesgo)... René reboza de ideas. El protagonista debería tener un nombre que empezara por «A», para las clasificaciones alfabéticas, perdón, alfabéticas. ¡Los horóscopos agostinos de René y Albert debieron de ser benditos aquel año! Los enemigos naturales de los galos serán los romanos, reducidos al estado de hazmerreír, que sufren con fatalismo su incapacidad de vencer el último foco de resistencia. René, tras una breve reflexión, decide declinar sus nombres en «US», lo que cundirá para unos patronímicos deliciosos. ¿Cómo ha logrado la aldea oponerse a las legiones romanas tan numerosas y bien armadas? La cultura de Albert proporciona la solución de la manera más natural: una poción mágica preparada por el druida de la aldea, el

Astérix

DESSINS: UDERZO TEXTE: GOSCINNNY

LE GAULOIS

Astérix incarne malicieusement toutes les vertus de nos ancêtres les Gaulois... L'humour de René Goscinny et de Al Uderzo, vous fera aimer ce petit guerrier moustachu, personnage nouveau dans le monde des bandes dessinées.



Astérix, tal y como lo descubren los lectores en la página 20 de PILOTE, el 29 de octubre de 1959. Una primera página que ya pone en escena a los principales héroes de la serie. Astérix, Obélix, César, romanos y galos. El decorado está colocado, puede comenzar la aventura.

erudito, el sabio, el que sabe, Panoramix... Menos de quince años después del fin de la guerra, cuando el héroe de la Resistencia, Charles de Gaulle, símbolo del orgullo galo, volvió vencedor a la cabeza del país, la creación de Astérix, que va más allá del cómic, va a la par con la época. Los primeros bosquejos de personajes creados por el dibujante presentan, con un trazo humorístico, una versión divertida y coherente de los guerreros galos. Astérix tiene que ser un canijo, con un físico poco envidiable. El dibujante creó su personaje de tal forma que fácilmente pudiera atribuirle las características del temperamento galo: gruñón, pendenciero, peleón y guasón... En las primeras páginas de trabajo aparece un se-

gundo personaje: es alto, con una panza baja y gorda y todavía no lleva un menhir en la espalda, sino un hacha sobre el hombro... Tiene un aire bonachón y jovial: Obélix, el valedor que René sólo adoptará de pleno en la segunda aventura. El reparto de papeles y de rasgos de carácter se modificará en seguida. A partir de las historias siguientes, Astérix vuelve a ser un héroe, puro y duro, cuyo único fallo es su altura y su físico, y Obélix recupera, con su aspecto de bueno, un cúmulo de defectos galo-romanos de pies a cabeza: amigo de las comilonas, peleón, colérico, goloso, susceptible...

Bernard de Choisy



Historial

LOS SECRETOS DE ASTÉRIX... 0

Cuando oí que uno de mis colegas veteranos me decía: «¿El oficio de guionista? Cualquier imbécil puede hacerlo», comprendí que había encontrado mi vocación.

Para ser guionista, basta con tener algunas ideas de esto, otras de aquello, muchísima suerte,

una caradura colosal y formar equipo con un buen dibujante. Trabajo con excelentes dibujantes, pero mi compañero de equipo, desde hace años y años, es mi viejo amigo Uderzo. Me cae muy bien Uderzo; es un buen amigo y es capaz de dibujar claramente y con talento cualquier cosa, incluso, entre otros, un combate de pulpos en un mar de merme-

lada de grosellas. Añado, y no es la menor de sus cualidades, que meneas la nariz cuando estás contento. Yo, cuando estoy contento, balbuceo.

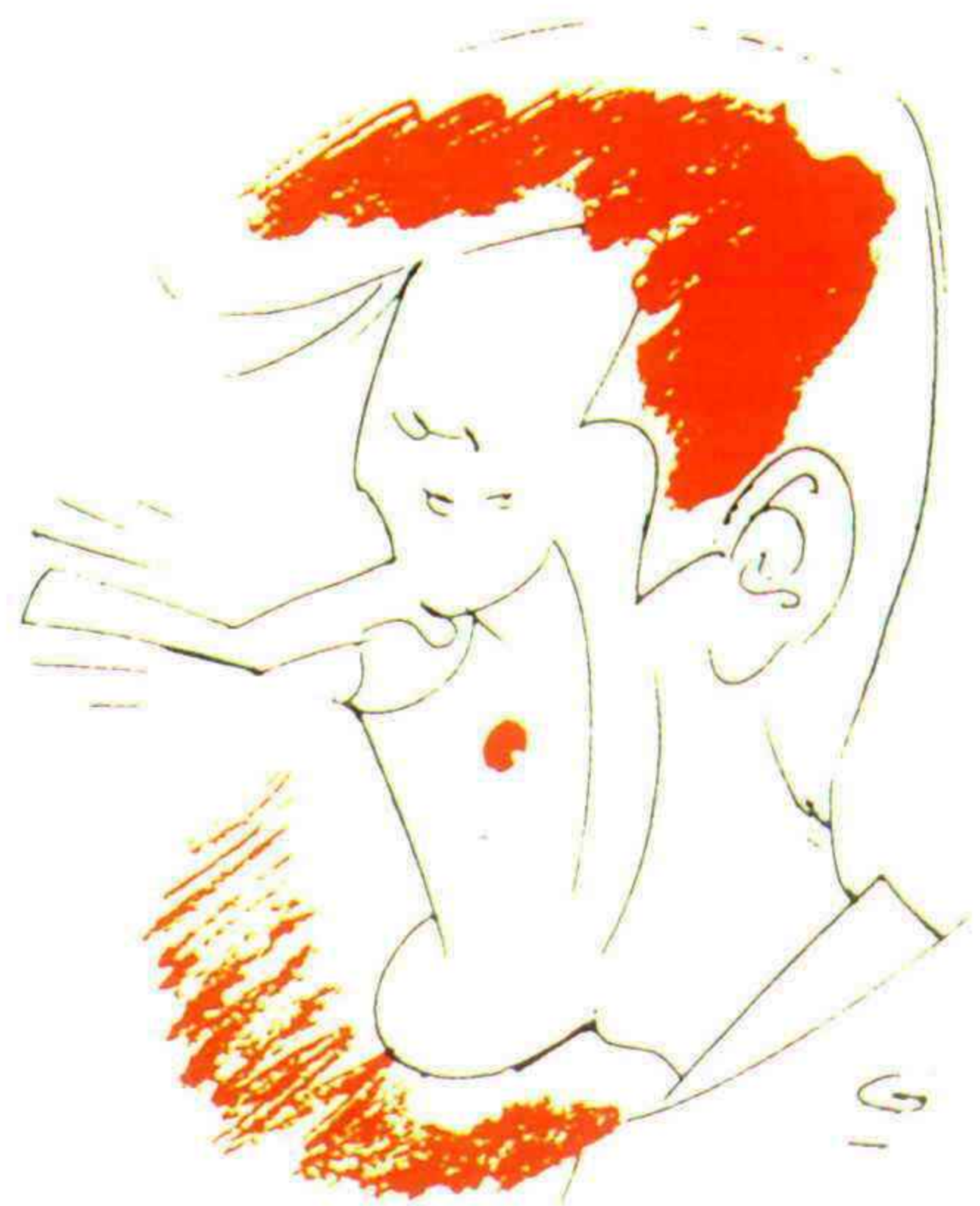
Uderzo os explica en las viñetas de la página siguiente cómo buscamos las ideas para un nuevo episodio de nuestros guiones (se dice: un guión, unos Uderzos). Nos reunimos y aterrizamos a



UDERZO



GOSCINNY



UDERZO visto por Goscinny

la gente que nos rodea con nuestras onomatopeyas y mímicas violentas. Si estamos en casa de Uderzo, Ada, su atractiva mujer, y Sylvie, su encantadora hijita, con grandes sollozos, se refugian en un armario, hasta que un largo aullido de alegría les indica que lo hemos logrado y que ya no existe el peligro inmediato. Uderzo meneas la nariz y yo digo: «Bueno, ¿ma... ma... manos a la obra?»

Y manos a la obra. Mientras Uderzo reúne una voluminosa documentación gráfica, yo leo con esmero libros de lo más doctos (citaré, para dejar constancia, las obras de Jérôme Carcopino, de la Academia Francesa, que no van a ganar nada con

que yo las cite, pero que me han ayudado bastante para escribir Astérix. Gracias). Luego, hago un largo resumen del episodio, o mejor dicho, un sinopsis (algunos dicen: una sinopsis. Parece ser que es un error). Ese sinopsis, o esta resumen, como preferiréis, es bastante amplio y se divide en párrafos, cada uno de los cuales equivale más o menos a una página dibujada —una lámina— de la historia.

Releemos juntos una última vez el sinopsis y cuando estamos de acuerdo en todo, Ada sale del armario y nos ofrece una cerveza para celebrarlo.

Luego, hago el recorte; como con las películas, hay que describir cada escena —cada imagen o casilla, en nuestro caso— y escribir el diálogo:

CASILLA 12

De un puñetazo, Astérix manda por los aires a Romperradius, que desaparece hacia lo alto de la casilla, y sólo se le ven los pies. Obélix, con las manos en la espalda, contempla la escena impasible.

¡PLAS!

OBÉLIX: «Hay que reconocer que es un buen equilibrista.»

Hemos querido presentar tal cual esta doble página, publicada en 1963 en *Pilote*, en ocasión del 4º aniversario de Astérix. El texto de Goscinny y la historieta de Uderzo coinciden, se completan y vienen al pelo para explicarnos, simplemente, que Astérix es verdaderamente el fruto de una complicidad excepcional. Cuando el espíritu que anima el cómic es alegre y generoso, se crea una relación afectiva fuerte con el lector...



Commemoración del 4^o Aniversario

CÓMO TRABAJAN PARA VOSOTROS LOS DOS

Así con todas las páginas y todas las casillas del episodio. Por supuesto, hay que evitar pedir al dibujante que haga dibujos imposibles. Una vez, sugerí a Uderzo que tratara en detalle un combate que enfrentaba a dos tribus de Pieles Rojas, ante los ojos azorados de todo el ejército francés que, distraído, no advierte que está el mismo acusado por el grueso de una fuerza enemiga, superior en número. La nariz de Uderzo se paralizó en una actitud atónita, mientras Ada y Sylvie se precipitaban hacia el armario para no salir hasta varios días después, en cuanto estuvo el dibujo realizado.

El guión está hecho, el dibujo ejecutado, la

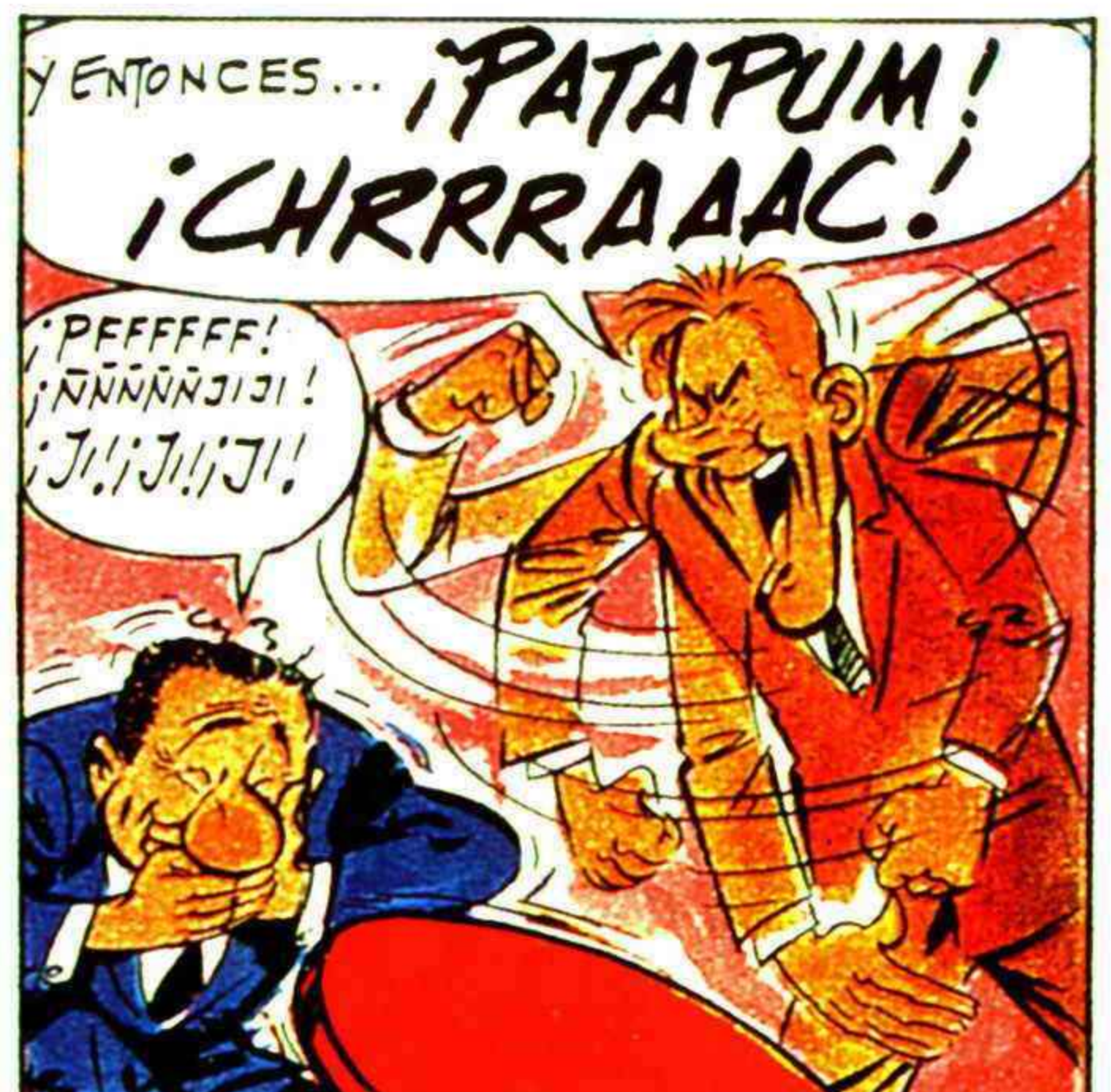
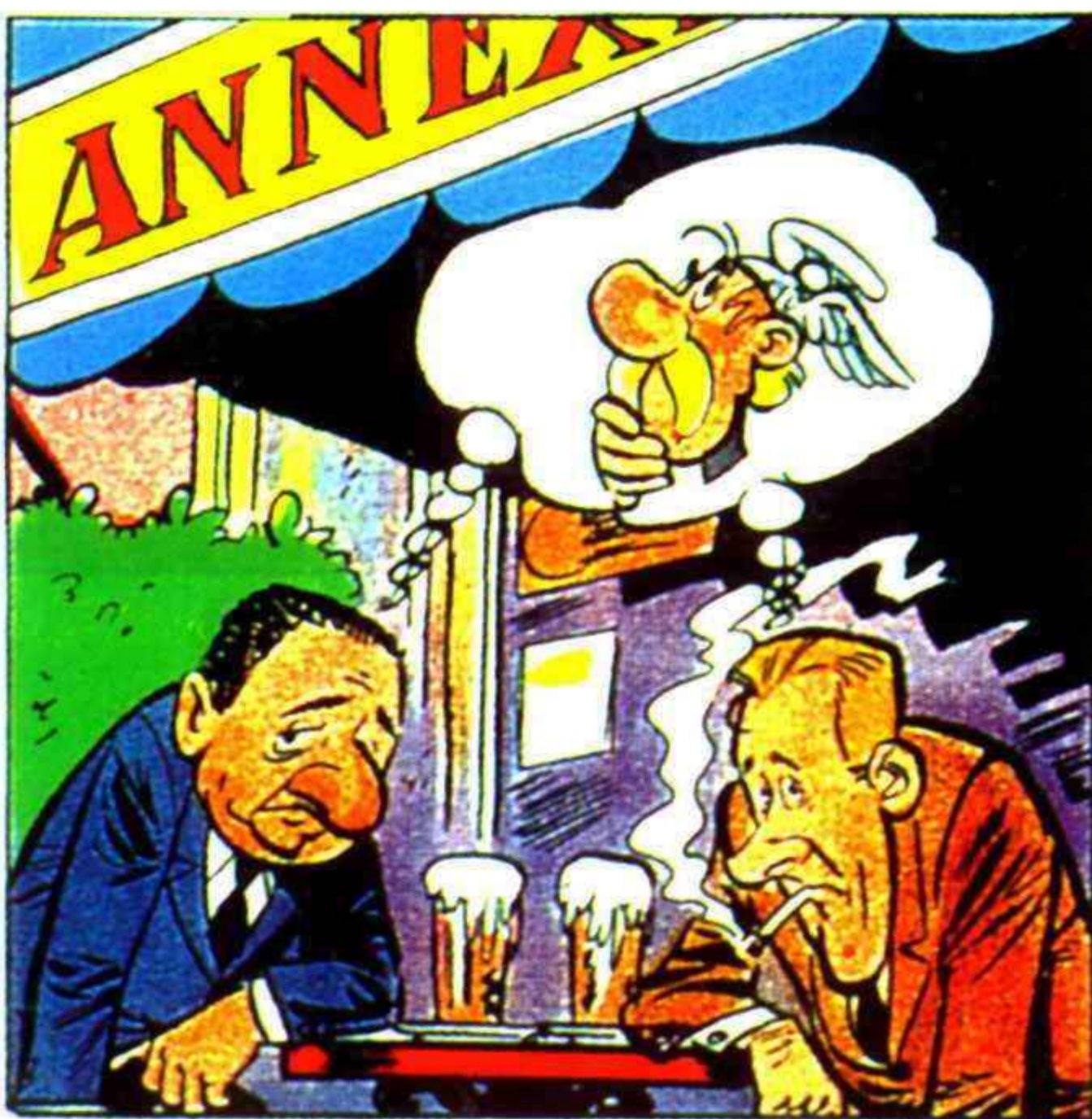
página impresa y publicada en *Pilote*, ahora sólo nos queda esperar el juicio supremo: el vuestro. Y cuando recibimos una de esas cartas rebosantes de entusiasmo, como:

«He leído vuestro invento en la revista. Bueno, por esta vez, todavía pasa, incluso he sonreído una vez...»

Entonces, la nariz de Uderzo se pone a meñearse victoriosamente, hendiendo el aire con grandes círculos majestuosos, la puerta del armario se abre con estruendo, cediendo el paso a Ada y a Sylvie, que lloran de alegría y de alivio, mientras yo grito:

«¡Vamos a tomar un z...z...z... una cerveza!»

COMPINCHES DE PILOTE GOSCINNY Y UDERZO



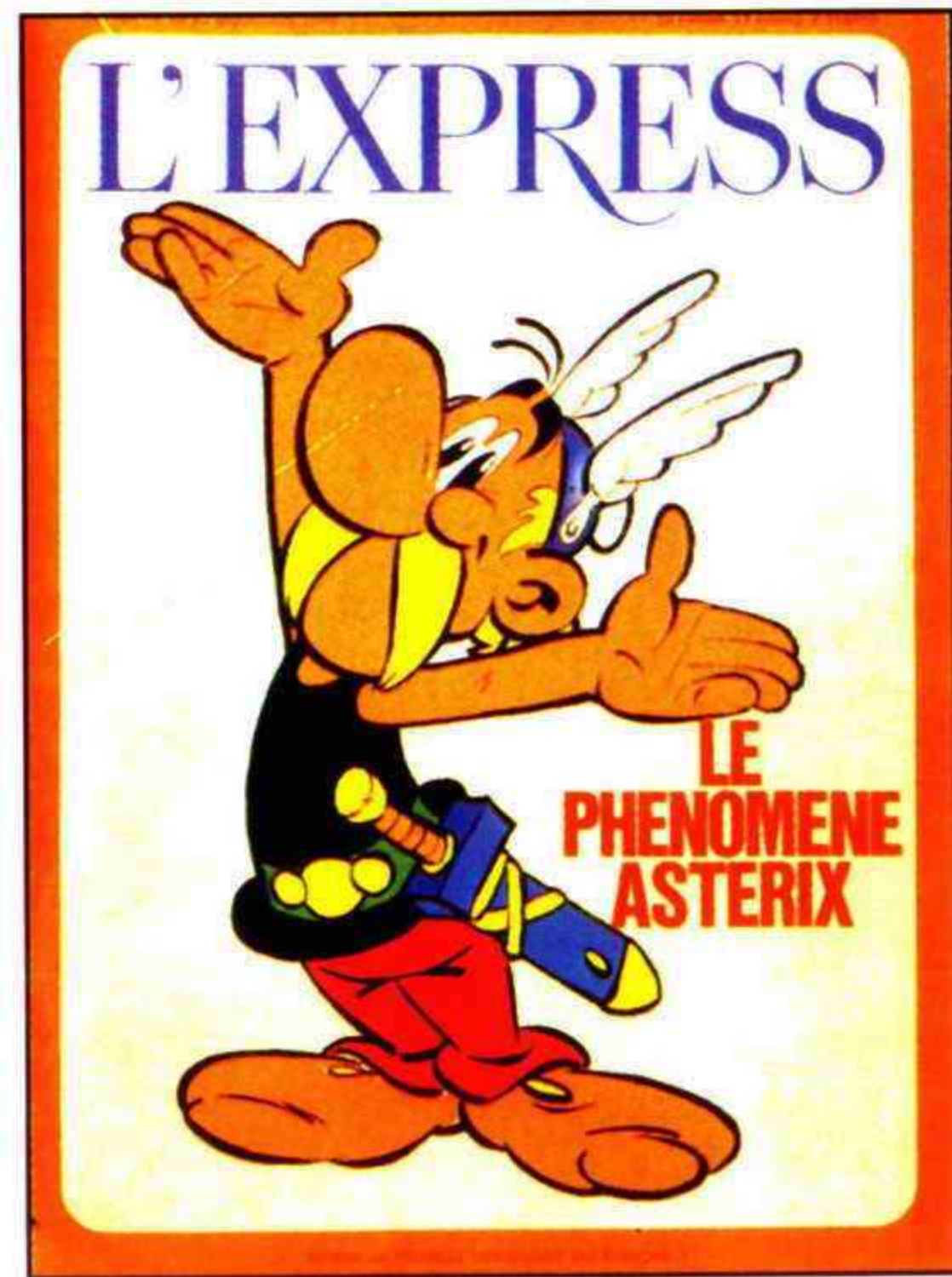
LA DÉCADE

1966

el fenómeno Astérix

L'EXPRESS

El número 796 de la revista francesa de actualidad *l'Express*, del 19 de setiembre de 1966, presenta en la portada, ocupando toda la página, al pequeño galo, con los brazos abiertos y el bigote caído, con el título: ¡El fenómeno Astérix, el nuevo favorito de los franceses! ¡Acontecimiento rarísimo para una revista como ésta! En ella, como en tantos otros sitios, no suele tomarse en cuenta el cómic... Pero se ha desencadenado el maremoto a los galo y los responsables de la revista deciden rendir tributo a los renacuajos de un nuevo género.



ASTÉRIX EL GALO SATÉLITE FRANCÉS

¡BIP! ¡BIP! ¡BIP!

(He aquí el resumen del texto publicado en la revista *Pilote*. Archivo)

Nos abre la puerta del cosmos

¡Soltando un nuevo grito de guerra, en noviembre, Astérix el galo, el más valiente y más famoso de los héroes de *Pilote*, se lanzó al asalto del cielo que antaño temía que le cayera sobre la cabeza!...

Astérix, nuestro Astérix, prestó efectivamente su nombre a A1, el primer satélite francés. Y los técnicos que lo concibieron fueron los que así lo bautizaron...

Es un gran honor para Goscinny y Uderzo, los padres del famoso pequeño galo, pero también para *Pilote* (¡Caramba, vaya revista!). Todos los trabajadores de la revista, desde los jefes de redacción a los ayudantes, pasando por las asistentes de la limpieza, están tan orgullosos como si los hubieran lanzado en órbita personalmente. Cuando llegó la noticia, fue una locura. Durante unos días, por los pasillos, ya no se desplazaban sino que gravitaban, y para dirigirse a alguien hacían «¡Bip! ¡bip! ¡bip!».

A1 o mejor dicho, «Astérix», es una bola vacía de 39 kilos, formada con círculos negros concéntricos y construida por la empresa Matra para el ejército. Como su padrino galo, A1 se encarga de abrir el paso... No a la tribu de Abraracúrcix, sino a toda la familia de aparatos espaciales franceses. Una familia que promete ser numerosa. Francia, hoy, emprende verdaderamente la conquista del espacio. Tiene que recorrer un largo camino, pero se lanza bajo unos afortunados auspicios... Los de un pequeño galo con agallas. Con lo que, dentro de mucho tiempo, permitirá a los historiadores de los satélites franceses comenzar la narración por el tradicional: «nuestro antepasado, el galo...»

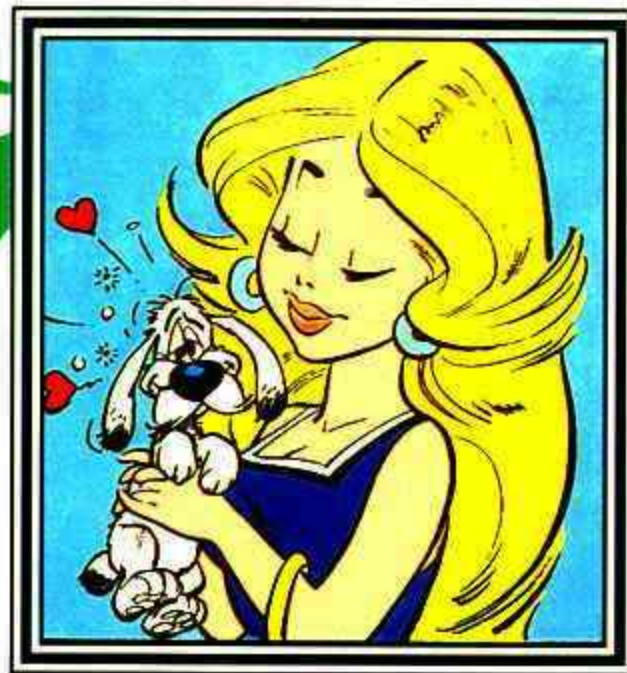


¡P^{ara} esa ocasión, canjeó las alas majestuosas de su casco por cuatro antenas escamoteables, que le dan un aire más moderno (y nunca más bien dicho). y, en vez de la poción mágica de Panoramix, es el cohete "Diamant", elaborado por un druida moderno de Saint-Médard-en-Jalles, llamado Attali, el que lo ha catapultado a través del espacio!

John Fitzgerald Kennedy acapara todas las portadas de las revistas, para lo mejor y para lo trágico... La UNICEF recibe el premio Nobel de la paz. Se consolida el fenómeno rock, que cruza las fronteras musicales... Yuri Gagarin es el primer hombre del espacio.

Lo **MEJOR**

de...



La aldea gala de Astérix y de su tribu resiste desde hace treinta y cinco años el asalto de esos locos romanos...

Y si Tintín y Milú fueron las glorias fundadoras de la expansión del cómic de la posguerra, Astérix y la revista Pilote

(¡Caramba, qué revista!) encarnan la edad de oro del cómic de los años sesenta y setenta. Pequeña satisfacción patriótica para el ministro francés de cultura: Tintín y Espirú son belgas, pero el gallo Astérix desplazó el centro de gravedad del cómic.

JACQUES TOUBON

homenajes

Éramos cuatro chiquillos, muy juguetones, que nos desahogábamos durante el fin de semana. ¡Astérix era una de nuestras lecturas preferidas y leíamos los álbumes tan a menudo que los libros acababan en un estado lamentable! Ya que estamos, si tuvierais una pequeña colección nueva...



ANNE ROUMANOFF

EXCLUSIVA

RADIOFONIX

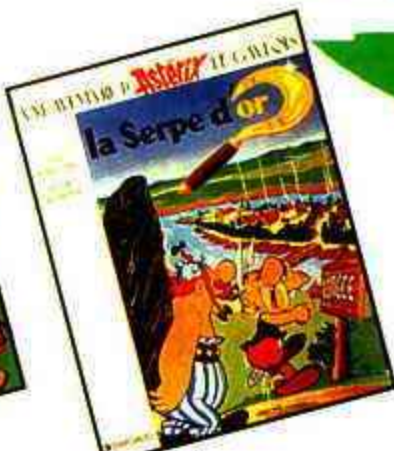
Entre 1966 y 1967, nueve aventuras de Astérix fueron grabadas en francés por una pléyade de actores cómicos prestigiosos.

TOC! TOC!

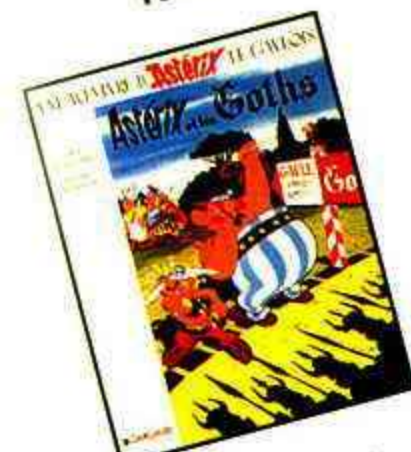
¿De qué metal está hecha la hoz de Panoramix?



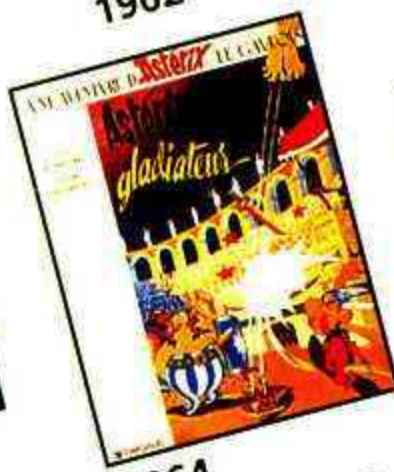
1961



1962



1963



1964



1965



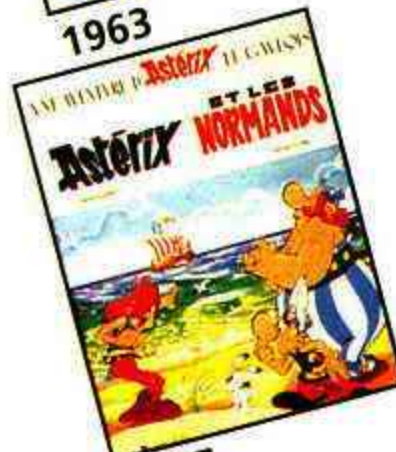
1965



1966



1966



1967



1967



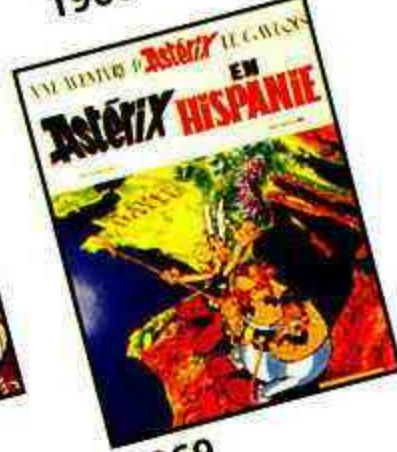
1968



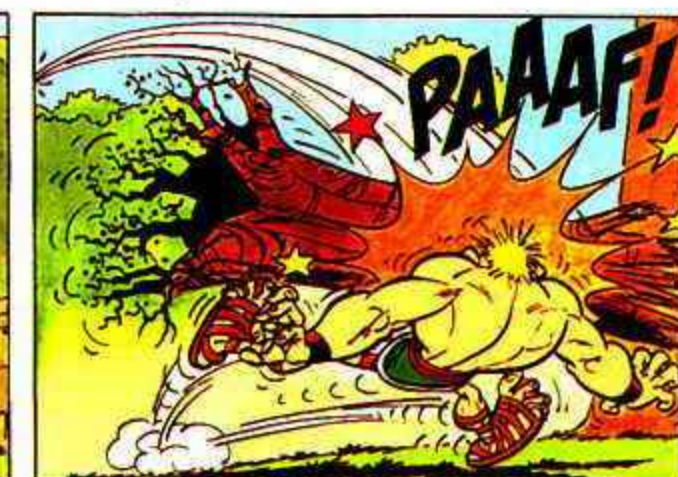
1968



1969



1969



EL BAUTIZO DE IDEAFIX

Astérix inventa la interactividad

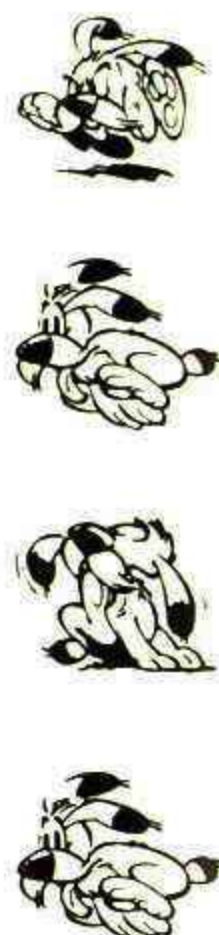
Tras un anuncio en la revista *Pilote*, las cartas de los lectores aportaron la solución a la pregunta que trastornaba la vida del país entero: "¿cómo se puede llamar el perrito que sale en *La vuelta a Galia*?"

"En respuesta a nuestra llamada, recibimos centenares y centenares de propuestas de nombre para el simpático perrito que traba amistad con nuestros dos galos. Tras muchas vacilaciones y numerosas discusiones, nos pusimos todos de acuerdo para darle el nombre que nos mandaron Hervé Ambroise, de Yerville (Meurthe-et-Moselle), Dominique y Anne Boucard, de Biort (Deux-Sèvres), y Rémi Dujat, de París (XVIII). **El nombre es: «Ideafix»**. Felicidades para Hervé, Dominique, Anne y Rémi, que han demostrado que las buenas ideas confluyen. Como lo prometido es deuda, recibirán, junto con los agradecimientos de los autores, un álbum de las aventuras de Astérix, con autógrafos. No ha sido nada fácil elegir. Nombres, hubo muchos y muy di-



vertidos; citemos: «Paticortix», «Nomieditix», «Intrepidix», «Regalix», «Minimix», «Chuchobonix» y otros.

La mayoría de cartas iban acompañadas con dibujos representando a Astérix, Obélix y el pequeño perro, aún anónimo. Hemos elegido «Ideafix» porque es un nombre corto, suena bien y se recuerda fácilmente. Representa bien el carácter del perrito, porque es un animal joven de ideas fijas: siempre quiere seguir a sus dos amigos galos y siempre piensa en comer enormes huesos."



PELÍCULAS

Ejem...

ASTÉRIX EL GALO



La primera película de Astérix sale a finales de 1967, un poco antes de Navidad. Para facilitar la espera delante de los cines, los productores hacen que un druida distribuya poción mágica a los niños... El hecho es que la película es un éxito. Pero el fenómeno no se detiene ahí. ¡Al cabo de unos meses, la película se estrena en Alemania y pulveriza, en el país de nuestros amigos germanos, las mejores marcas del gigante Walt Disney! La película tiene una anécdota. Producida por el editor Georges Dargaud a espaldas de los dos autores (¡increíble, pero cierto!), inicialmente iba destinada a la televisión. Con esta óptica, Goscinny y Uderzo, al final, se dejaron convencer. ¡Pero no! ¡Astérix siempre va a más! *Astérix el galo* pasó de ser una película para televisión sin el acuerdo de los autores, a un gran éxito de taquilla...

ASTÉRIX Y CLEOPATRA

Más elaborado y concebido por los dos autores, el segundo largometraje requiere mucho esfuerzo. Deseosos de mejorar lo presente, el dibujante, armado de un planning, organiza, con su cómplice, el *story-board*. El esbozo de plan de trabajo les permite discutir, paso a paso, cada escena. Albert Uderzo esboza el personaje para determinar su posición en el campo: plano medio, alejado, primer plano y René inscribe en él el diálogo... Los dos amigos, que se comprenden sin apenas hablar, crean una "obra" que hará que, treinta años después y a pesar de los defectos ligados a la producción de la época, la película rebose humor. (1968)



¿Cómo se llaman los campamentos romanos que rodean la aldea?

Laudanum y Petibonum, Babaurum, Acuarium,

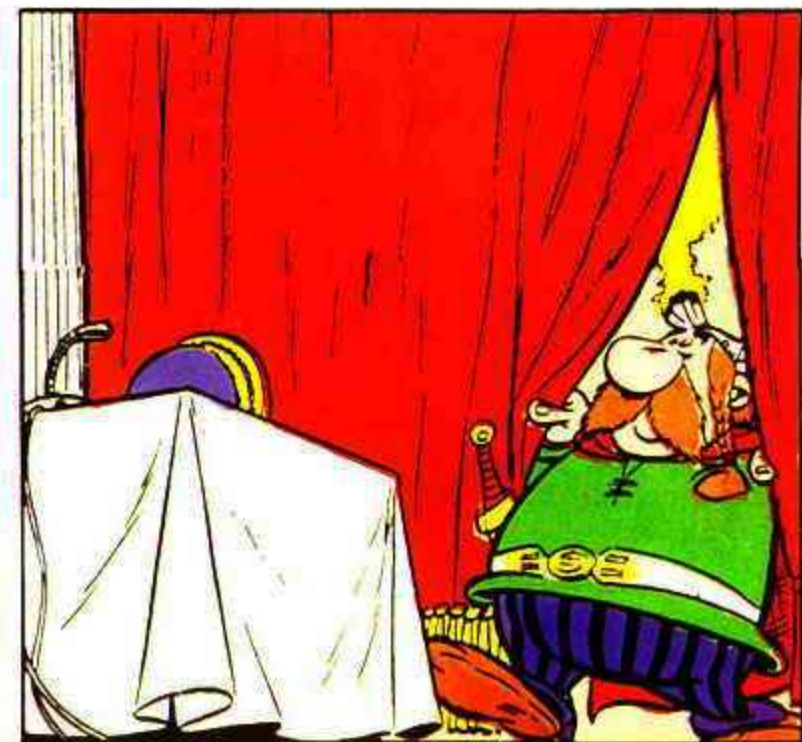
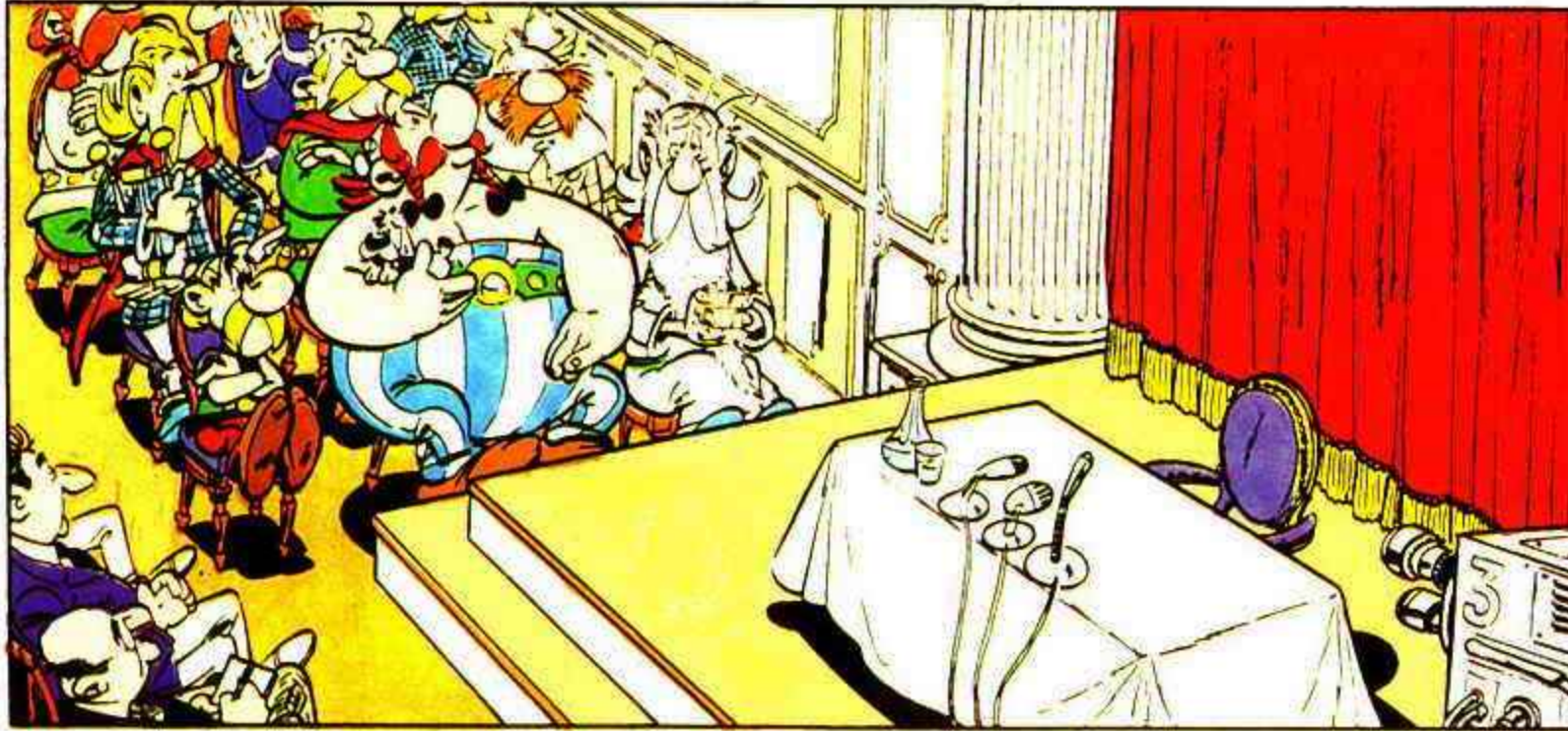
MARKETING MIX

¡Dado que René Goscinny y Albert Uderzo habían hecho, como todos saben, cursillos de "marketing" (nombre gallo, si es que lo es), tenían una técnica de la comunicación muy cinematográfica, perdón... cinematográfica! A veces, justo antes de una nueva aventura de Astérix, publicaban una historieta destinada a despertar la curiosidad de los lectores. ¡Ni un pelo de tontos, esos galos!

PRENSA

de

CONFERENCIA



LA

DÉCADA

1

9

7

actualidad

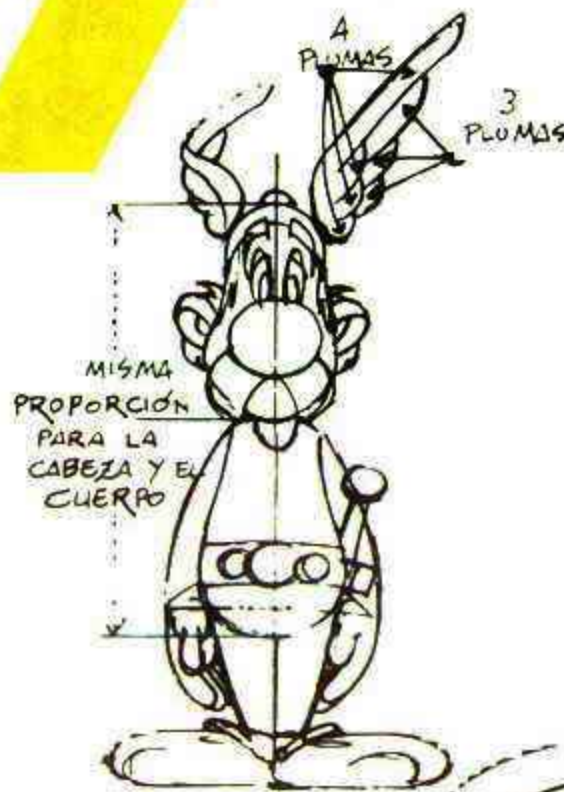
El Watergate en Norteamérica y la Transición en España: dos formas distintas de vivir la historia. 1973, los GIs abandonan el infierno de Vietnam. Los católicos tienen tres Papas distintos en un mismo año. Margaret Thatcher se convierte en Primer Ministro de Gran Bretaña, Reagan entra en la Casa Blanca. Niki Lauda obtiene dos veces el título de campeón mundial de Fórmula 1.



Mis padres me regalaron mi primer álbum de Astérix. Era "Astérix y los godos", yo andaba por los siete años. Lo recuerdo muy bien. Estaba en Sologne y, durante un fin de semana, estuve todo el santo día leyendo una y otra vez el álbum. Estaba sentado frente a una gran chimenea, hacía mal tiempo fuera... Había un gran bosque alrededor de la casa y todavía hoy asocio automáticamente ese bosque con el cuento, es una referencia que guardo. Es una reminiscencia de niñez muy fuerte y ese álbum es mi preferido.

LAURENT BOYER

omenaje



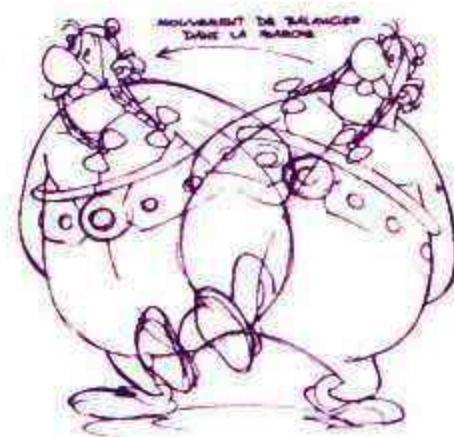
STUDIOS IDÉFIX

Georges Dargaud, René Goscinny y Albert Uderzo se asocian en 1974 para crear: un estudio de animación. ¡Único en Francia!

René y Albert, visceralmente embrujados desde la niñez por el gigante Disney, al fin realizan su sueño. Además, según el método del padre de Mickey, contratan un equipo permanente para crear una gran familia que trabaja exclusivamente para ellos. En los Studios Idéfix se conserva la artesanía, en plena época industrial. René sólo desea trabajar en un solo proyecto cada vez. Los estudios emplean hasta sesenta personas en jornada completa.

Toda esta camarilla se pone manos a la obra alrededor de un guión original: *Los doce trabajos de Astérix*. René y Goscinny se maravillan cual niños, marcados, a veces, por las preocupaciones de empresarios responsables. Finalmente, los estudios Idéfix organizan una

conferencia de prensa, a principios de 1976, para desvelar su primera realización y, matando dos pájaros de un tiro, presentan al mismo tiempo su maravilloso instrumento, un verdadero estudio francés de animación. Pero el porvenir no será tan rosa...

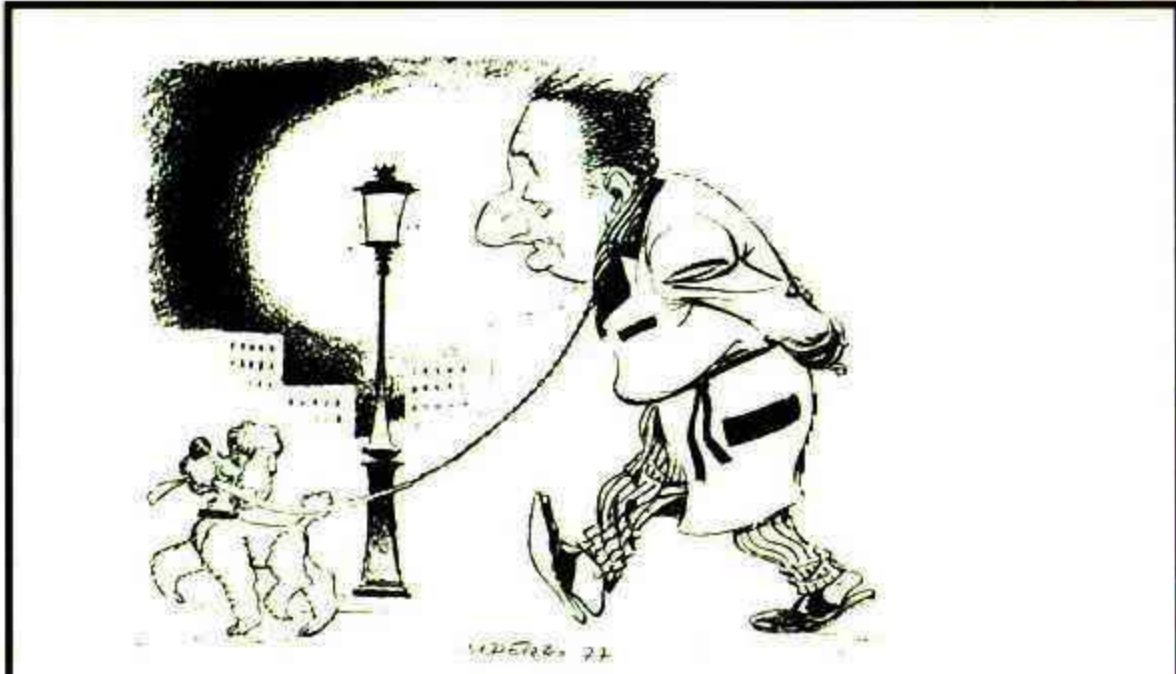


Los doce trabajos de Astérix resultará ser la única película de Astérix producida por los estudios Idéfix.



5 de noviembre de 1977

René Goscinny nos deja...



René

Lo recuerdo. Los Campos Eliseos, 1951. Tengo 24 años. Aparco sin problemas mi viejo coche sobre la acera que sirve de estacionamiento, frente al número 34. ¡Qué época! Ahí tienen su sede dos agencias belgas de prensa; ocupan en común tres despachos reducidos, con ventanas al patio. Unos locales modestos, un barrio prestigioso y dos agencias acreditadas. La World Press está dirigida por Georges Troisfontaines y la International Press por su amigo Yvan Cheron, que se encarga de colocar mi trabajo en varias revistas; en París lo veo poco.

A pesar de que soy autónomo, a petición de G. Troisfontaines, he instalado mi mesa de dibujo en uno de los tres despachos. Seguramente, sirvo para rellenar el decorado, que comparto con él y su secretaria.

-¡Alégrate! ¡Pronto vas a tener un compañero! ¡Otro dibujante!

-¿Ah, sí?

-¡Se llama Goscinny!

-¡Vaya! ¿También es de origen italiano?

-¡Pues, no! Su nombre se escribe G-O-S-C-I-N-N-Y. ¡Es francés y viene derecho de los Estados Unidos!

-¡Qué tío, vaya suerte!

Al cabo de unos días, conozco al "tío con suerte", que no da la impresión en absoluto de haber vivido siete años difíciles en Nueva York.

Es un muchacho más bien reservado, incluso tímido, ni alto ni bajo, delgado, de aspecto pulcro, una pelambrecera negra y crespada que cubre una frente ancha, unos ojos bastante grandes y burlones, una nariz generosa que intenta reunirse con una barbilla prominente que separa una boca de labios finos, delimitada por dos hoyuelos risueños en las mejillas.

Ahora está feliz. Al fin realiza una vieja esperanza, la de vivir definitivamente en París. París que lo vio nacer y que dejó a los dos años para seguir a sus padres, puesto que el papá, que era químico, acababa de obtener un cargo en Argentina. Resultado: habla perfectamente el español, el inglés gracias a los siete años neoyorquinos y un francés pulido gracias a unos brillantes estudios en el liceo francés de Buenos Aires.

A pesar de mi habla muy parisina, nos comprendemos en seguida, motivados por el lenguaje común del humor. Cuando coge confianza, descubrimos que tiene el don inesperado del mimo y, sobre todo, de fantasear con brio y humor sobre los pequeños gajes de la vida cotidiana. Incluso después de haber vivido algunos con él, ya no estoy muy seguro de haber sido testigo de ellos.

Le gusta lucirse ante su auditorio porque es un poco payaso. Lo dice él mismo. Pero no es exigente. Se conforma con un auditorio de dos personas. En estos momentos, es como los personajes de Pagnol. Miente para divertir al interlocutor. Logra elevar esa cualidad a nivel de arte.

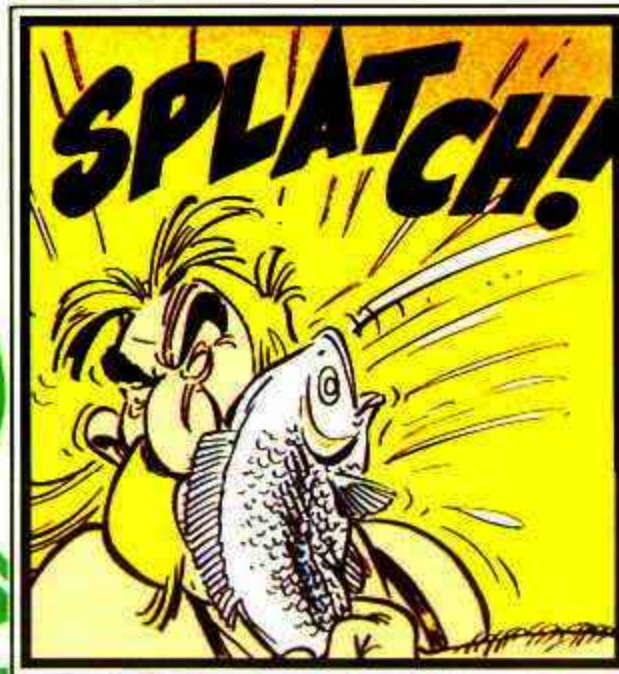
He aquí en dos palabras el retrato de René Goscinny, tal como me apareció hace cuarenta y tres años, sin que pudiéramos imaginar ni el uno ni el otro que un largo camino nos llevaría conjuntamente hacia un viaje tan inesperado como extraordinario.

Albert Uderzo



Lo

MEJOR de...

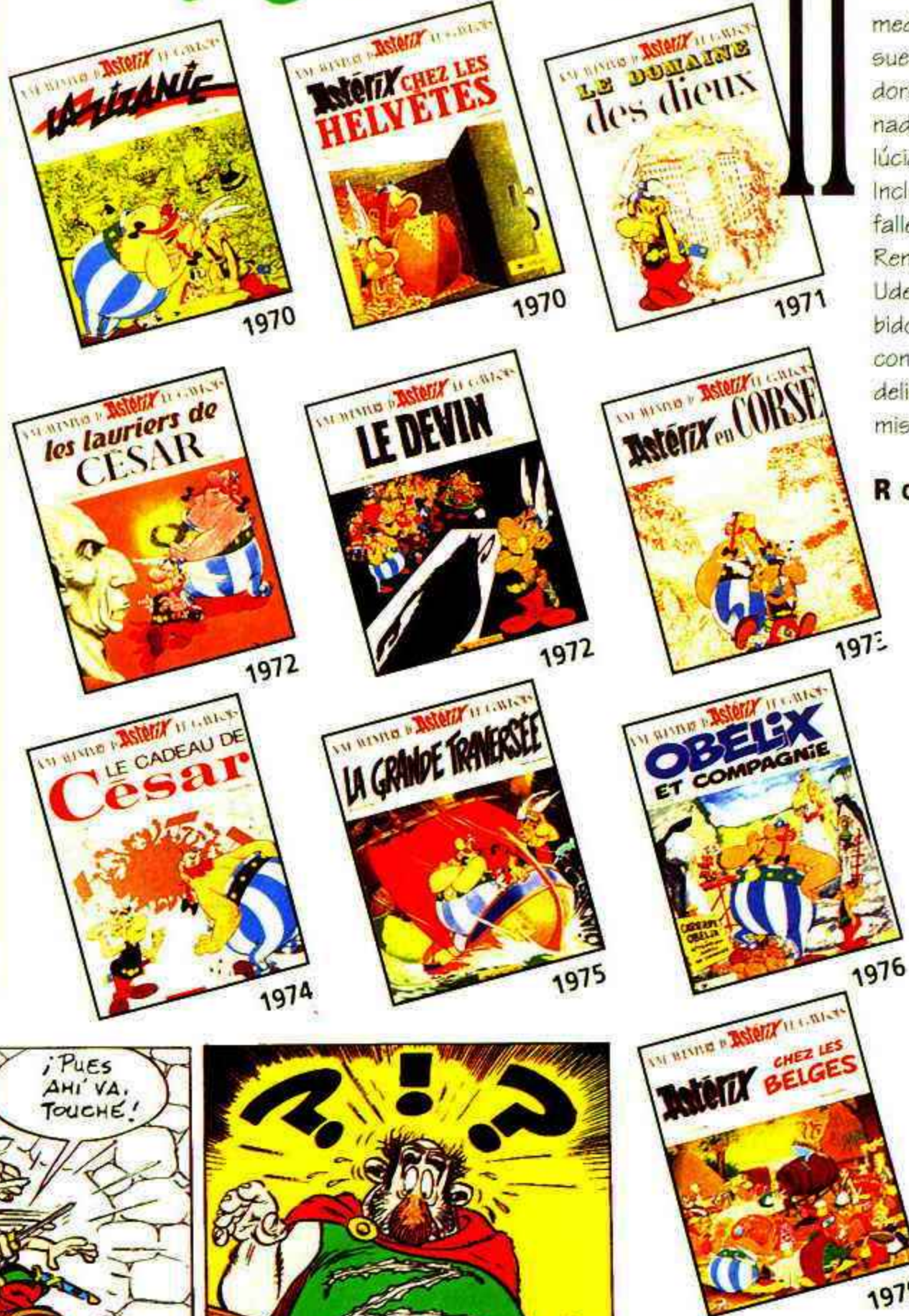


omenaje

Astérix representa el espíritu de rebelión, el desparpajo, la desenvoltura. Me los sé todos de memoria. En ellos se encuentra toda la comedia humana, junto con nuestros sueños y esperanzas. Son provocadores y me gustan mucho. No tiene nada de egoísta esta gente: son lúcidos y están llenos de humor. Incluso hoy, tras el fallecimiento de René Goscinny, Uderzo ha sabido continuar con la misma delicadeza, la misma ternura.



ROBERT HOSSEIN



¿Cómo se llama Asegurancéturix en las aventuras de Astérix traducidas al inglés?

LA DÉCADE

1980

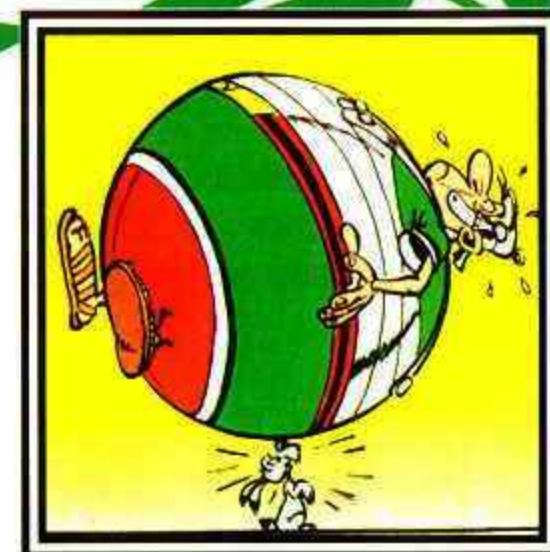
LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ



Felipe González se convierte en presidente del país. La población mundial, durante el verano de 1985, alcanza los cinco mil millones. Gorbachov entra en la escena política. John Lennon muere asesinado en Nueva York.

1980: En Neuilly-sur-Seine, en el número 88 de la avenida Charles de Gaulle, Albert Uderzo se lanza a una nueva aventura. Sin garantías de éxito y con esa pequeña angustia en el estómago que, fisiológicamente, marca el inicio de toda empresa.

Les éditions Albert-René, la nueva editorial de Astérix, es sencilla. Pareció evidente bautizar la nueva empresa con los dos nombres, en memoria de... Para mover esta nueva estructura editorial, Albert contrata a dos personas. Dos empleados y tres modestos despachos. Constituye un paso atrás; representa volver a la época en que los dos jóvenes compartían una habitación, bautizada "el despacho de los chistosos". La Historia es como un viento que organiza los capítulos de una forma desordenada. La manera de repartir los papeles y de decidir la cantidad de escenas que cada personaje debe interpretar, permanece como un misterio inescrutable. Y llega La gran zanja...



Nosotros, los franceses, somos malos perdedores. Me refiero a la derrota de Vercingétorix, que siempre nos pone tan de mal humor. Y ahora aparece una aldea de irreductibles que nos vengán. Gracias a ellos, nos hemos tomado la revancha... Y esa posición mágica tan típica de nuestra personalidad; ¡siempre esperamos el milagro pensando que nuestros problemitas pueden resolverse con la bendición de Dios! ¡Este universo me apasiona tanto que colecciono todos los álbumes e incluso bauticé mi barco "Astérix"!

PROFESOR CABROL

homenaje

PELÍCULAS

...y la aventura cinematográfica se prolonga. La década de los ochenta es la más rica, 3 nuevos largometrajes de animación verán la luz...



El parque



ASTÉRIX



A partir de 1981, Albert Uderzo tuvo una idea descabellada. Imagina unas inmensas instalaciones de recreo con los colores galos: el Parque Astérix. Fascinado -como cualquiera- por Disneylandia o Disney World, sueña, más modestamente, con un proyecto de la misma naturaleza, digno de interesar a los fabricantes de sestercios.

La coyuntura económica, al día siguiente de la elección de François Mitterrand, obliga a archivar momentáneamente el proyecto del Parque. Más adelante, les Éditions Albert René recuperan el proyecto. Para tener una mejor visión, encargan un estudio a una sociedad americana especialista en este tipo de esos proyectos.



Albert Uderzo, encantado, vuelve a encontrarse ante páginas y más páginas de análisis y síntesis. En el informe, todo es científico. "Están locos esos americanos", piensa Obélix.

Todo está previsto: el recorrido, el sentido de la circulación, el tiempo mínimo de permanencia en cada atracción, para evitar las aglomeraciones...

A continuación viene lo más arduo. Albert Uderzo reúne a un equipo de profesionales de la risa, para

imaginar los temas, los gags y las sorpresas del Parque. El equipo se compone de Pierre Tchernia, Marcel Gotlib -el cómplice de *Pilote*-, Roger Carel -la voz de Astérix-, el actor Gérard Hernandez, Fred -el poeta creador de Philémon y Albert Uderzo-. La misión de tan sutil equipo es la de dar con ideas origi-

nales, desmarcándose del espíritu Disney, habitualmente más cercano a la risa fácil. ¡Hacer cómic, vaya!

Finalmente, en 1987, los trabajos pueden empezar. Y Albert Uderzo, con sesenta años, no da crédito a sus ojos. El sueño se ha convertido en realidad... ¡El Parque Astérix abre sus puertas en primavera de 1989! ¡A treinta kilómetros al norte de París, en un bosque de 155 hectáreas, decorado con 95 000 árboles y 4 hectáreas de lagos y ríos, Astérix tiene su casa!



entrevista

PIERRE TCHERNIA

Goscinny y Uderzo son unos bienhechores de Galia. Antes, en francés, se llamaba "historias galas" a las historias picantes que se contaban los mayores cuando los niños estaban en la cama. Al nacer Astérix, el adjetivo ha perdido su sentido dudoso, lo galo se ha convertido en una página de humor.

De modo que nuestros amigos han dado una nueva juventud a nuestros antepasados los galos, se han convertido en los padres de nuestros abuelos, como quien dice.

El que os está hablando, o mejor dicho, el que os está escribiendo, se acuerda de los años sesenta. Al principio, antes de la prodigiosa ascensión interna tribal, que ocurrió en los años 65-66, los lectores de *Pilote* mostraban Astérix a sus amigos: se prestaban los primeros álbumes y ofrecían un trago de leche a un amigote diciendo: «¿Un poco de poción mágica?» y el otro contestaba: «¡Sí, grácix!».

Lo más guapo de todo era que nos sentíamos cómplices de nuestros hijos. ¡Qué alegría convivir repitiendo «¡Cuidado, no se te vaya a caer el cielo sobre la cabeza!»

Hacia 1962 o 1963, tuve el placer de conocer a Albert y René y luego una mayor alegría al colaborar con sus dibujos animados, pero la verdadera felicidad vino al verme dibujado por Uderzo.

Comencé mi carrera de personaje de cómic en *Astérix Legionario*, donde pertenezco al estado mayor de César. Esta felicidad, debo confesarlo, duró poco. Con una emoción un poco dolorosa, descubrí que yo no era más que centurión en *Astérix en Córcega*.

Me acuerdo de que patealeé con rabia en el *Regalo de César*, al verme como simple centinela.

¡Mi degradación militar

prosiguió en *Obélix y Compañía*, donde los mismísimos Goscinny y Uderzo me llevan en una camilla y me echan del campamento romano!!

Desde entonces, abro cada nuevo álbum con el terror de descubrir una nueva etapa de mi decadencia... Quo non descendam?

Pierre Tchernia



Descubrí a Astérix gracias a mi hijo Alexandre, de 8 años, que se ha convertido en un verdadero fan del pequeño galo. Es un personaje fenómeno que reúne todos los defectos y cualidades de los franceses. Tal vez sea por eso que lo apreciamos.

CHRISTINE OCKRENT

homenajes

Astérix ha dado la vuelta al planeta, caracterizando, con inspiración y humor, el espíritu francés. Naturalmente simpatizo con el lado insumiso y rebelde de Astérix y de sus compañeros. Son treinta y cinco años de éxito merecido que, estoy convencido, continuará.



GEORGES MARCHAIS



¿Cómo se llama la moneda gala?

Sestercio

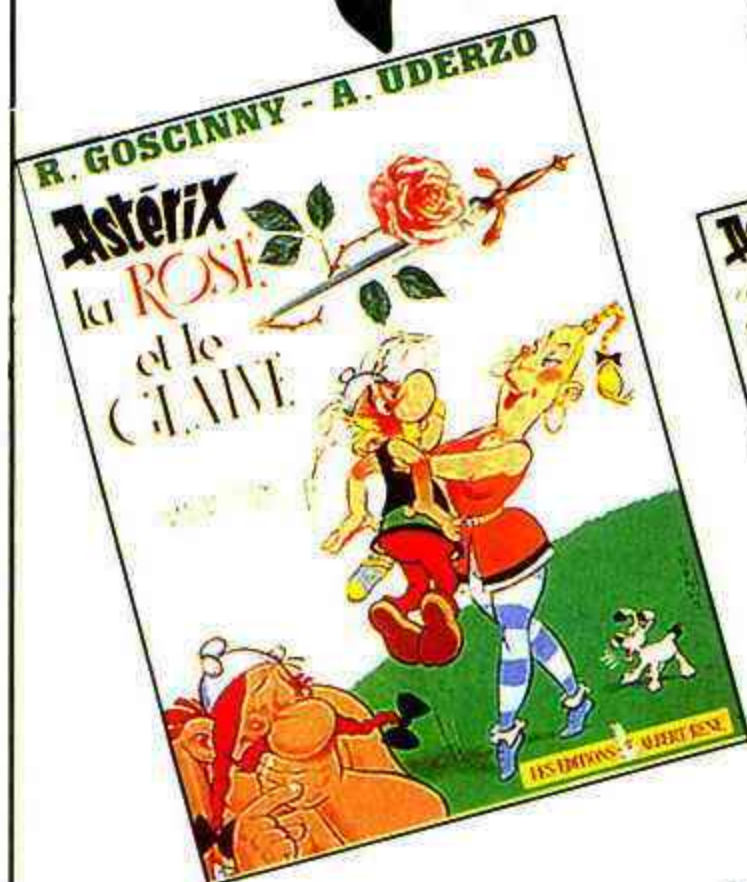
LA DÉCADA

1990

7ª PELÍCULA

actualidad

Salman Rushdie es condenado a muerte por su libro "Los versos satánicos". La guerra del Golfo invade las pantallas de TV. Por su parte, la URSS estalla. Berlín ya no se apoya en el muro. Barcelona se vuelve olímpica. Rabin y Arafat se dan la mano. En Italia, Berlusconi se convierte en Presidente del consejo. Continuará.



¡Por Tutatis, Astérix cumple 35 años!

Y ni siquiera una arruga. Difundido en la mayoría de territorios del mundo conocido, traducido a más de 57 lenguas o dialectos, el pequeño galo es todo un caso. Fenómeno editorial único, se ha convertido, y luego ha permanecido, en el símbolo galo por excelencia y se ha transformado en embajador de choque de la cultura francesa. Exposiciones por todos los confines del mundo, portadas de revistas, bocadillos que se convierten en proverbios en lo más recóndito de Polonia o en Río de Janeiro...

Paradójicamente, Astérix es cultura cuando debería ser simplemente diversión para los jóvenes lectores de los años sesenta.

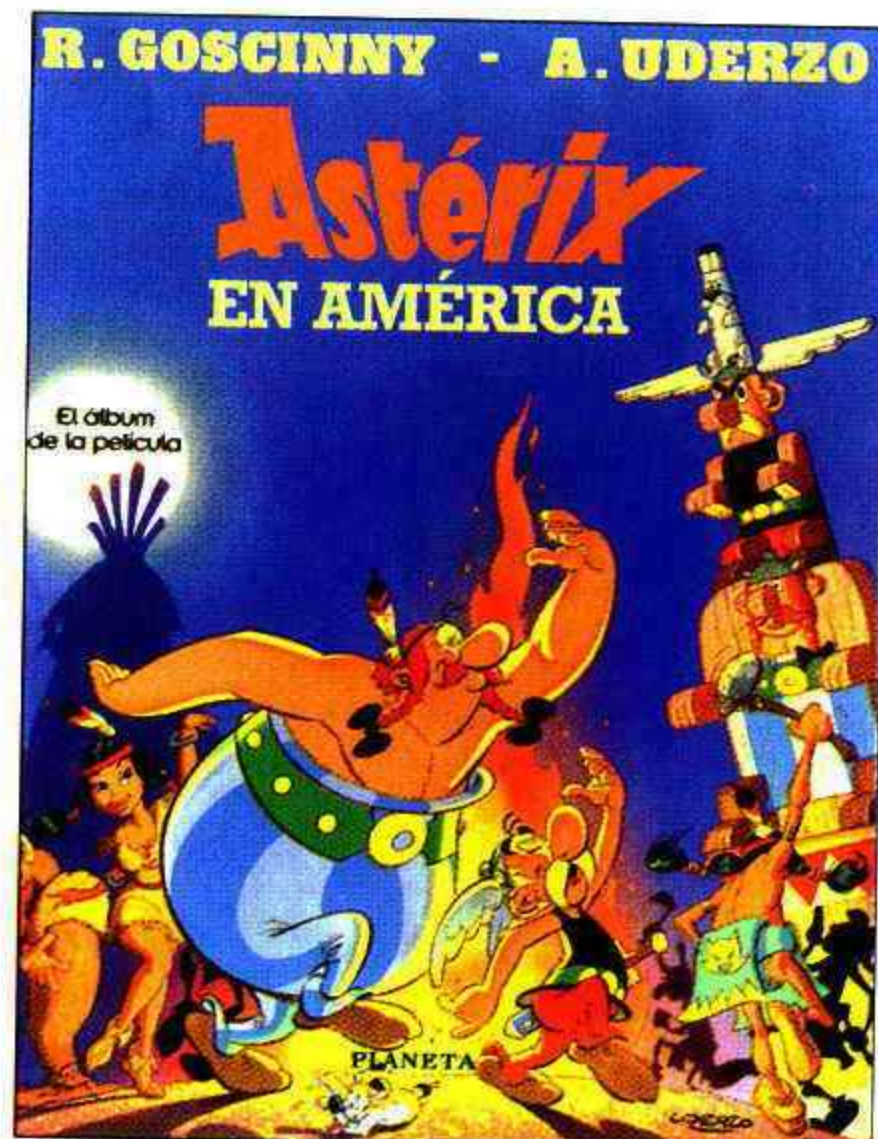
Hoy, Astérix es un héroe en Alemania, Escandinavia, Quebec, Portugal, Argentina, Escocia, España, e incluso entre los romanos, que están un poquillo resentidos, pero bueno...



Como ya saben todos los galos, Astérix ha conocido seis aventuras cinematográficas. La más reciente fue en 1989 con el Golpe de Menhir ("el Coupe de Menhir", dicen los anglosajones). Si cada una de las películas tiene su historia, la séptima película, en cambio, tiene una saga... ¡En la pantalla mágica desde el mes de octubre de 1994 más allá del Rin, el nuevo largometraje se habrá estrenado en los principales países europeos en el mes de abril de 1995! Sorprendente, verdad, que un Astérix salga primero en el país de los godos antes que en el de los galos, iberos, celtas y otros bretones...

En realidad, la explicación es muy sencilla: la séptima película ha sido enteramente producida por Jurgen Wohlrabe en Berlín. En unos estudios situados en el ex Berlín Este, más allá de la puerta de Brandeburgo, el nuevo Astérix ha nacido de una colaboración internacional con animadores sin fronteras bajo la batuta de G. Hahn. Incluso había un equipo en Montreal (sí, claro, en Canadá), que trabajaba con los intervalos (esos dibujos intermedios que crean el movimiento). El título del trabajo: "Astérix conquiere America" anuncia el objetivo de la producción: la nueva película podría ser el primer paso de Astérix en América del Norte, último territorio (salvo Quebec) en el que los habitantes resisten todavía al espíritu galo...

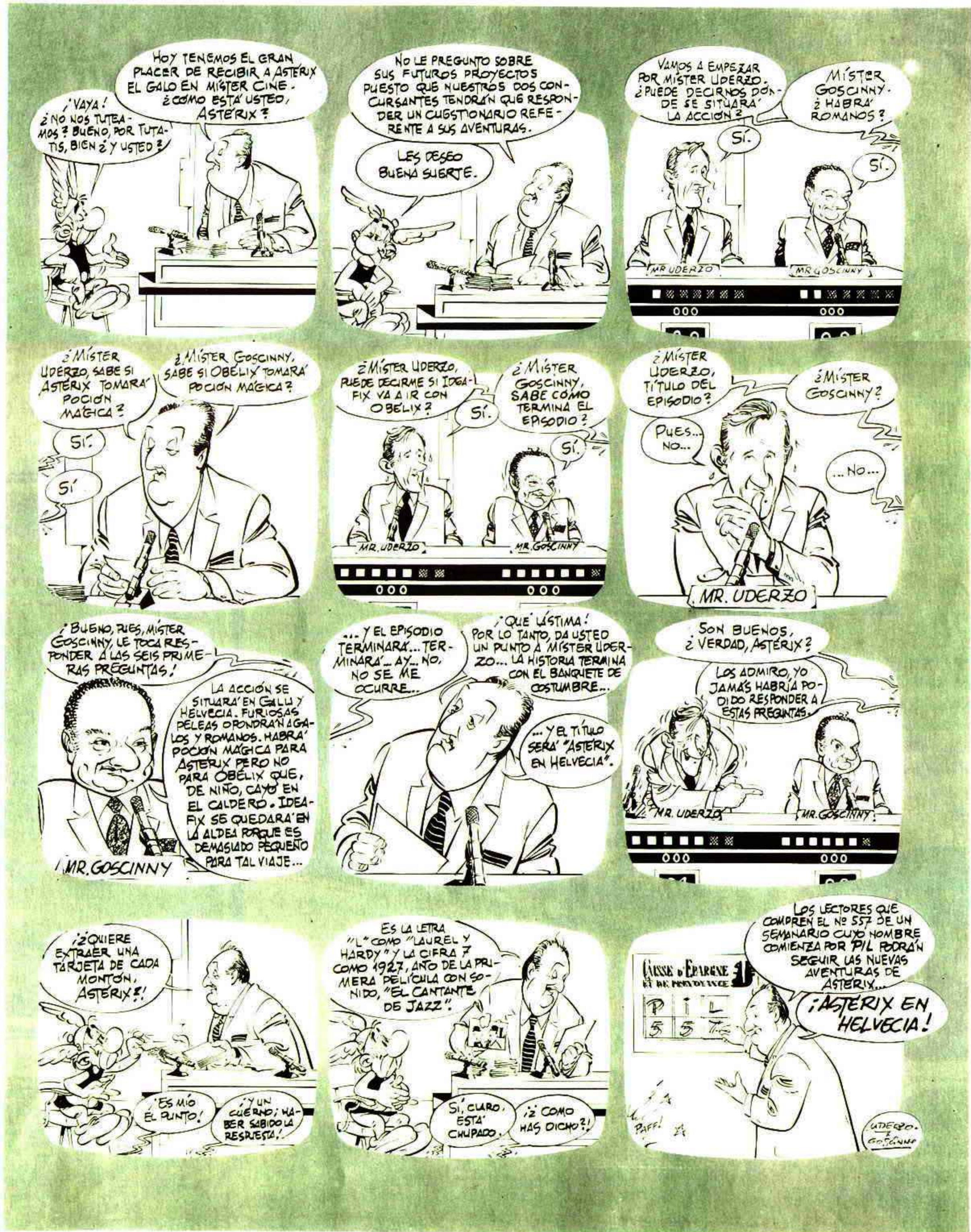
Para los especialistas, cabe recordar que el propio Albert Uderzo, para preservar la coherencia de los álbumes, ha colaborado activamente en la redacción del story-board (como decimos en español: la pizarra de la historia). ¡Astérix y Obélix en el país de los indios!...



¿HUY?

¿Cuántos países ha visitado Astérix en sus aventuras?

MARKETING MIX



M

USEUM

En treinta y cinco años, el pequeño galo ha generado un sinfín de productos derivados, como se dice ahora, que son la alegría de pequeños y mayores.



Como demuestra el libro "Todo Astérix" de Marc Jallon, si, al principio, los primeros productos derivados eran una prolongación casi natural del cómic, posteriormente se han ido desarrollando y diversificando con rapidez.



Hoy se estudian cada vez más licencias para satisfacer a millares de fans de Astérix. Porque, la verdad sea dicha, el pequeño galo pertenece a todo el mundo y cada cual tiene una relación muy personal y afectiva con él.



photo Christophe Mourthé



¿En qué álbum aparece Ideafix por primera vez?





Mis primeros recuerdos de Astérix se remontan a 1961, es la época en que estaba interno en el Lycée Fromentin de La Rochelle. Otro interno, que estaba abonado a Pilote, nos lo enseñó. ¡Fue una revelación! ¡Era un objeto singular, nos lo arrancábamos de las manos! De la misma manera en que los niños de hoy devoran los títulos de la informática, en esa época devorábamos los bocadillos de las aventuras de Astérix: el lenguaje y el humor eran muy contemporáneos y eso nos enganchaba... ¡Era todo un acontecimiento!

WILLIAM LEYMERGIE

Agrix, Agrix... Astérix... mi hermano mayor que no me dejó caer dentro de la poción mágica... Qué lástima.



PAULIX PRÉBOISTIX
(Paul PRÉBOIST)

homenajes

Me acuerdo perfectamente de mi primer "encuentro" con Astérix. Era durante el verano de 1981, mis primos vinieron a visitarme a Florida y me trajeron cómics de Astérix. Yo no comprendía los diálogos muy bien, pero en seguida me gustaron los dibujos y el lado humorístico de los personajes. ¡Desde entonces, es mi poción mágica...

MARY PIERCE



En verano, vivo como Astérix en una aldea bretona. Me gusta la fuerza de su símbolo. Quisiera, al igual que vosotros, desearle un feliz cumpleaños. Calurosamente.

PATRICK POIVRE D'ARVOR

¡JE! ¡JE!

¿Dónde está situada la casa de Asegurancéturix?

Sobre un árbol





Los

ASTÉRIX

que jamás

hemos visto

DESDE EL NACIMIENTO DE ASTÉRIX, NUMEROSOS LECTORES, CIERTAS REVISTAS ESPECIALIZADAS Y VARIOS CRÍTICOS NOS COMUNICAN SUS SUGERENCIAS. PARA AGRADECERLES SU AMISTOSA COOPERACIÓN, HEMOS CREÍDO QUE RESULTARÍA INTERESANTE ILUSTRAR Y ADAPTAR EL TEXTO Y EL GUION, A PARTIR DE CIERTAS SUGERENCIAS.

1ª SUGERENCIA:

¿POR QUÉ NO HACÉIS QUE EL DRUIDA HAGA UN PUÑO DE INVENTOS MODERNOS? ADEMÁS, JO, LA PETA NO HABLA NATURAL; Y, JO, LOS DIBUJOS SON DEMASIAO PA CHINORRIS; QUEDAN "MICKEY".

"UN COLEGA"

2ª SUGERENCIA:

"HISTORIAS DEMASIADO LARGAS!" -STOP-
"DEMASIADO DIÁLOGO" -STOP-
"DIBUJO MUY COMPLICADO" -STOP-
"¿POR QUÉ NO HACER ASTÉRIX EN AMÉRICA" -STOP-
"MC HEDDY PROFE DE HISTORIA EN NANTES".



¿OYE, PANO? ASTÉRIX AL APARATO. TUS CACHIVACHES MÁGICOS ANDAN MUY MALAMENTE. ¡JO, NO HAY DIOS QUE SEPA CÓMO SE MANEJAN!

¿VISTE SALIR A DELANTUS?

¡NO, VI ENTRAR A SACUS!

¡ATIZA Y CIERRA EL PICO, PICUS!

¡VAYA JETA ESE ASTÉRIX! SE CUELGA AL TELÉFONO Y ME DEJA COLGAO!

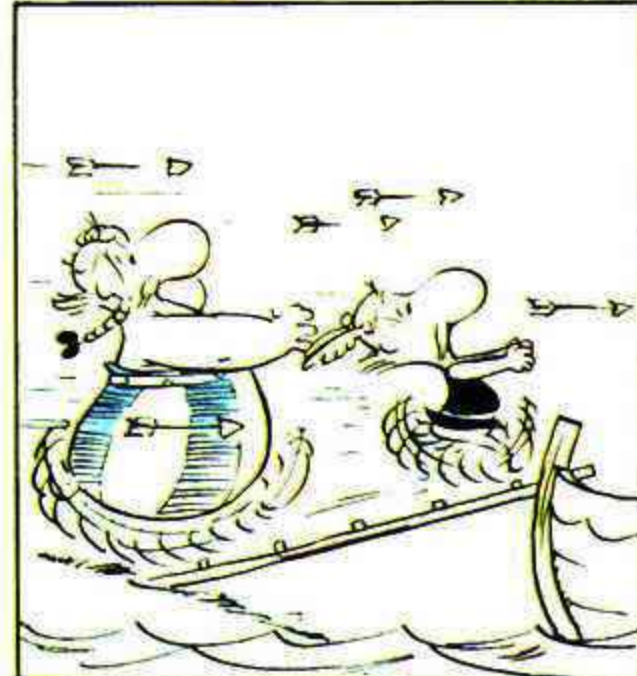
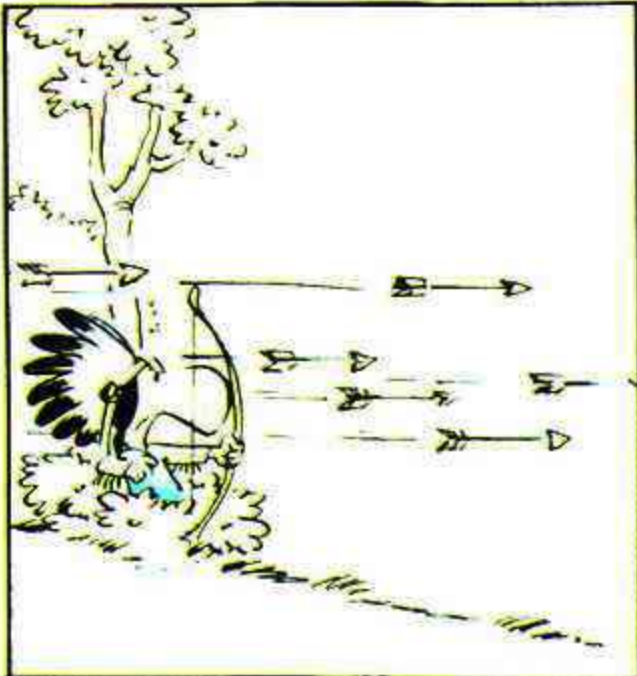
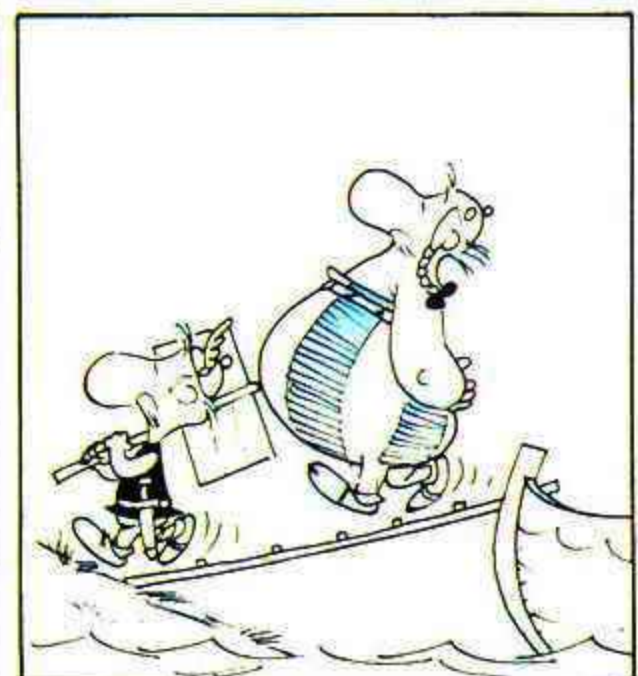


BARCO MÁGICO DEL DRUIDA -STOP- ID A DESCUBRIR TIERRAS VIRGENES PARA NUESTRO RIX⁽¹⁾ DE GALIA -STOP-

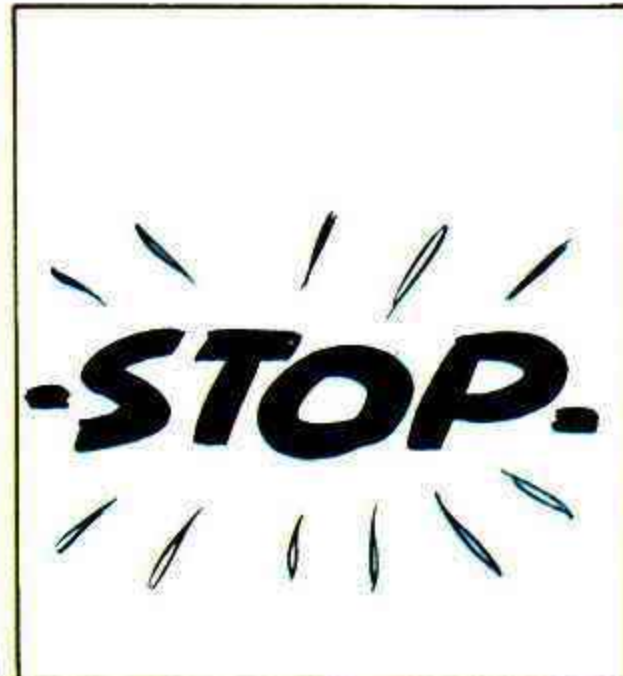
(1) REY, EN LENGUA CÉLTICA -STOP-



POCO DESPUÉS -STOP- ¡TIERRA VIRGEN! -STOP-

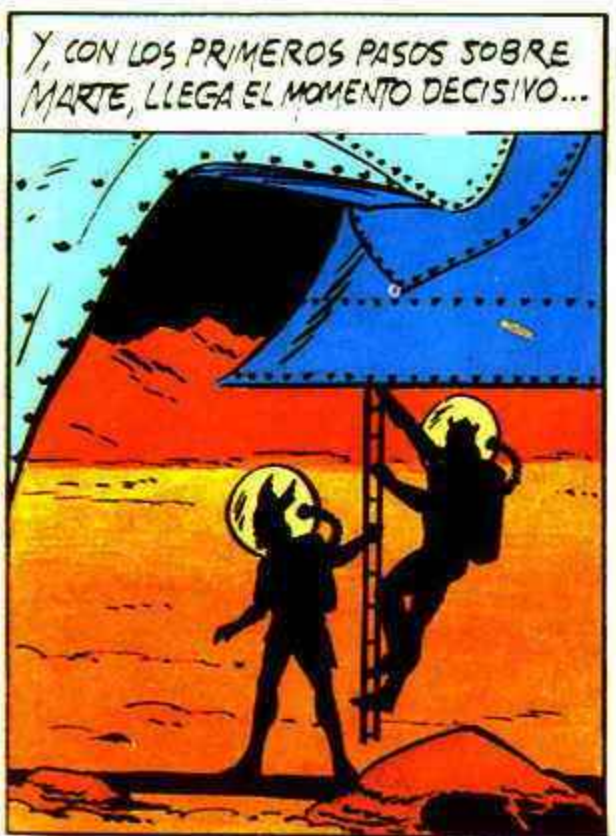


ESA GENTE NO AMAR RIX -STOP- ¡AMARIX! -STOP-

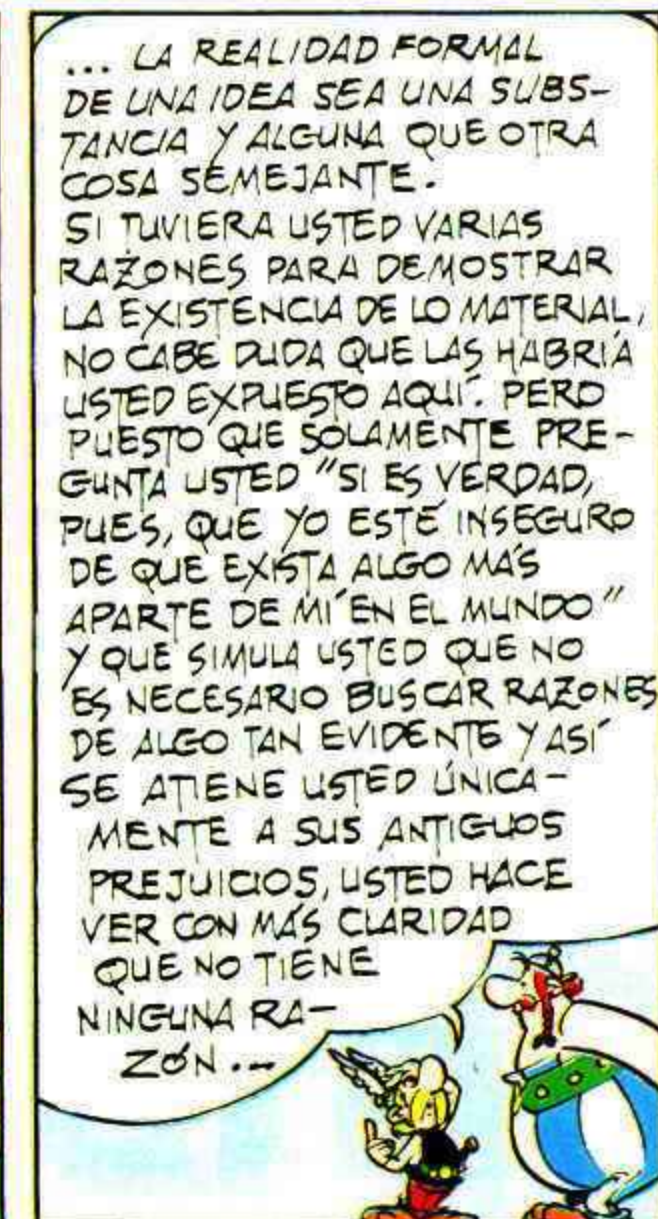
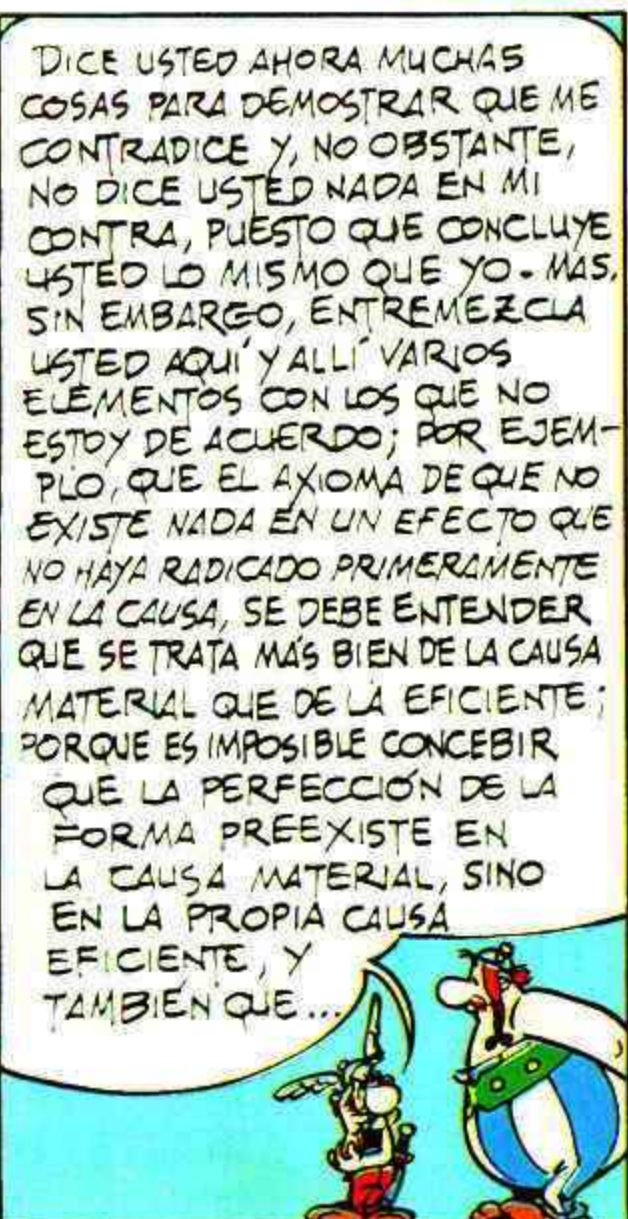


Las cartas de los lectores son siempre muy aleccionadoras. Por lo tanto, Albert Uderzo decidió a lo largo de los años de *Pilote* ejecutar varias viñetas galas teniendo en cuenta ciertas sugerencias. Hoy, el humor con el que realizó estas tres páginas excepcionales nos demuestra algo: Astérix pertenece a René Goscinny y a Albert Uderzo. Y a nadie más. Pero qué placer descubrir los Astérix que jamás volveremos a ver.

3ª SUGERENCIA:
 "SATISFECIT CON EL ÚLTIMO ASTÉRIX, A PESAR DE QUE EL DIBUJO SEA INGRATO Y CONFUSO. EN CAMBIO, HEMOS RELEÍDO CON ALEGRÍA EL MARAVILLOSO LIBRO DE LAS AVENTURAS DEL PRESTIGIOSO FLASH GORDON EN UN EXTRAORDINARIO MUNDO SIDERAL".
 EXTRACTO DE "FEBUS" REVISTA DEL CHUPI (CÍRCULO DE HISTORIADORES UNIDOS DE LA PROSA ILUSTRADA).



4ª SUGERENCIA: "QUIERO SER EL SICOFANTA DE UNA SIMBIOSIS CINAEDOLÓGICAMENTE NECROMÁNTICA. MI YO SE REBELA Y LLAMA A LA APOSTASÍA, LA MICROCEFALIA CRETINOIDAL DE TEXTARIO FILATERO, FRENTE A LA MONSTRUOSA ESPACIALIDAD DE UN EMPIRÍSTICO GRÁFICO DE DELIRIUM RETROSPECTIVO ES UNA INJURIA AL INTELLECTO Y AL ESTUDIO DE LOS UNIVERSALES, TOMADOS Y EXAMINADOS EN NUESTRO ENTENDIMIENTO".
 PORFIRIO TORREALBA VALLEJO, EDITORIALISTA DE LA REVISTA "EL SICOFANTA LITERARIO".
 (N. DE LOS A.: EN DEFINITIVA, UN TEXTO MÁS IMPORTANTE E INTELLECTUAL).



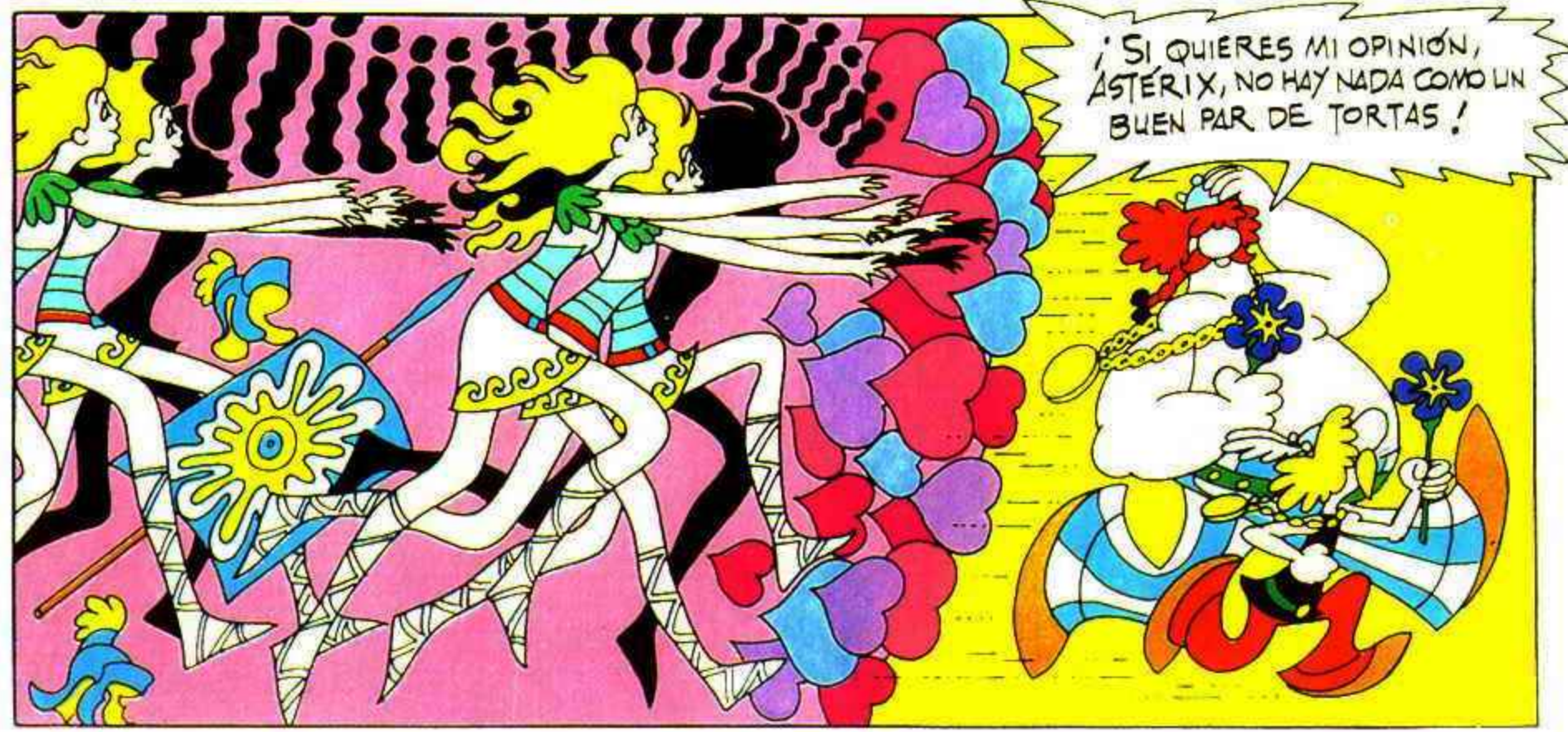
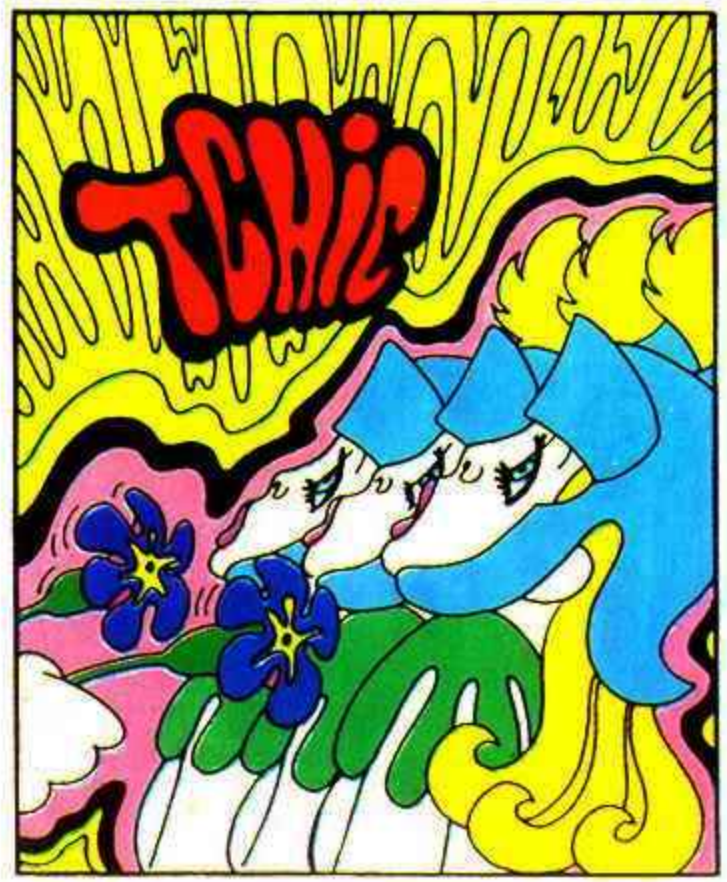
5ª SUGERENCIA: ¡ME GUSTARÍA VER A ASTÉRIX UN POCO MÁS AL DÍA, UN ASTÉRIX PSICODÉLIX, POR EJEMPLO!
 ¿Y POR QUÉ LAS MUJERES NO DESEMPEÑAN UN PAPEL MÁS IMPORTANTE EN VUESTRAS HISTORIAS? ¿NO SERÉIS MISÓGINOS, VERDAD?
 AVE AMIGOS.
 UNA FAN.



¡GRACIAS A ESTAS FLORES MÁGICAS DEL DRUIDA, PODEMOS COMBATIR DECENTEMENTE CONTRA LAS FEROCES GUERRERAS DE DEODORA, LA PROCONSUL, OBÉLIX!



BASTA CON QUE LAS ROCEMOS SUAVEMENTE CON LAS FLORES, ME HA DICHO PANORAMIX. ¡CUIDADO! ¡QUE ATACAN!



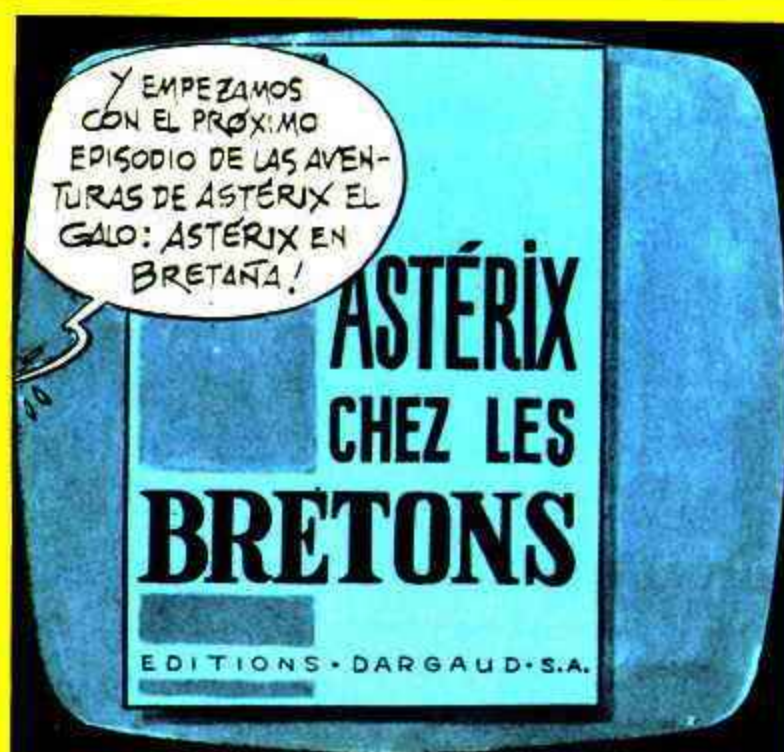
¡SI QUIERES MI OPINIÓN, ASTÉRIX, NO HAY NADA COMO UN BUEN PAR DE TORTAS!

Y ÉSTA ES LA ÚLTIMA SUGERENCIA, LA QUE NOSOTROS LOS AUTORES NOS GUSTARÍA SOMETEROS. SE TRATA DE UNA CUESTIÓN DE ESTÉTICA QUE SE NOS OCURRIÓ POR LAS BUENAS. ES ATREVIDO POR NUESTRA PARTE PERO, DE TODOS MODOS, LOS CONOCÉMOS AL DEDILLO A NUESTROS PERSONAJES PORQUE AL FIN Y AL CABO NOSOTROS SOMOS LOS PADRES, ¿NO? ¡TAMBIÉN TENEMOS DERECHO A TENER IDEAS, CARAMBA! ¡ES INCREÍBLE ESTO! ¿QUÉ PASA, QUE YA NO TENEMOS LA LIBERTAD DE HACER LO QUE NOS DA LA GANA? ¡PUES, VALE, SI ES ASÍ, A PARTIR DE AHORA, ASTÉRIX Y OBÉLIX LLEVARÁN PANTALONES DE GOLF...

¿PERO, BUENO, QUÉ ES ESTO? ¡ESTÁN COMO UNA CABRA ESOS AUTORES!



MARKETING MIX



Pierre Desgraupes hace la presentación (septiembre de 1965) de Astérix en Bretaña.

Han venido, han insistido en quitarse el casco (quitarse el sombrero en celta, por supuesto) ante Astérix. Esta revista ha permitido a los grandes del cómic mundial expresar su amistad y agradecimiento a los autores de Astérix. Incluso algunos telefonearon a Albert Uderzo para aconsejarle que perseverara: "¡Ya verás, hijo, un día funcionará!"

Homenajes DIBUJANTES



— Morris —

Uno de los monstruos sagrados del cómic contemporáneo. Es, por supuesto, el autor de Lucky Luke y Rantanplán.



JEAN GRATON

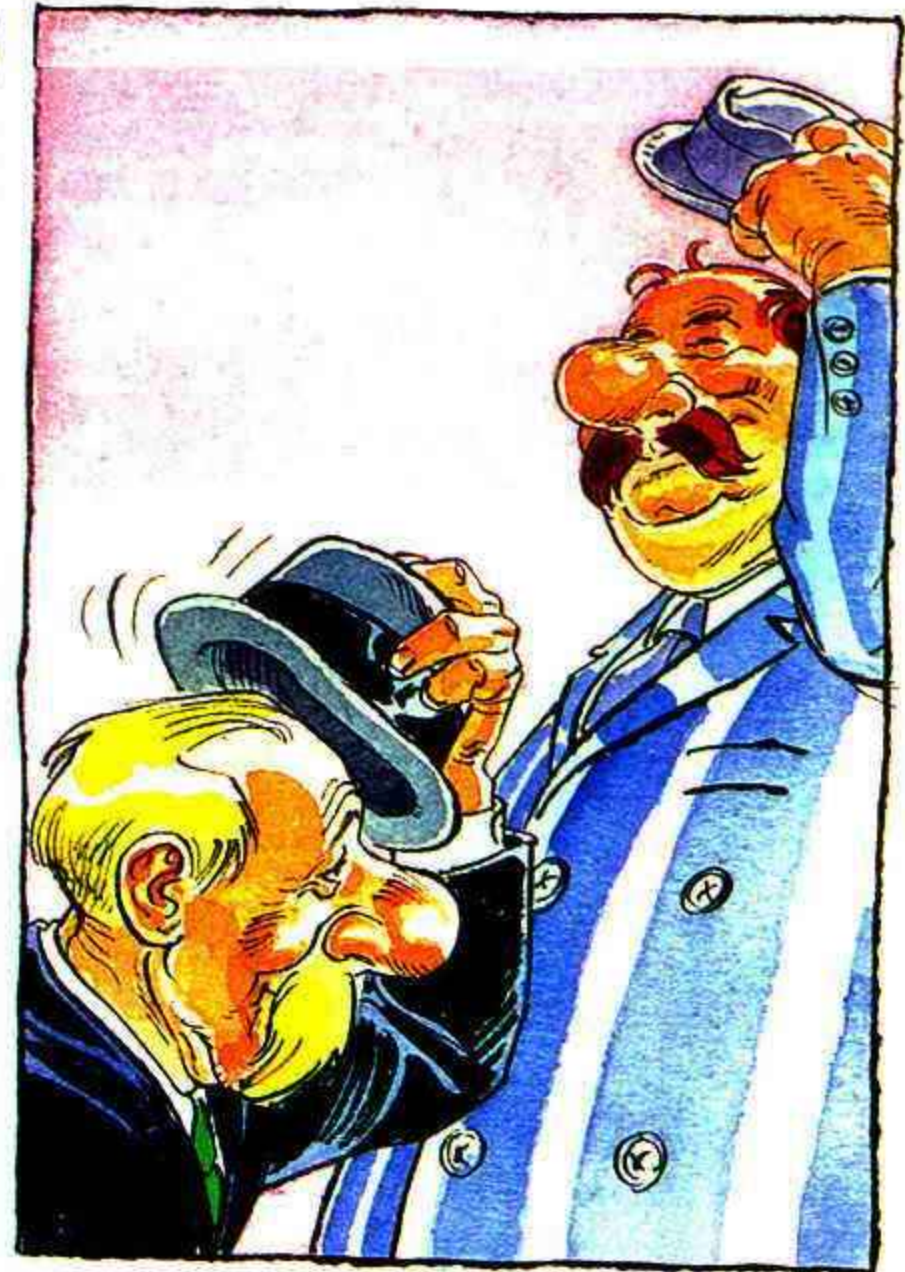
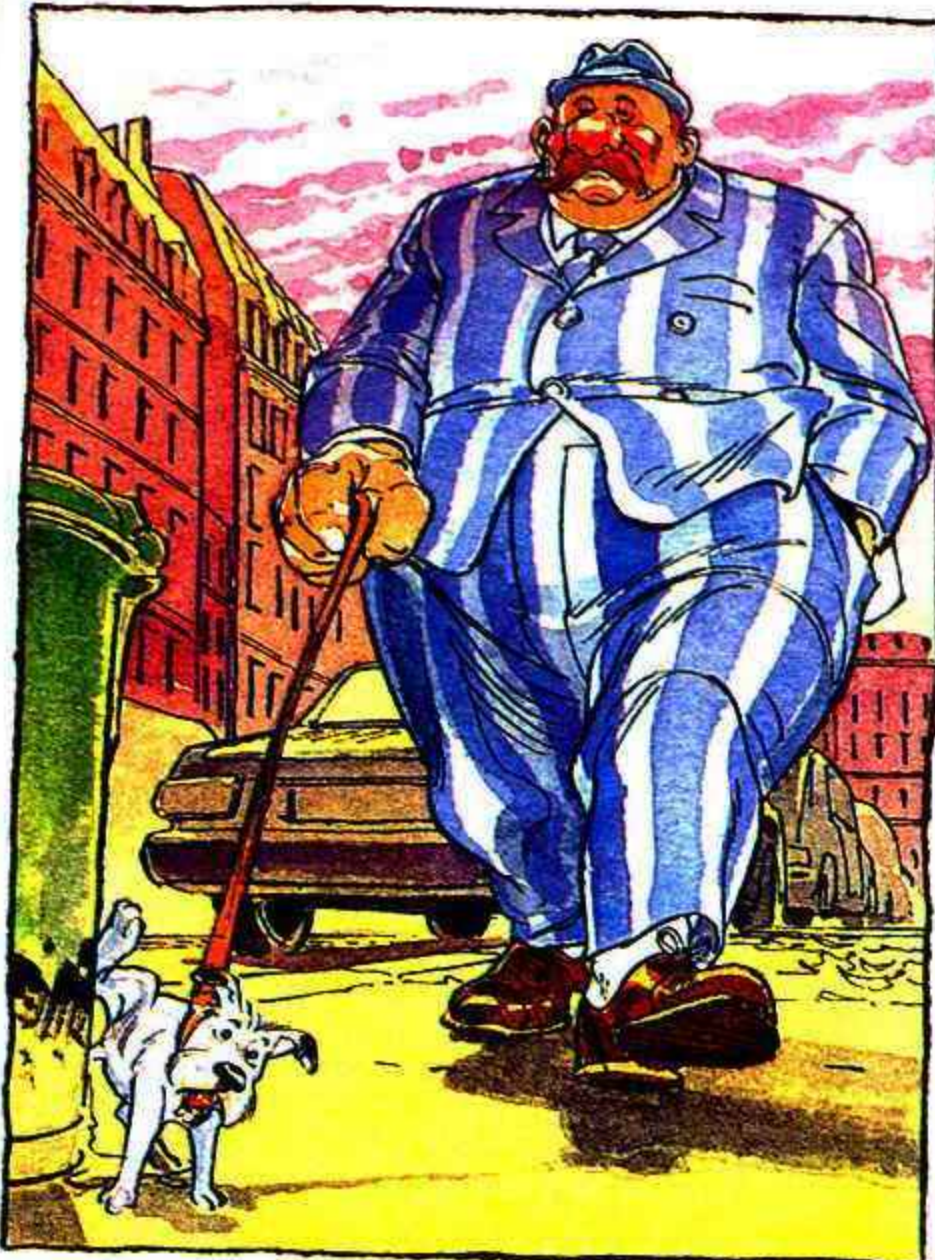
¡En 1957 da a luz a Michel Vaillant, corredor automovilista, cuya notoriedad no tiene nada que envidiar a Nicky Lauda!

BRAVO POUR 35 ANNÉES DE SUCCÈS INÉGALÉ
ET ÇA NE FAIT QUE COMMENCER !

— Morris —

BOUCQ

Autor superdotado que encanta a la nueva generación de lectores de cómic con "Bouche du diable", la Catedral invisible.



Astérix Mito del cómic



SR. GOSCINNY...
SR. UDERZO...
¡GRACIAS POR TANTA
DIVERSIÓN!

MIQUE

MIQUE BELTRÁN

(1959) es el autor más joven de la escuela valenciana de tebeos. Creador del personaje Cleopatra y su hijo Marco Antonio, que publica desde hace varios años.

...Eran los años sesenta. Aquel tiempo que algunos han llamado "la década maravillosa". Por un lado los "niños de las flores", Woodstock, los Beatles, la minifalda, el desarrollo económico, el fenómeno del turismo y la primera apertura de la prensa, el coche familiar y los primeros bikinis... y en cada momento el despegue, lento pero firme, hacia un modelo nuevo de sociedad y comportamientos.

Por otro lado, nuestra recuperación de la historieta como un medio válido, válido también para adultos: los primeros fanzines, las primeras tímidas exposiciones, los primeros libros y apuntes y, sobre todo y por encima de todo, los nuevos tebeos y revistas de cómics y los nuevos personajes que aparecieron en los años sesenta.

Tiras de prensa míticas como Charlie Brown o Mafalda, la BD erótica francesa, el re-nacimiento de los comic-books norteamericanos, el cómic de autor y el intento —mejor intencionado que acertado— de dirigirse y captar al público adulto, la aparición de grandes dibujantes españoles, italianos, franceses, argentinos, norteamericanos... Y en Francia la aparición de la revista *Pilote*.

Pilote fue muy pronto un mito. Ahí es nada, reunir en las mismas páginas a Goscinny y Uderzo, Charlier y Gir, Cabu, Fred, Gotlib, Hubinon, Jijé, Tabary, Greg, Bilal, Tardi, Druillet, Mazières, etc., formando un equipo redaccional importante y dirigido expresamente a la creación de una revista importante, que dejaba atrás las buenas maneras, algo gazmoñas, de *Tintin* y la alegría medida de un *Spirou*, para dar un nuevo modelo de revista de historietas, dirigido aho-



ESTEBAN MAROTO

(Madrid, 1942), creador de series como Cinco por Infinito, Dax el guerrero y Mujeres Fantásticas.



JORDI BERNET

(Barcelona, 1944) ha trabajado para todos los mercados europeos y ha realizado series como Torpedo, Kraken, Sarvan, Clara de Noche y Tex. En la actualidad Torpedo se publica en 15 países.

Astérix EN HISPANIA

ra a los quinceañeros y a cuantos, con mayor edad, nos apuntábamos decididamente a *Pilote* por sus virtudes.

Por sus virtudes y a pesar de sus proclamadas tendencias francófonas, que los analistas señalaban y de las que *Pilote* hacía ostentación. Al menos ésa era nuestra lectura: ¿Cómo entender, si no, una historietita como "Michel Tanguy" en la que el auténtico protagonista es el Mirage III, avión de combate francés, justo en momentos en los que Francia intentaba vender este aparato a los ejércitos del aire de numerosos países?... O, ¿cómo entender, más allá de la guasa, las aventuras de Astérix y Obélix, frustrando una y otra vez las aspiraciones imperiales de César, que tanto podía ser el de Roma como trasponerse al de Washington, justo en momentos en los que el General y Presidente De Gaulle predicaba la *grandeur* francesa, hacía explotar las primeras bombas atómicas galas y relanzaba la gloria de Francia como primera potencia?

Pero, la verdad es que, aunque desde lecturas de izquierda ello nos pareciera evidente, no era bastante para empañar nuestro interés por *Pilote* y nuestra admiración por sus autores y obras.

Así, si bien cada lector puede hacer su propio poker de ases con los principales nombres e historietas de *Pilote* en los años sesenta e inmediatos posteriores, nadie medianamente objetivo dejará de aceptar la importancia del **Astérix** de Goscinny y Uderzo. Importancia sociológica, cultural, pero sobre todo la importancia de ser una buena historietita, sólida, bien construida, con buenos guiones, espléndidos diálogos, gags múltiples...

Así, se podían hacer críticas de **Astérix**, pero siempre se concluía afirmando que se trataba de un buen cómic y leyendo encandilados el nuevo título aparecido.

En España, esto fue posible primero gracias a Molino, que en una efímera "Colección Pilote" publicó en 1965 y 1966 los álbumes *Astérix el Galo*, *La Hoz de Oro* y *Astérix y los Godos*. Pero la experiencia duró poco, debido a un planteamiento inadecuado y a que aún no había llegado la hora de *Pilote* y *Astérix*. Esto ocurrió a partir de la continuada importación de la revista francesa y, especialmente, a partir del momento, ya en 1968, en que la Editorial Bruguera comenzó a editar muchas de las historias de *Pilote* en su tebeo *Bravo* y más concretamente **Astérix** en el *DDT*.

Para ese momento ya éramos conscientes todos -incluso Bruguera- de la importancia de **Astérix**, que entonces fue traducido por Jaime Perich, quien se lo tomó muy en serio, tanto que se puso en contacto con Goscinny para consensuar el cómo traducir diálogos, textos y canciones de **Astérix**. El hecho cierto es que a partir de aquí comenzó la definitiva introducción del personaje y sus amigos en España, gracias a Bruguera (a quien seguiría muchos años después Grijalbo).

Lo demás ya no es historia sino fenómeno sociológico. **Astérix** cómic, marca, merchandising, juguetes, publicaciones variadas, personaje de dibujos animados, valor de cambio y contratación, y en España traducido al castellano, al catalán, al euskera, al valenciano... e incluso al latín a manos de un catedrático de esta lengua a finales de los años sesenta.

Astérix símbolo para dos, tres generaciones de lectores de cómics. **Astérix** triunfante en toda Europa, y en Inglaterra, y en los EE.UU. **Astérix** convertido ya en un mito de la Historia del Cómic Mundial.

Antonio Martín

es historiador del cómic español, además de experto en el tema y técnico editorial. Como tal es nombrado en 1982 Director Editorial del Departamento de cómics de Planeta-De Agostini.

1. LA INVASIÓN

La primera imagen que me viene a la cabeza cuando pienso en Astérix es la del *DDT* de finales de los 60 en el que por primera vez lei sus aventuras.

Era la época en que las grandes series del semanario francés *Pilote* llegaban a España por la puerta grande de los tebeos de Bruguera. Astérix en *DDT*, Barbarroja en *Din Dan*, Aquiles Talón, Michel Tanguy y Blueberry en *Bravo*. Todo un descubrimiento para un adolescente al que los tebeos de toda la vida empezaban a quedarle desfasados. Me refiero tanto a los tradicionales tebeos de aventuras tipo *El Capitán Trueno* o *Hazañas Bélicas* como a las historietas franco-belgas publicadas en la catalana *Cavall Fort* y de carácter más infantil. Y aunque el *Pilote* que nos llegó a España lo hiciera mutilado, repartido en tres publicaciones y con unos años de retraso, creo que los que tuvimos la suerte de vivir este periodo con la edad adecuada quedamos marcados de por vida. Por la pasión que nos creó por la historietita y por tomar conciencia de que la historietita no era sólo un divertimento para niños. Fue el reflejo de un *Pilote* que en los 60 "creció" con su público.

Desde aquel primer descubrimiento los hechos se aceleraron. Primero la búsqueda del *Pilote* original, del que llegaban unos pocos ejemplares a cuatro librerías de Barcelona (de nuevo la apertura de nuevos mundos y posibilidades insospechadas para los tebeos). Después el encuentro fortuito de los tres primeros álbumes de Astérix publicados por Editorial Molino (1965) en tapa blanda, y más tarde el primer álbum, ya en tapa dura, editado por Bruguera en 1968.

Vaya pollo me montaron en casa cuando aparecí tan feliz con mi *Astérix gladiador* y se enteraron de las 90 pesetas que acababa de gastarme ¡en un tebeo!...

Y un servidor, encantado con ese tebeo que a todas luces me parecía algo más que un tebeo. Astérix traslucía ejemplarmente ese buscado doble lenguaje que consigue hacer realidad ser un tebeo "para todos los públicos". La maestría de su creador literario **René Goscinny** (director de *Pilote* junto a **Jean Michel Charlier**) hizo de Astérix una obra de culto, que años después fructificó en best seller.

El retrato de la sociedad actual (especialmente la francesa) a través de la parodia de sus hábitos trasladados a la época de los romanos, con una sucesión de espléndidos gags en cada álbum, hace de todos los álbumes de Astérix escritos por Goscinny una obra maestra de la historietita mundial.

2. LA RESISTENCIA

En España, el éxito de la serie no llegaría de forma definitiva hasta finales de los años setenta, e incluso recuerdo una dura época en la que la crítica concienciada le dio unos palos de aupa.

Para mí fue especialmente duro cuando colaboraba por primera vez en una revista de historietas en los tiempos de la transición y se produjo la muerte de René Goscinny.

Entonces, nuestros colegas consiguieron superar los gags de Goscinny con unos textos a favor y en contra del maestro, de los que vale la pena recordar unos pequeños extractos.

El primero es de un texto a favor de Goscinny, firmado por Andreu Martín y Juanjo Sarto:

"Como profesionales y estudiosos de la técnica narrativa



podemos considerar la muerte de este maestro una pérdida para la profesión. Como autores conscientes de que el contenido de una obra tan bien hecha es mucho más pernicioso que el de una obra mediocre, nuestra opinión es muy otra."

Ahi queda eso. Y, claro, el texto escrito en contra, firmado por Felipe Hernández Cava, superaba el listón dejado por el ejemplo anterior:

"La burguesía nacionalista fue la que, semana a semana, desde las páginas de *Pilote*, imbuyó a sus lectores de ese sentimiento nacionalista burgués -Astérix- frente al poderío del imperialismo americano -Julio César-. [...] Lo que está claro es que los intereses de la clase trabajadora francesa, o de cualquier otro país en que las aventuras de Astérix se han publicado, lo único que han recibido de este personaje ha sido una agresión, más o menos solapada, pero agresión al fin y al cabo."

Eran otros tiempos.

Los textos citados se publicaron en la revista de historietas *Troya*, cuyo consejo de redacción se dividía entre los partidarios del cubata y los partidarios del comunismo. Estos últimos, por lo que ha quedado demostrado, fueron la mayoría.

3. LA DERROTA

Ni la labor de zapa de nuestros críticos ni la muerte del creador de la serie lograron impedir el éxito en España de Astérix, incrementado año a año e integrando a España en el conjunto de países europeos en los que Astérix se ha impuesto.

Hasta el *Saló Internacional del Cómic de Barcelona* se rindió a los pies de los galos, con motivo del 30 aniversario de la serie, organizando una concurrencia exposición en la *Casa de la Caritat* en mayo de 1989. La exposición se había estrenado en el Centro Georges Pompidou de París, el mismo año que se inauguró el *Parque Astérix* en las cercanías de Lutecia.

Albert Uderzo visitó entonces Barcelona y confesó que "nunca pensamos que un personaje tan francés tuviera éxito en países como España o Gran Bretaña, pero aún menos en Italia". Fue una visita precedida por el rumor de que Uderzo no pasaría más de un día en Barcelona porque jamás dormía en otra cama que no fuera la suya.

Los organizadores del Saló picamos y le ofrecimos la posibilidad de traerle su cama en avión. Pensamos que el coste de esta operación podría ser patrocinado por Iberia y que, en cualquier caso, el coste de la misma sería ampliamente amortizado con el revuelo que se hubiera organizado en los medios de comunicación imaginando noticias tipo: "Llega a Barcelona la cama de Uderzo."

Como pueden ustedes suponer, Uderzo y familia todavía se están riendo de nuestra propuesta y perdimos la oportunidad de desbancar a Mick Jagger en sus excentricidades.

La visita de Uderzo hizo buena la frase de "lo bueno, si breve, dos veces bueno", y ahora ya hemos superado los 35 años de Astérix como personaje, mientras en España se cumplen en 1995 los 30 años de su primera publicación.

Hay que saber perder.

Joan Navarro

(Barcelona, 1955), especialista en cómics, director del Saló Internacional del Cómic de Barcelona entre 1988 y 1993, ha dirigido diversas revistas de y sobre cómics.

MÁS ALLÁ DE LAS GALIAS...

TENEMOS ALDEAS EN HISPANIA...

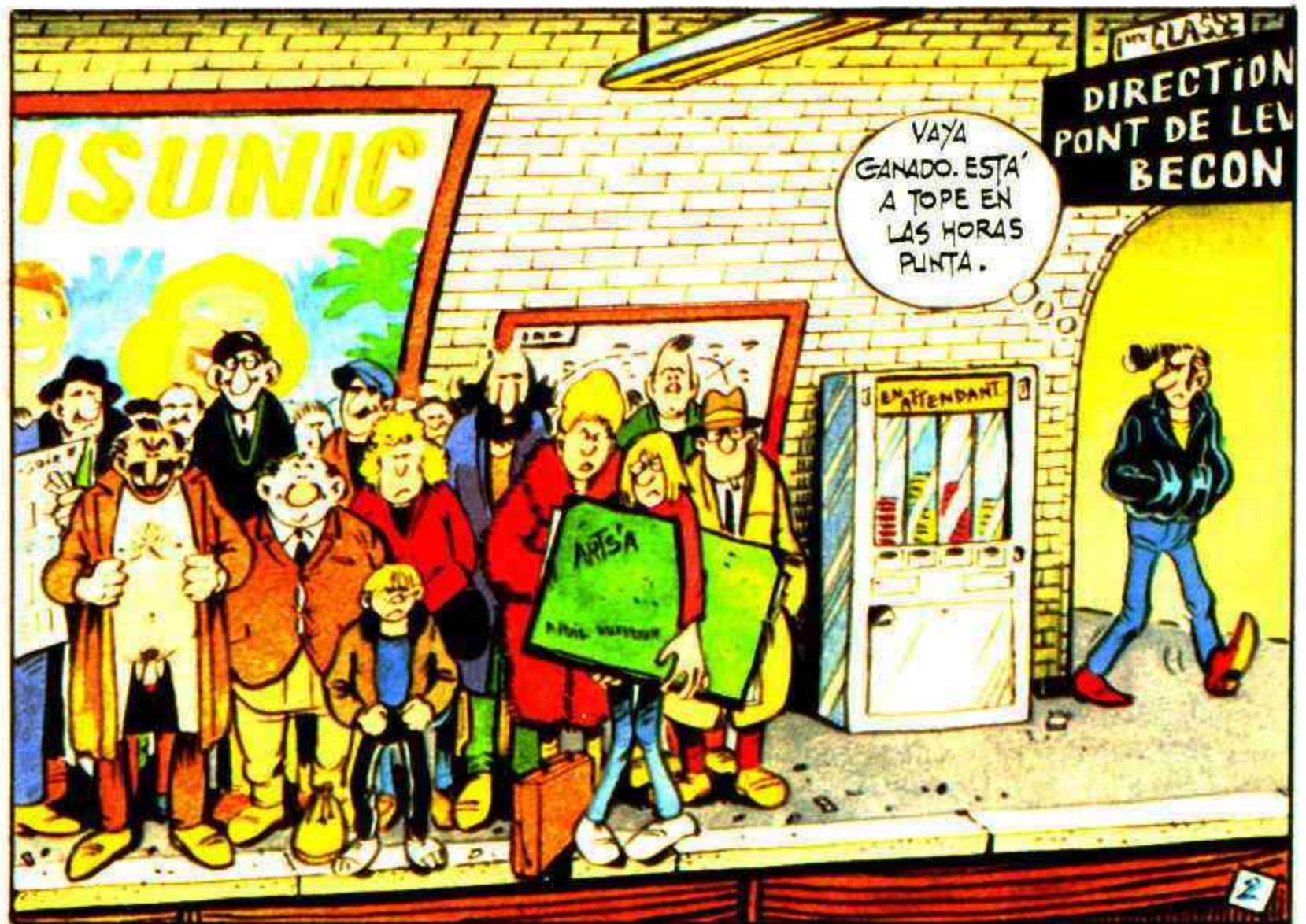
ISLUM CANARIES
CASTILLA MESETORUM
ARAGONENSIS
CUENCA COLGATUM
CATALONIAM
GRANADAM
GALITZIAM

...PERO NO TENEMOS POCIÓN MÁGICA

NECESITAMOS TU COLABORACIÓN...

ALDEAS INFANTILES S.O.S.

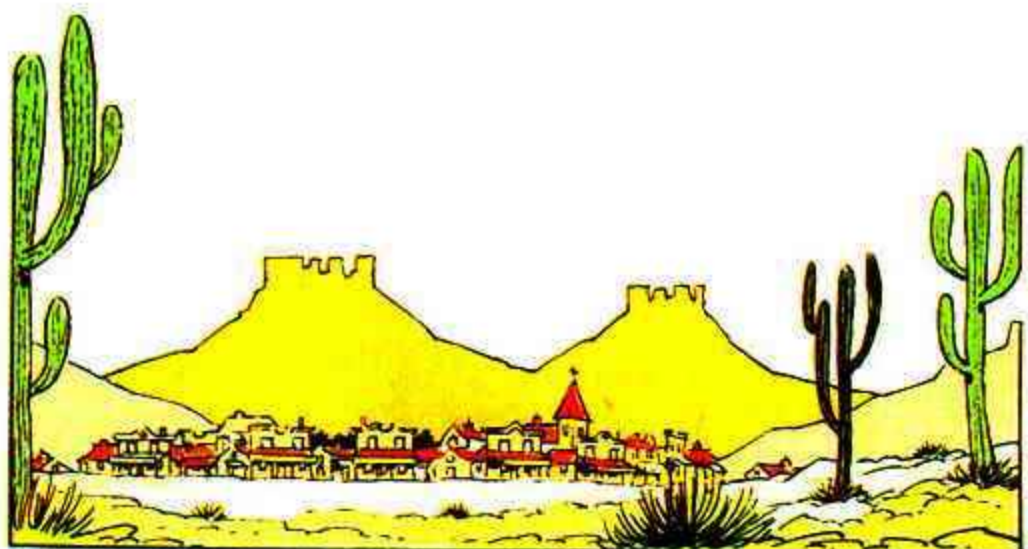
Referencia obligada de toda una generación: "Ricky", "Lucien", "Manu", los roqueros con un humor corrosivo.



TIBET-

El célebre papá de Ric Hochet, creador de numerosos héroes, como Chick Bill y Hid Ordinn.

WOOD-CITY, EL PUEBLO QUE POSEE EL SHERIF MÁS IRACUNDO Y MÁS CASCARRABIAS DEL OESTE... WOOD-CITY ESTA EXTRAÑAMENTE SILENCIOSO DESDE HACE UN TIEMPO...



¡KID ORDINN! ¿ES VERDAD LO QUE DICEN, ESTA' MALO EL SHERIF?...!



¡AAAH, CHICK BILL, PEQUENO CANICHE! ¡ES HORRIBLE!

¡PARA QUE VEAS, HACE MÁS DE UNA SEMANA QUE NO ME HA ZUMBADO!

¡¡¡ AY, AY, AY, ESO ES MUY GRAVE !!!



¿TÚ AVISAR DOCTOR?

¡ESTA' ARRIBA!...



¡NO PONGÁIS CARA RARA AL VERLO!

¿TAN CAMBIADO ESTA'?



¡YUJUH! ¿SE PUEDE ENTRAR?... ¿ADIVINE QUIEN VIENE A VERLO?...



¡¡¡ AH, CHICK, AL FIN !!! ¡TÚ QUE TIENES TAN BUENA PUNTERÍA, PODRÁS SALVARME! ¡SOY DEMASIADO PATOSO PARA METERME UNA BALA EN LA CABEZA!

¡VAMOS! ¡NO SE EXALTE!



¡NI SIQUERA SOY CAPAZ DE HACER UN NUDO CON UNA CUERDA PARA COLGARME!



¡DIOS MÍO! ¿DE QUÉ SUFRE, DOCTOR?

¡ES UNA DEPRESIÓN DE CABALLO! ¡DE PRONTO SE HA DADO CUENTA DE QUE ES UN INÚTIL!



¡SOLO VEO UN REMEDIO!... ¡KID, HIJO, VE A BUSCAR ENSEGUIDA ESTO, ES RADICAL!



¡PERO, KID, PEDAZO DE TONTO! ¡YO NO VENDO ESO! ¡SOLO SOY FARMACÉUTICO!

PERO SI EL DOCTOR ME HA...



¡HAS DE IR A UNA LIBRERÍA, PARA OBTENER LA COLECCIÓN ENTERA DE ASTÉRIX!



BUCCHI

Uno de los autores más populares del cómic italiano contemporáneo.

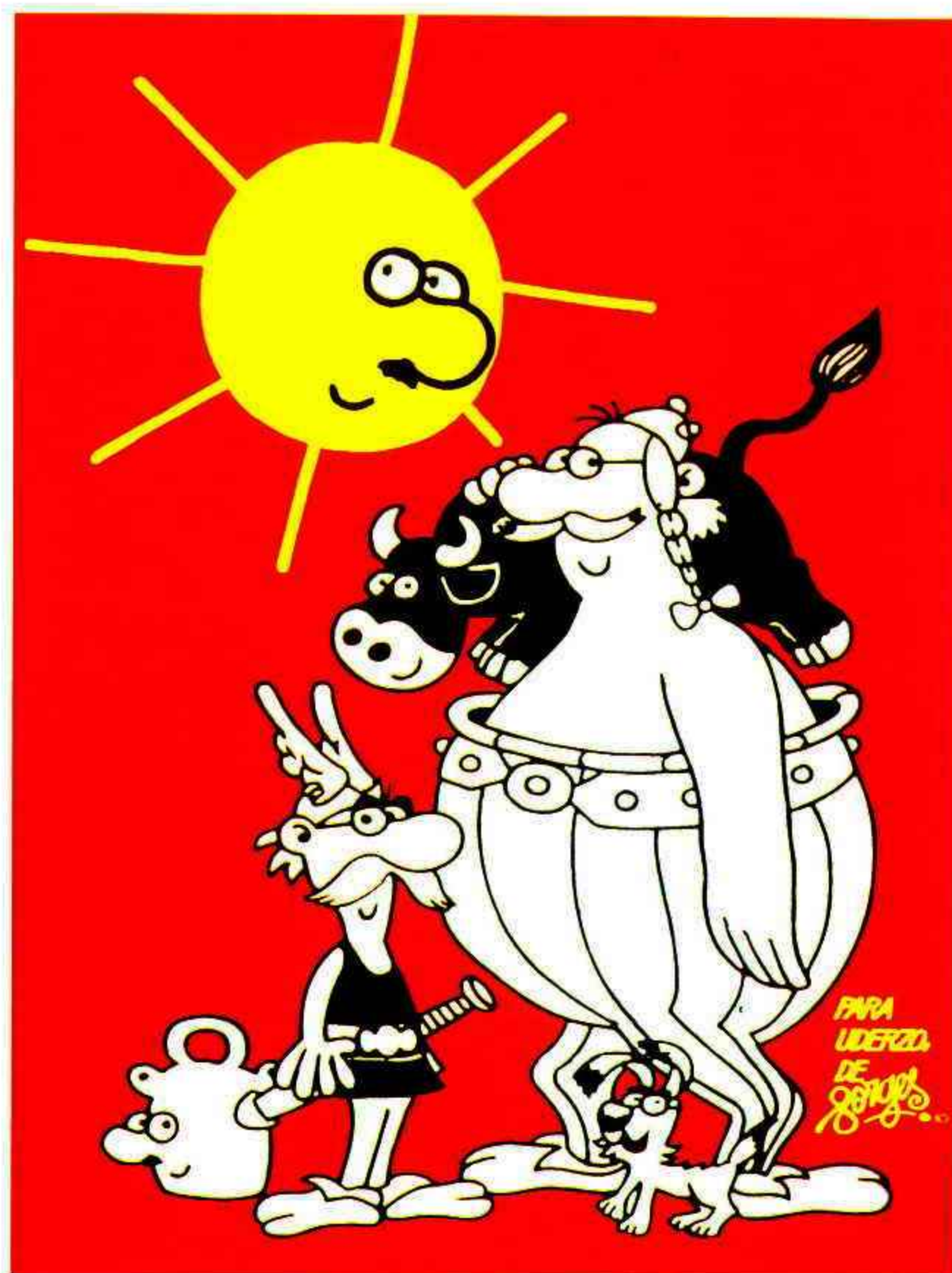


COLIN HAWKINS

Con publicaciones juveniles, este autor inglés ha conquistado el público joven.

IBÁÑEZ

Con Mortadelo y Filemón entusiasma a tres generaciones de españoles que lo consideran el autor de cómics más popular.



FORGES

Nuestro inconfundible autor celebra ahora sus 30 años de oficio. Muy presente en todos los medios de comunicación (prensa y televisión), creó una historia de España en cómic, que reúne más de 16.000 ilustraciones.

f. Cotecchia
 y TRANCHAND

Una colaboración que se remonta a 1979 [Chafouin y Baluchon] y que prosiguió entre otros con "Marine", niña filibustera, "Smith y Wesson" y "la escuela Abacadabra".





Cuando no estamos en los mares viviendo mil aventuras, nos quedamos en "Casa Cómic", la célebre taberna. Ahí nos gusta contar las últimas hazañas, nuestras próximas historias.

Nuestros nombres dan miedo, los RIFF-REB'S, KOCH, RIMKA, ROBIN, GARRIGUE, ABIVEN, ZOU... y muchos más, a menudo reagrupados bajo el nombre terrorífico de los RACKHAM. Damos miedo, pero esto nos hace mondarnos de risa, porque si hemos adoptado un nombre de pirata la comparación no llega más allá, puesto que la experiencia tiende a demostrar que éstos mueren jóvenes, colgados, dejando tesoros que permanecen perdidos para siempre.

En cambio, nuestros tesoros se encuentran en las librerías.

En cuestión de Pi'atas, nos pa'ecemos sob'eto a los de Asté'ix, los que se ganan constantemente to'tas y acaban zozob'ando en cada álbum. Ah, esta aldea gala se puede decir que sale a menudo en nuestras conversaciones. Cuando el cielo amenaza con caérsenos sobre las cabezas, siempre está ahí para devolvernos la sonrisa a los labios. Sí, a nosotros también nos encanta beber, pasarlo en grande, comer, estar entre amigotes y pelear por nuestras ideas...

Somos espabilados como Asté'ix, gruñones como Edadepiedrix, susceptibles como Orde-nalfabetix o enamorados e incluso un poco

embobados por nuestras Falbalás de mujeres. Y, sobre todo, no somos gordos, sólo un poco rellenitos, como ya sabéis quién. Sí, digámoslo claramente. Gracias a vosotros, señores Asté'ix y Obélix, o mejor dicho, señores Goscinny y Uderzo, no nos hemos vuelto funcionario de justicia, pasante de notario o ministro del interior, porque nos habéis dado lo más preciado: la libertad.

Gracias a vosotros somos unos adultos fuertes y orgullosos, de una edad indefinible, que intentamos cotidianamente preservar nuestra alma de niños. Y para eso hay que recibir tortas...

Alain David

KOCH



Alain KOCH - 34 años, alias el Bardo. Gracias a las múltiples facetas de su carácter, no se puede pasar sin él en los banquetes, en los que hace bailar a los cangrejos.

Abiven.

Jean-Luc ABIVEN - 32 años, alias Dedos Verdes. Es único para hacer crecer una margarita en un campo de hormigón.

La verdadera historia de "LA ALDEA GALA QUE CONOCEMOS BIEN"



Y ASÍ ALBERT Y RENÉ DESCUBRIERON LA ALDEA QUE CONOCEMOS BIEN. SÓLO LES QUEDABA CONTAR LO QUE PASABA ALLÍ...

AHORA RENÉ SE HA INSTALADO DEFINITIVAMENTE EN LA ALDEA Y MANDA NOTICIAS CON REGULARIDAD A ALBERT POR TELESIMPATÍA...



RIMKA o HARIM - 28 años, alias el Bofes. El mote le viene de que empezó la carrera contando la historia de un cerdito y, ahora, tiene que echar los bofes para alimentar a sus retoños.

RIMKA



CHIS

Thierry ROBIN - 36 años, alias el Chino. Después de meterse con el Vaticano, decidió predicar los buenos modales en China Popular.

Th, Robin)



Th, Robin)

RIFF 94

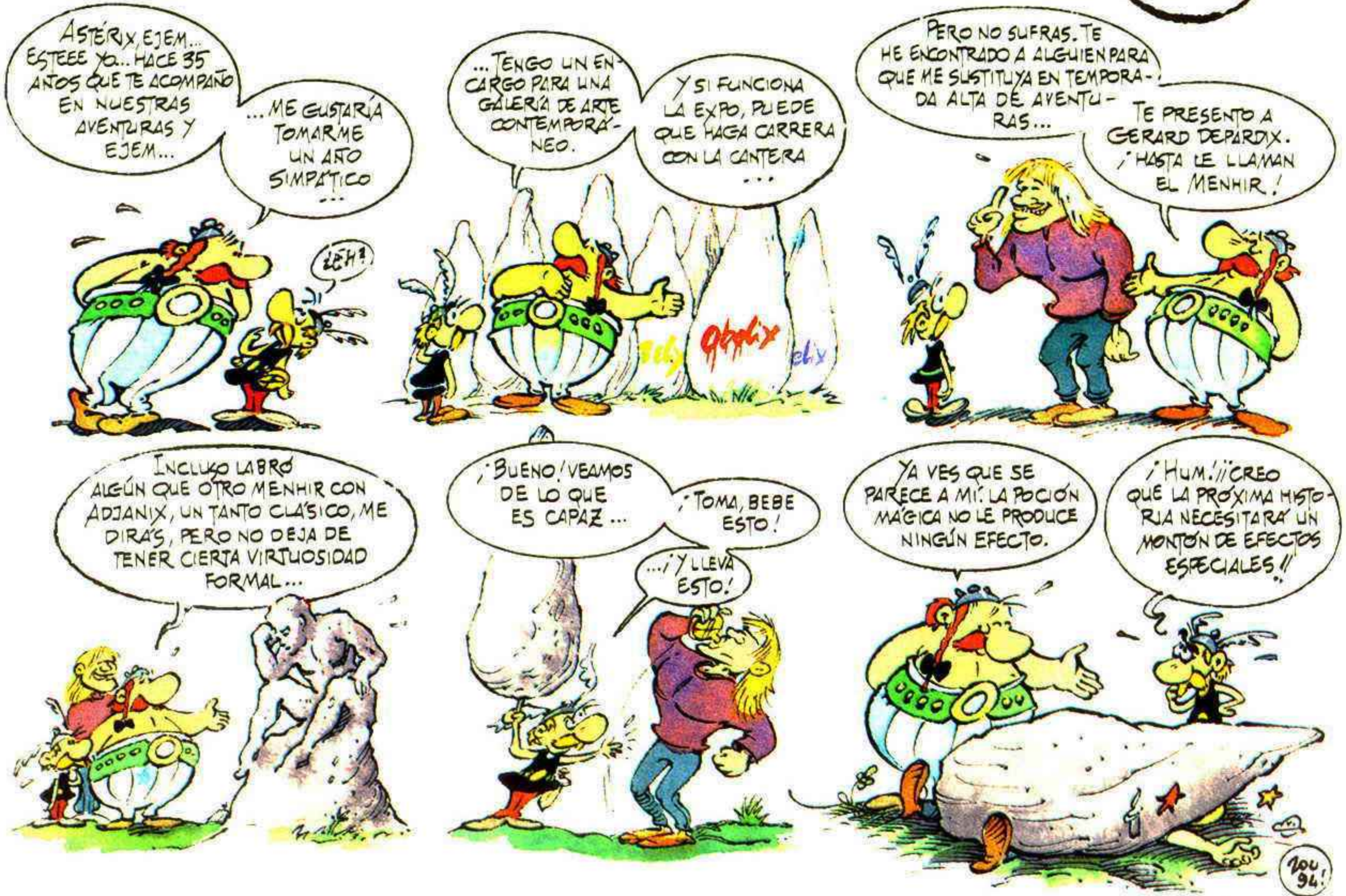
RIFF REB'S - 34 años, alias el Capitán. Le gusta exprimir lo animal del hombre y lo humano del cerdo.



BÁRBAROS

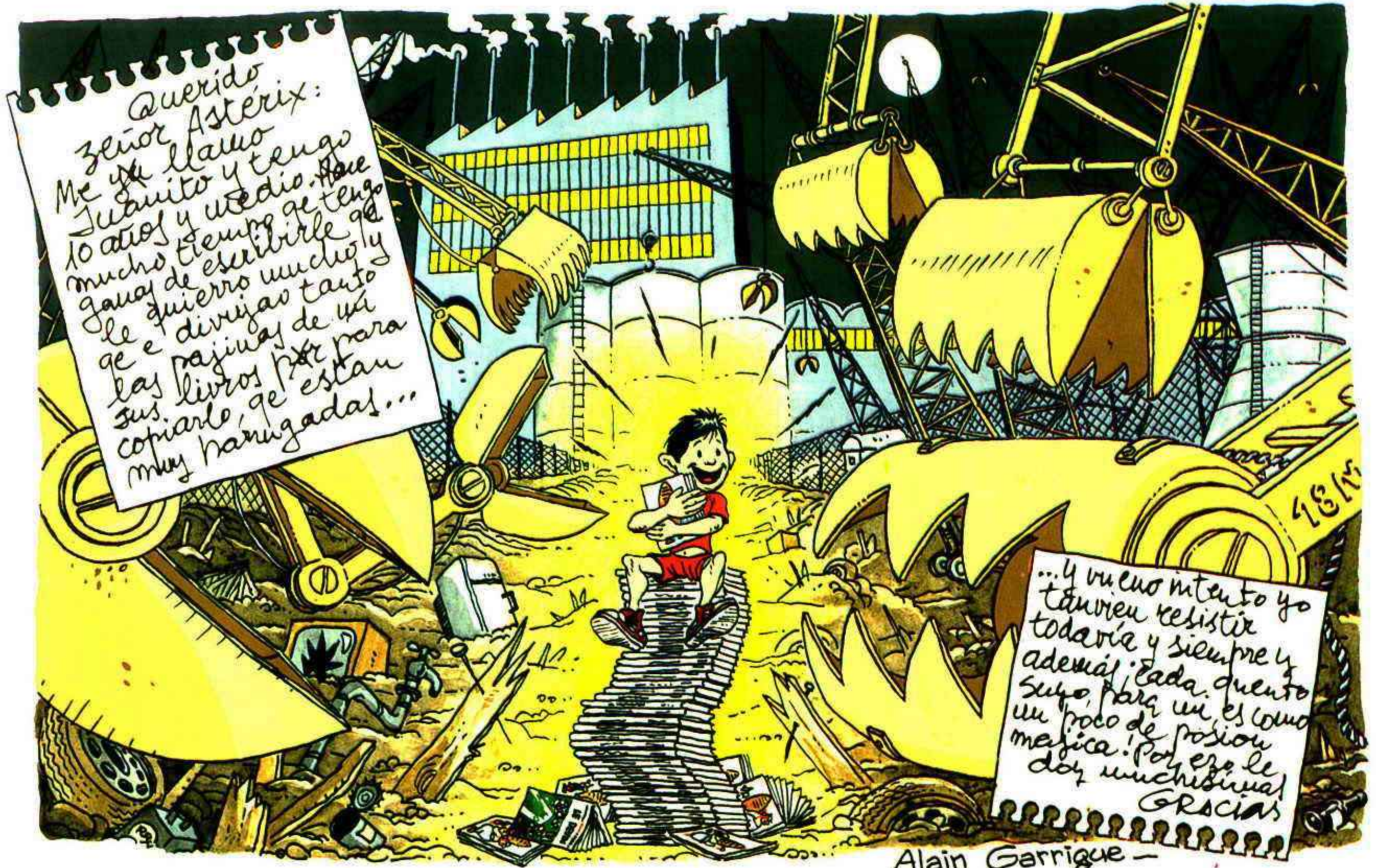
ZOU - 32 años, alias Robinson. Tras haber formado parte de la banda de los Mix-Mix, ahora es cocinero en el barco "Racaille"

ZOU!
94!



Alain Garrigue

Alain GARRIGUE - 31 años, alias el Trotamundos. Os cuenta sus aventuras por todos los confines de la Tierra, cuando, en realidad, jamás ha salido de Toulouse.



Sylvie

por martial



martial

miembro del equipo de PILOTE en 1960, trabajó con los mejores guionistas de la época René Goscinny y Charlier...



MIC DELINX

Gran especialista del cómic animalístico con su bosque de Belloroble, creado por René Goscinny y, sobre todo, la "Jungle en Folie" que concibe en 1969 con Godard.

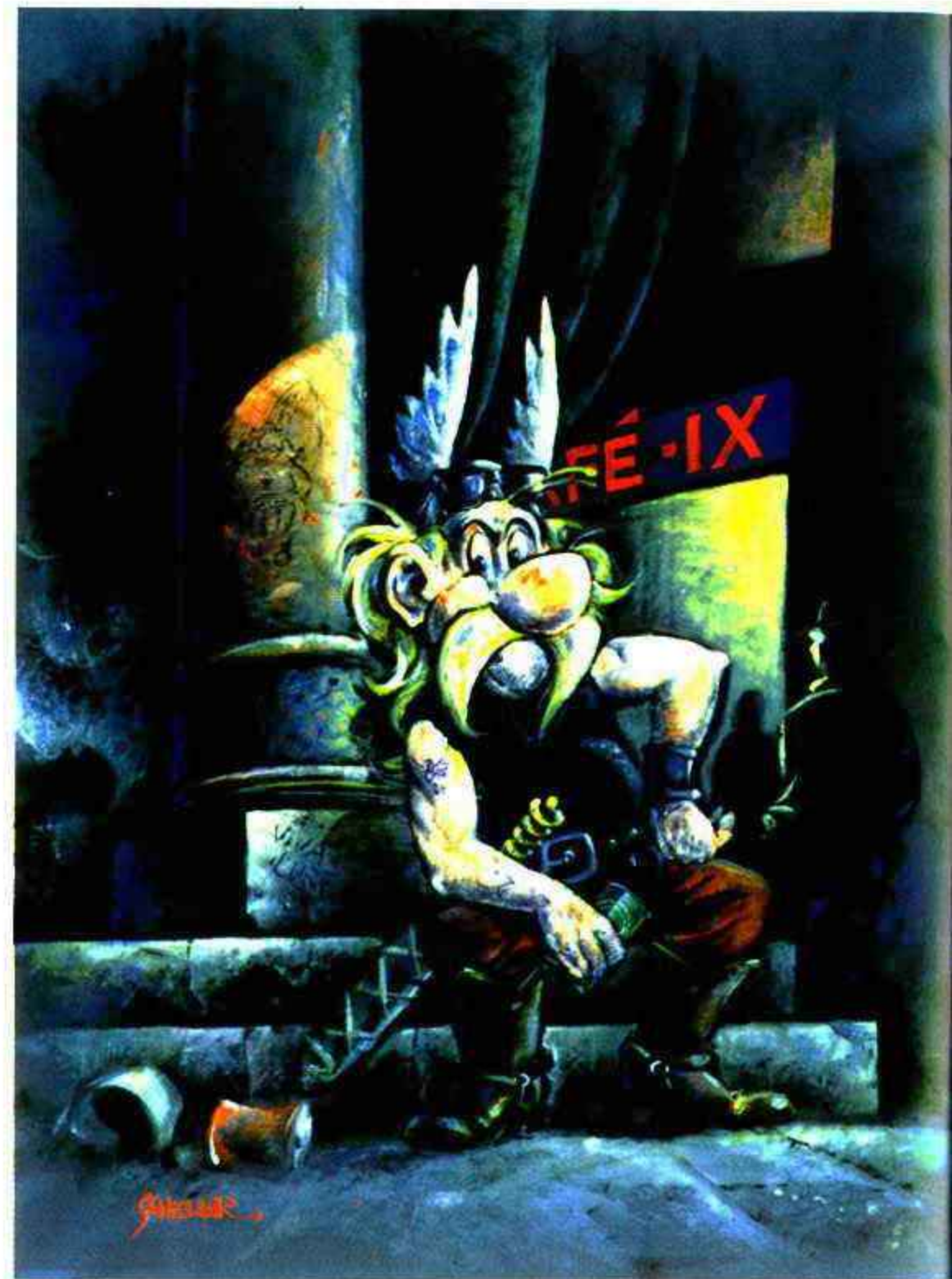


Gackerix & Gackelix



CHRIS SCHEVER

Dibujante austríaco cuyo talento se ha visto recompensado con numerosos premios en Alemania. En Francia se lo conoce por la serie "Marie-Jade" que publicó en PILOTE.



Peter GAUMANN

Uno de los autores famosos del cómic alemán actual. ¿La particularidad de sus personajes? Se parecen mucho a gallos y gallinas. Muy galos, en resumen.



GODARD

Ilustrador y guionista a la vez, es autor de Martin Milan y participa en numerosas realizaciones, entre las cuales: "El vagabundo de los limbos", "la Jungle en Folie", "Toupet" ...

alan snow

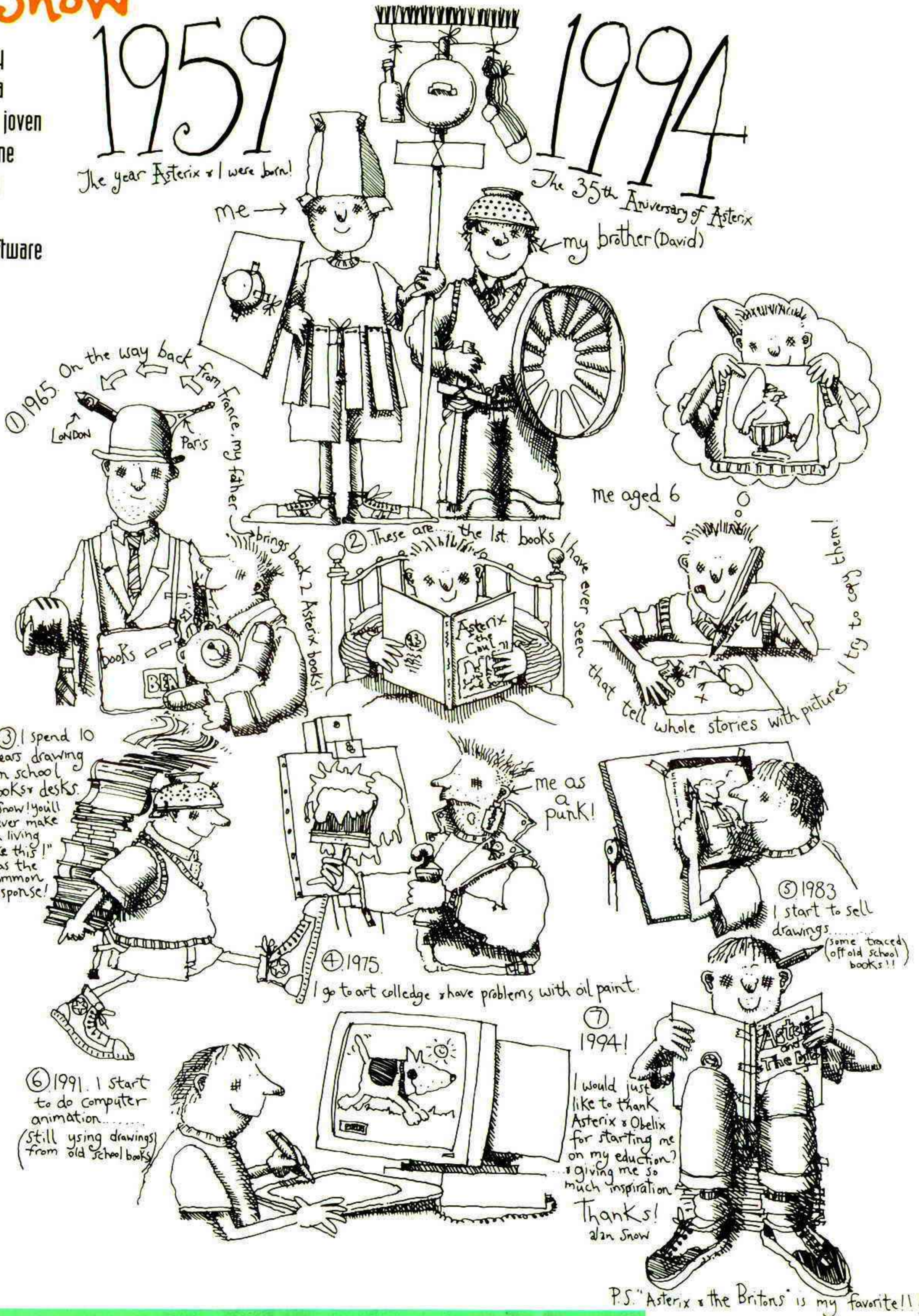
De origen inglés y apasionado por la informática, este joven autor también pone todo su talento al servicio de los programas de software para niños.

1959

The year Asterix & I were born!

1994

The 35th Anniversary of Asterix



① 1965 On the way back from France, my father brings back 2 Asterix books!

③ I spend 10 years drawing on school books & desks. "Snow! you'll never make a living like this!" was the common response!

② These are the 1st books I have ever seen that tell whole stories with pictures!

④ 1975 I go to art college & have problems with oil paint.

⑥ 1991 I start to do computer animation... (still using drawings from old school books)

⑦ 1994! I would just like to thank Asterix & Obelix for starting me on my education & giving me so much inspiration. Thanks! alan snow

P.S. "Asterix & the Britons" is my favorite!!!

- 1 1965: ¡Mi padre vuelve de Francia y me trae dos cómics de Astérix!
- 2 Jamás había visto libros que contaran una historia toda ella con imágenes. ¡Intento copiar los dibujos!
- 3 Durante diez años, me paso el tiempo dibujando en el pupitre y en los libros de clase. Y siempre el mismo sermón: «¡Señor Snow! ¿Cree usted que va a ganarse la vida con eso?»
- 4 1975: Estudiante de Bellas Artes, hago mis pinitos con la pintura al óleo.
- 5 1983: Empiezo a vender mis dibujos (algunos vienen derecho de mis garabatos de colegial).
- 6 1991: Me lanzo a la animación por ordenador... (siempre sacando partido de mis garabatos estudiantiles).
- 7 ¡1994! ¡Quiero dar las gracias a Astérix y Obélix, mis primeros modelos... que me inspiran todavía y siempre! ¡Gracias!

P.S.: ¡¡Mi preferido es Astérix en Bretaña!!

"Olivier Rameau" fue su primera serie en 1968. Hoy conquista a la nueva generación de lectores de cómics con "Equator", sin olvidar el relanzamiento, con Van Hamme de guionista, de "historia sin héroes".



¡AY!... ¡ME DA LA IMPRESIÓN DE QUE LLEGAMOS TARDE AL BANQUETE DEL 35º ANIVERSARIO!...

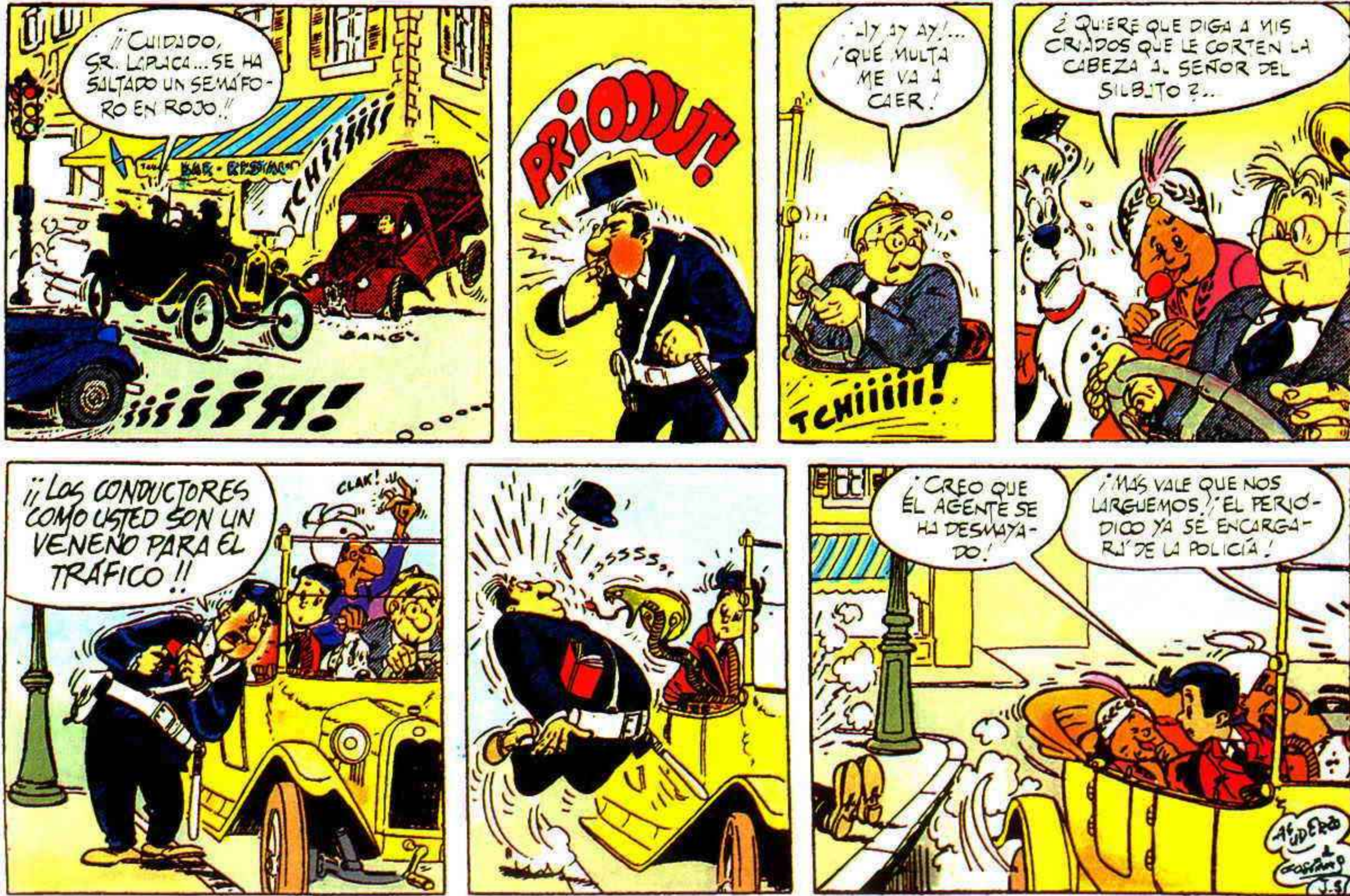
?

Los precuores

de ASTÉRIX

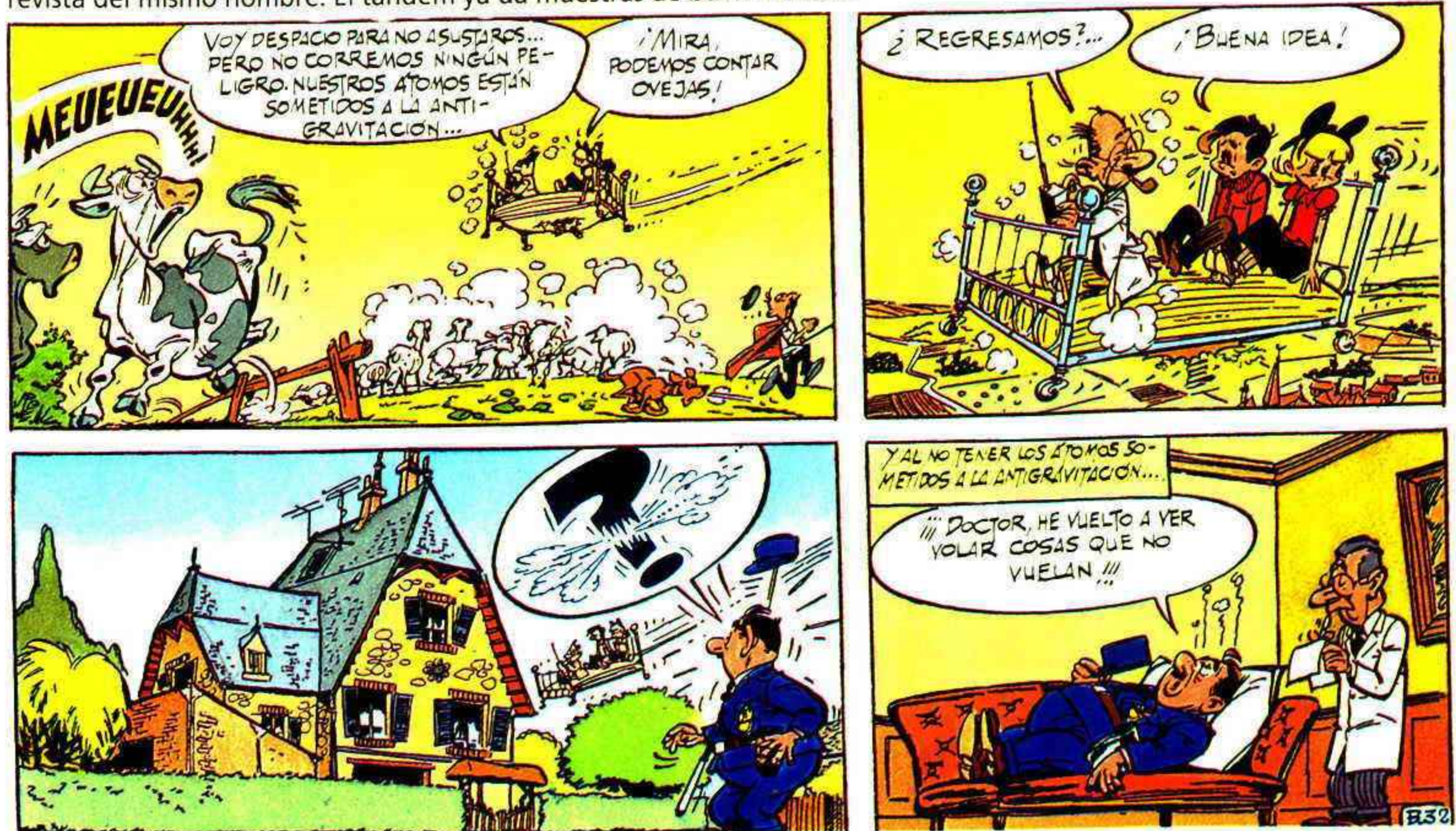
LUC JUNIOR

La primera aparición fue en 1954. Originalmente, se trataba de un trabajo por encargo destinado a seguir las huellas de Tintín, héroe ya reconocido. El dúo comienza a pasarlo en grande.



BENJAMIN ET BENJAMINE

En 1956, René Goscinny y Albert Uderzo relevan a Godard en la realización de la serie principal de la revista del mismo nombre. El tándem ya da muestras de buen humor...



La colaboración entre René Goscinny y Albert Uderzo se remonta a bastante antes de Astérix. Los dos compinches se conocieron en 1951. Unidos por su complicidad naciente y por su jocosidad, juntos conciben un pequeño héroe que llaman Jehan Pistolet, corsario prodigioso. Por primera vez, en la esquina de una viñeta, una pequeña nube contenía "Al Uderzo" y otra "texto Goscinny". La historia está en marcha. Seguirán otras series... Os proponemos para acabar esta Revista extraordinaria tres fragmentos de las mejores colaboraciones Goscinny-Uderzo justo antes de Astérix. Benjamin y Benjamina, Luc Junior y el legendario Umpah-Pah.

Con la mirada puesta en el Oeste mítico de los años 50, alimentados por los westerns americanos, René Goscinny y Albert Uderzo conciben una serie humorística sobre los indios norteamericanos. Umpah-Pah, el indio, es su hijo mimado, su primera colaboración apasionada alrededor de un concepto original.

Umpah-Pah EN EL SENDERO DE LA GUERRA

TEXTO: GOSGINNY ILUSTRACIÓN: UDERZO

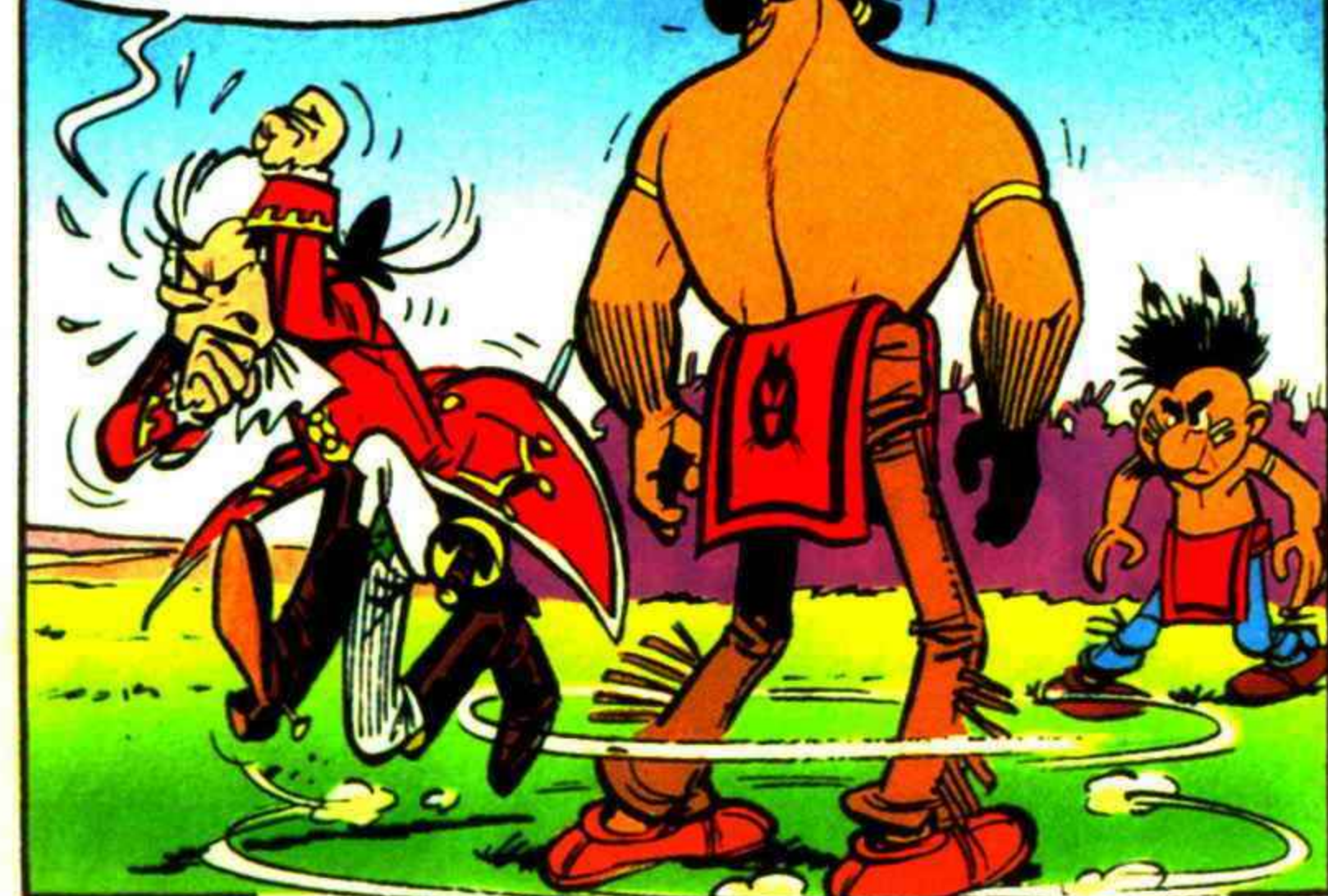
¡QUE ME ESCUCHEN LOS PES PLINDS!
¡QUE ELIJAN A UN CAMPEÓN!
UMPAH-PAH PELEARÁ CON EL,
SIN ARMAS. LA TRIBU DEL VENCEDOR
HABRÁ GANADO LA GUERRA.



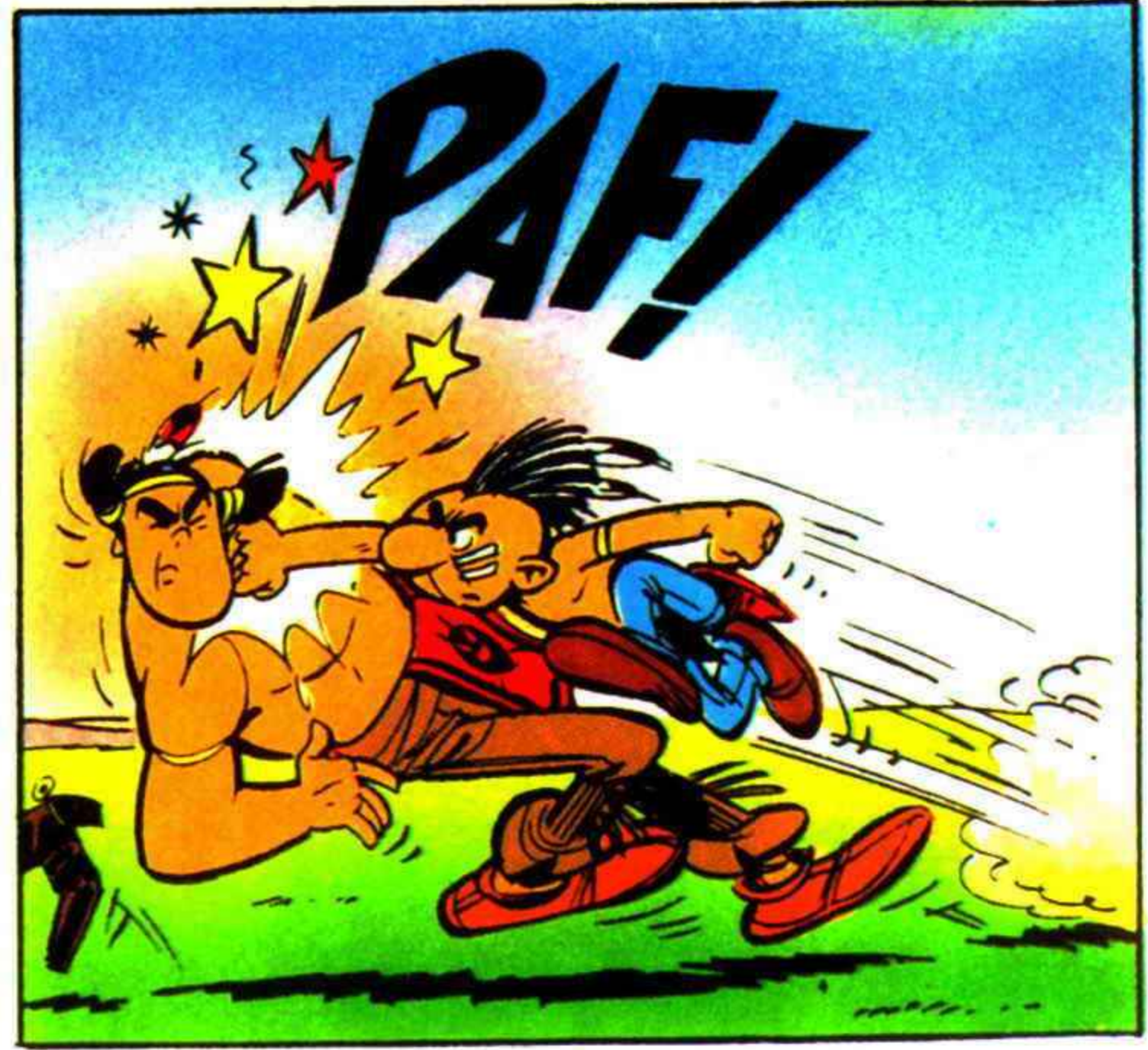
PEQUENA FRENTE
EXIGE EL HONOR DE
DERRIBAR AL CHIVA-
CHAVA ODIADO...



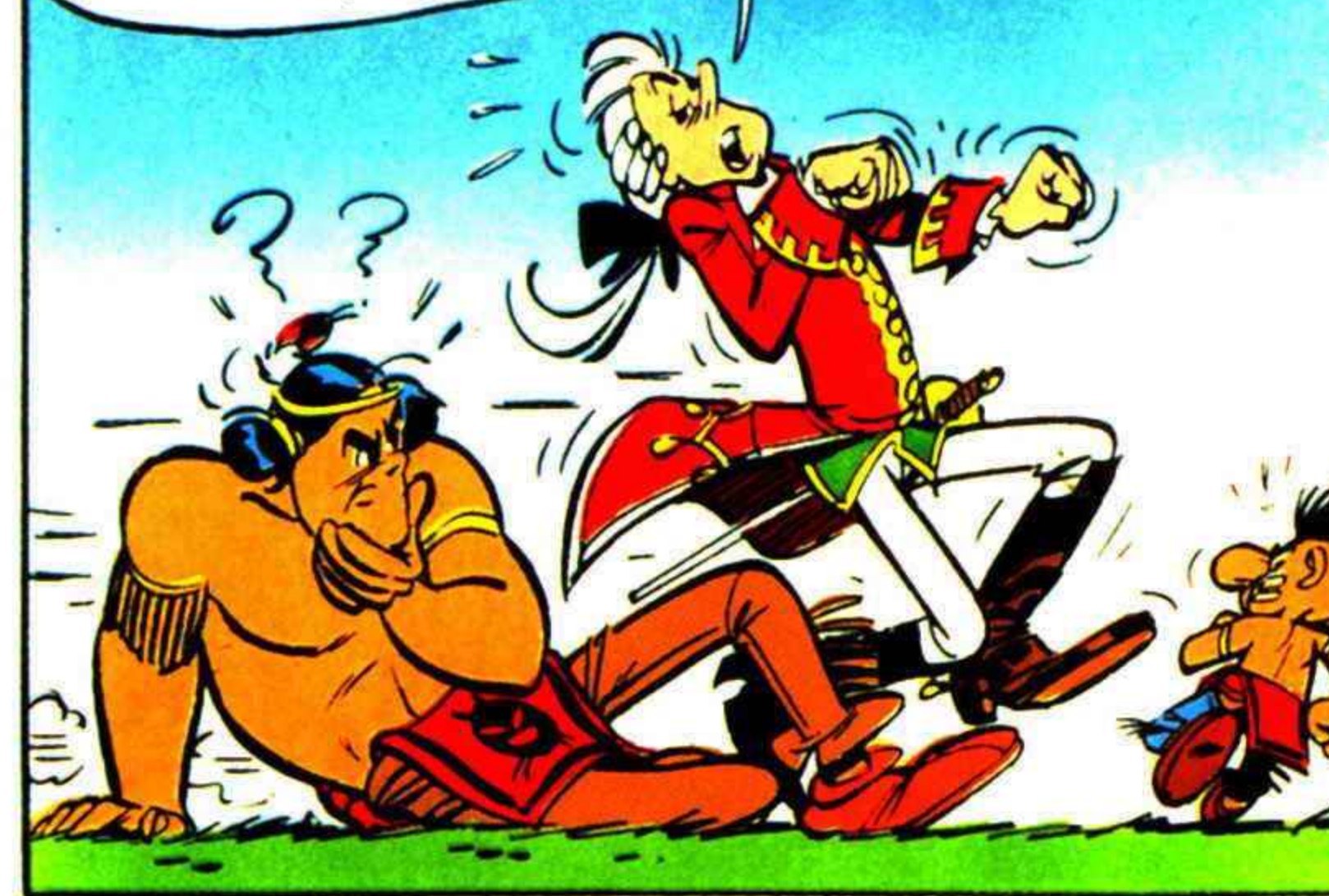
¡CÚBRETE, AMIGO!
ESCUCHA MIS CONSEJOS,
AMIGO...



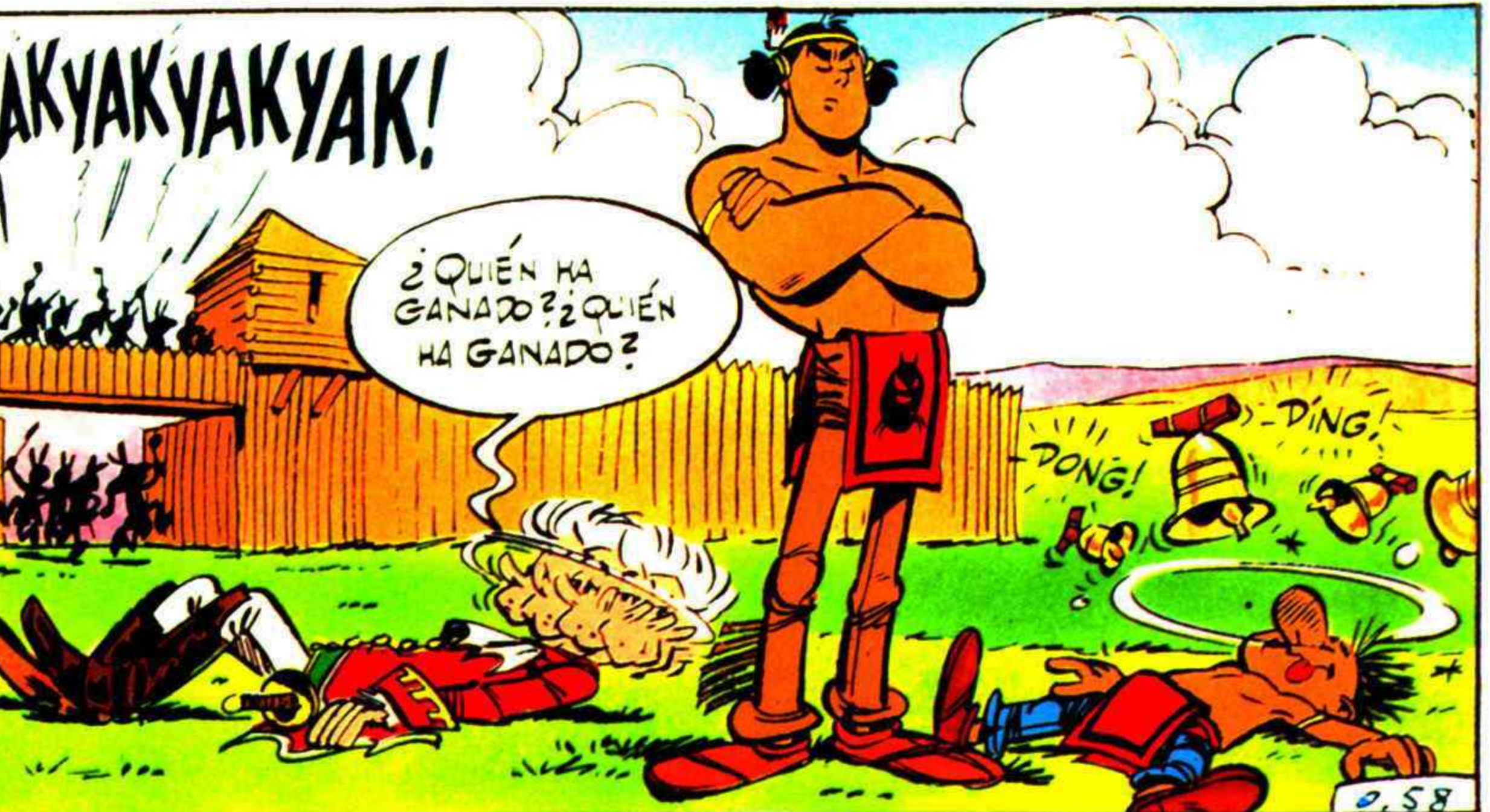
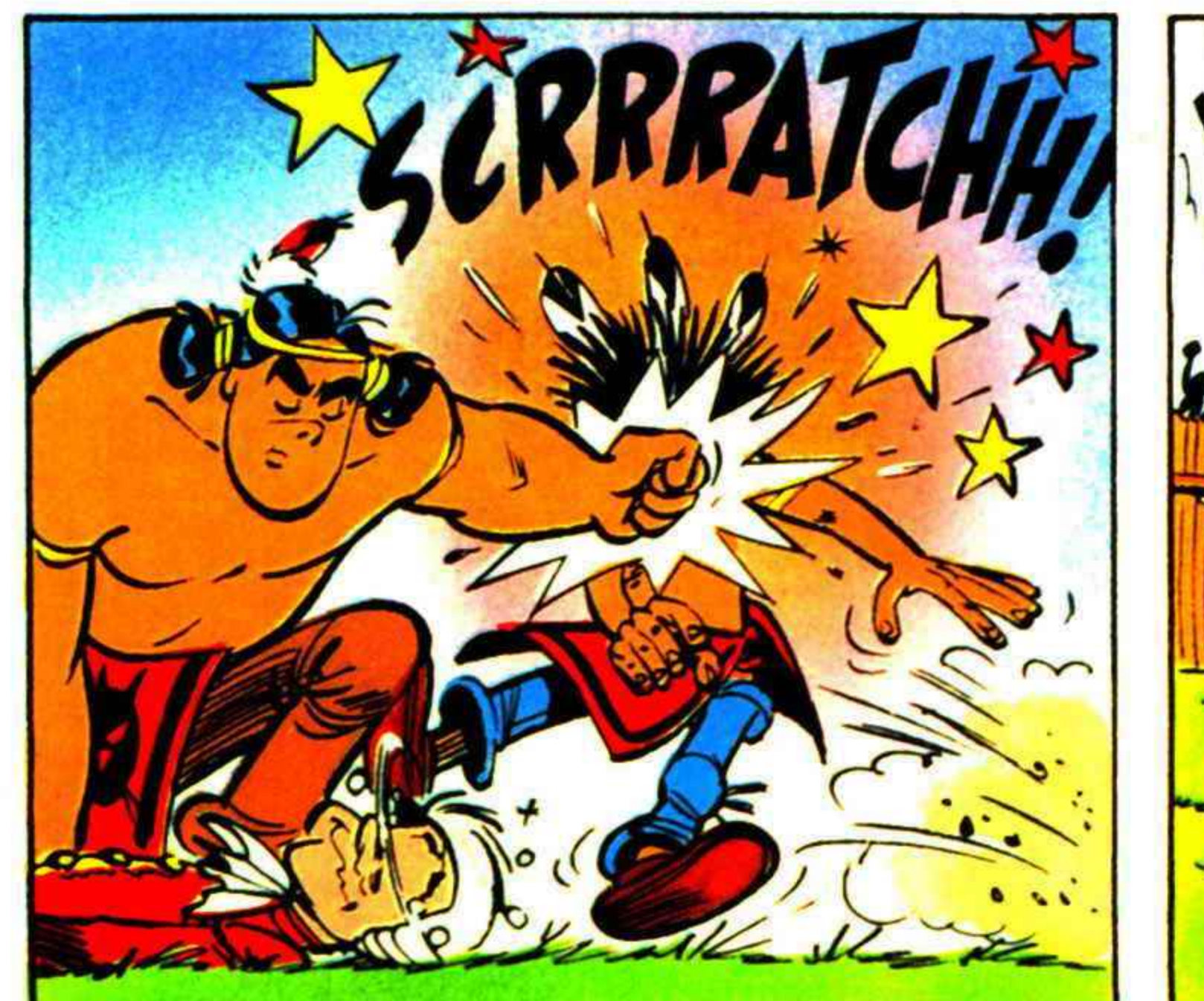
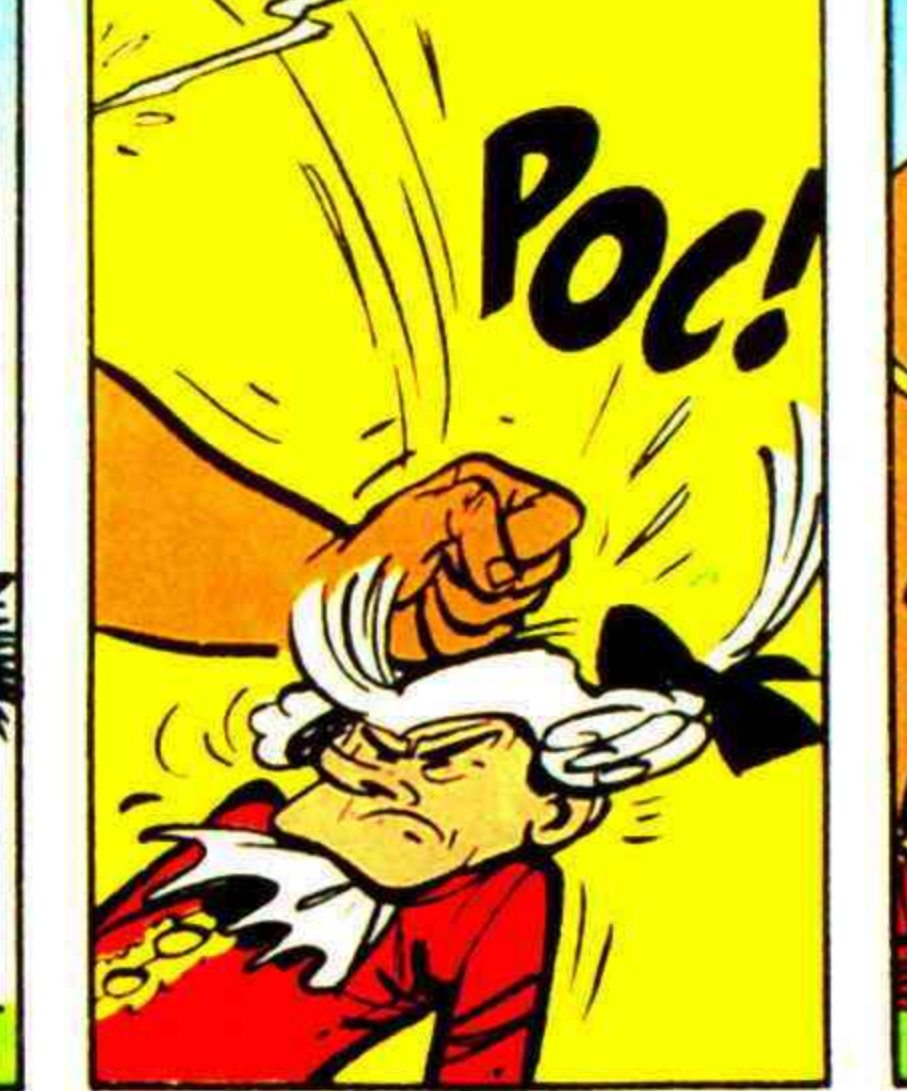
¡SOY BUEN
LUCHADOR,
AMIGO!



¡NO ES NADA, AMIGO!
¡UN GOLPE DE SUERTE,
AMIGO!



¡MI HERMANO MUEVE DE-
MASIADO LA LENGUA
Y EL CUERPO!



303250-3
00
9 788408 014829